

Montageanleitung

Installation Instructions Istruzioni di montaggio

Duschtempel®



Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29217xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29117xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29207xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29107xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29216xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29116xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29206xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29106xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29215xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29115xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29205xxx	(Tür Linksanschlag)	(Door with Left Stop)	(Porta con anta a battente sinistro)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29105xxx	(Tür Rechtsanschlag)	(Door with Right Stop)	(Porta con anta a battente destro)

PHÂRO®
hansgrohe

Deutsch

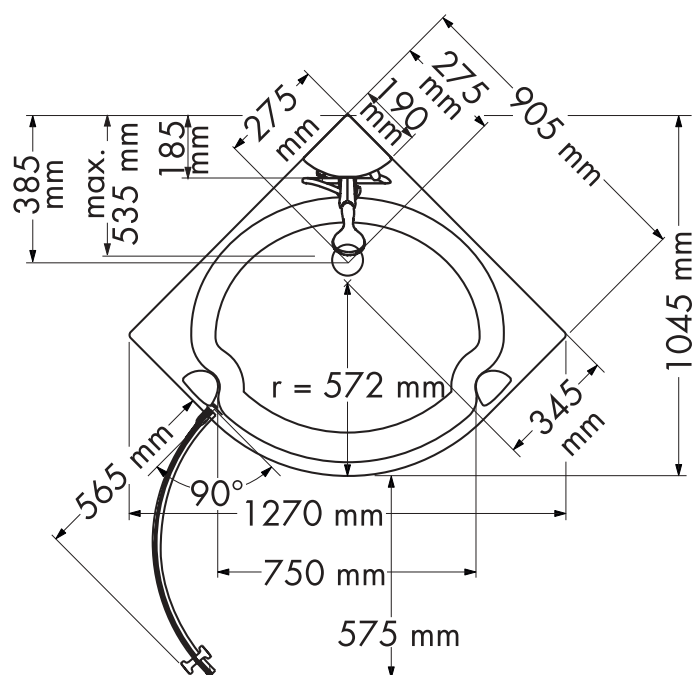
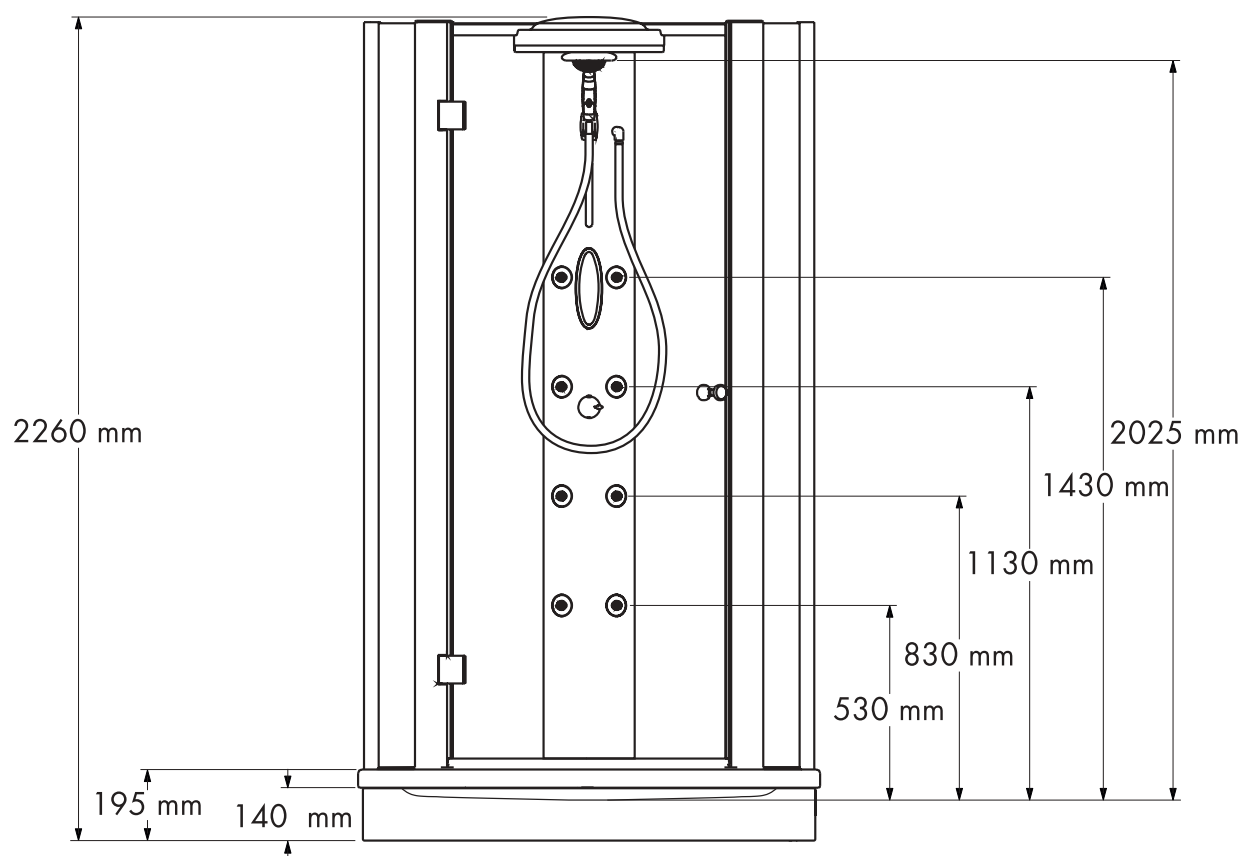
English

Italiano

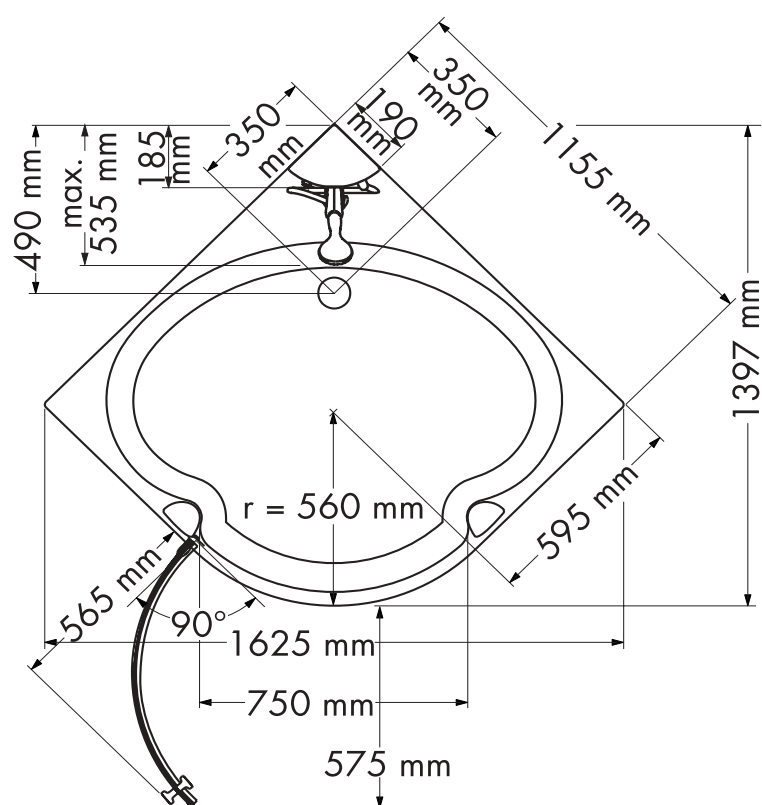
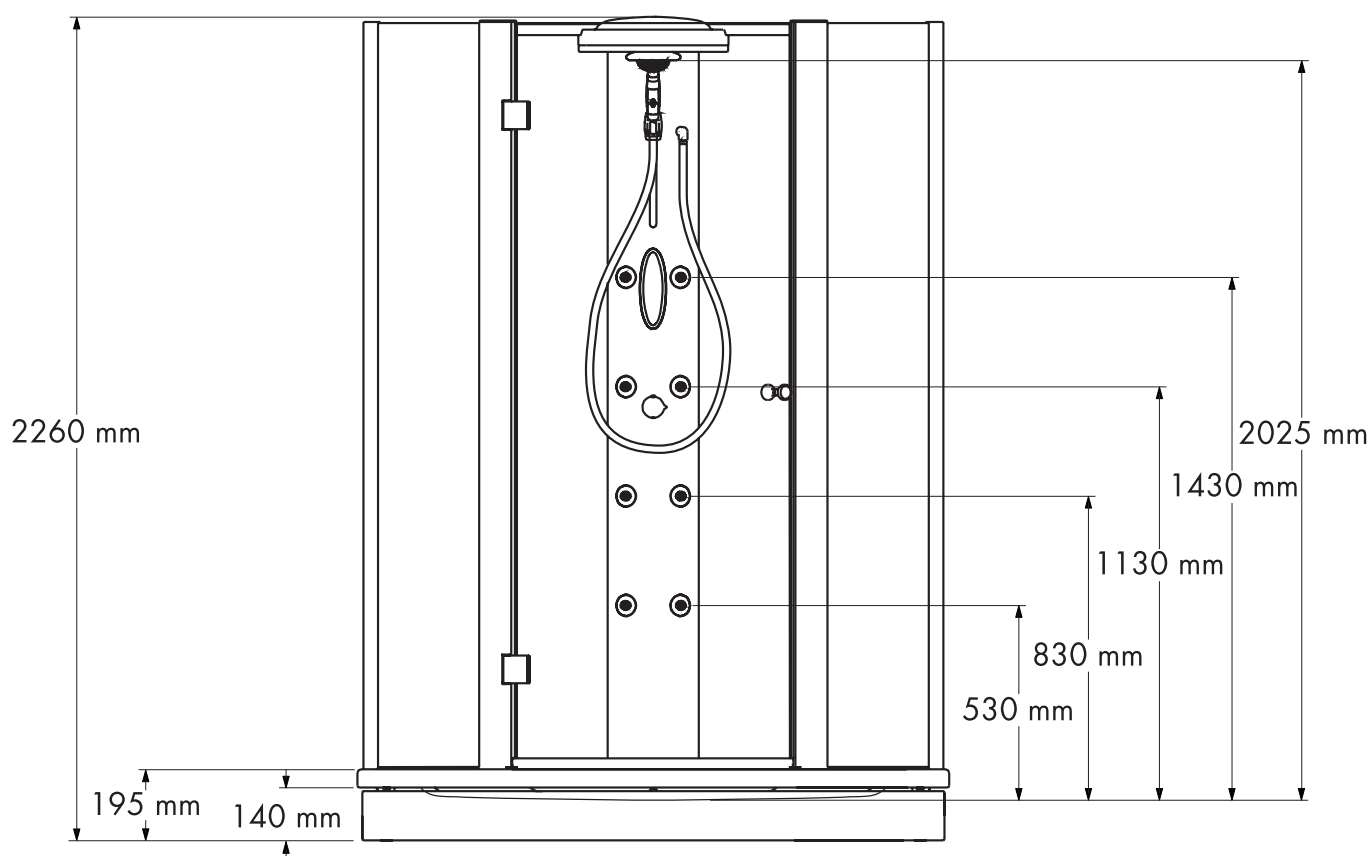
DEUTSCH		ENGLISH		ITALIANO	
Inhaltsverzeichnis	2	Contents	2	Indice	2
Maße	4	Dimensions	4	Ingombri	4
Bestandteile	8	Components	8	Componenti	8
Serviceteile	10	Spare parts	10	Parti di ricambio	10
Technische Daten	12	Technical Data	12	Dati tecnici	12
Vorwort	14	Foreword	14	Introduzione	14
In der Anleitung Verwendete Symbole	15	Symbols Used in the Instructions	15	Simboli utilizzati nel manuale	15
Sicherheitsvorschriften	16	Safety Precautions	16	Prescrizioni di sicurezza	16
Benötigtes Werkzeug	18	Required Tools	18	Utensili richiesti	18
Montage Duschwanne	20	Shower Tray Installation	20	Montaggio del piatto doccia	20
Montage Wannenfüsse	22	Shower Tray Feet Installation	22	Montaggio dei piedi del piatto doccia	22
Montage Wanne	26	Shower Tray Installation	23	Montaggio del piatto doccia	26
Montage Ablauf	30	Drain Installation	30	Montaggio del deflusso	30
Montage Wanne	32	Shower Tray Installation	32	Montaggio del piatto doccia	32
Montage Haltewinkel	34	Angle Bracket Installation	34	Montaggio degli angolari di supporto	34
Montage Klemmleisten	36	Wall Clamping Profile Installation	36	Montaggio del listello di bloccaggio	36
Montage Säulen	40	Column Installation	40	Montaggio delle colonne	40
Montage Dachelement	42	Roof Element Installation	42	Montaggio elemento tetto	42
Montage Säulen	44	Column Installation	44	Montaggio delle colonne	44
Montage Seitenscheibe	48	Side Panel Installation	48	Montaggio del pannello laterale	48
Montage Glasür	52	Glass Door Installation	52	Montaggio della porta di vetro	52
Montage Eckpaneel	56	Corner Panel Installation	56	Montaggio del pannello angolare	56
Endmontage	60	Final Work	60	Montaggio finale	60
DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
Funktionsprüfung	60	Functional Check	62	Controllo del funzionamento	62
DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
Thermostat justieren	64	Thermostat Adjustment	64	Taratura del termostatico	64
DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
Bedienung	66	Operation	66	Uso	66
DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
Funktionsprüfung	68	Functional Check	68	Controllo del funzionamento	68
DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
Thermostat justieren	70	Thermostat Adjustment	70	Taratura del termostatico	70
DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
Steuerung K IV Lite	72	K IV lite Control	72	Controllo K IV lite	72
DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
Bedienung	76	Operation	76	Uso	76
Austausch Leuchtmittel	78	Replacement of Lighting	78	Sostituzione delle lampadine	78
Reinigung	80	Cleaning	80	Pulizia	80

DT 90 ML 40

DT 90 SL 40



DT 115 ML 40
DT 115 SL 40



BESTANDTEILE

COMPONENTS

COMPONENTI

Karton 1

- A** Wanne
- B** Wannenschürze (Option*)

Karton 2

- C** Dachelement mit Weißlicht
- D** Dachabdeckung

Karton 3

- E** Säule
- F** Säule mit Scharnieren
- G** Klemmleiste (links)
- H** Klemmleiste (rechts)

Karton 4

- I** Eckpaneel

Karton 5

- J** Glastür
- K** Seitenscheibe (links)
- L** Seitenscheibe (rechts)

Karton 6 (in Karton 4)

- M** Zubehör (Befestigungsteile)
- N** Handbrause Aktiva A8
- O** Brauseschlauch
- P** Ablauf
- Q** Trafo

Carton 1

- A** Shower tray
- B** Shower tray skirting (option*)

Carton 2

- C** Roof element with white lighting
- D** Top cover

Carton 3

- E** Column
- F** Column with hinges
- G** Clamping rail (left)
- H** Clamping rail (right)

Carton 4

- I** Corner panel

Carton 5

- J** Glass door
- K** Side panel (left)
- L** Side panel (right)

Carton 6 (in carton 4)

- M** Accessories (mounting parts)
- N** Aktiva A8 hand shower
- O** Shower hose
- P** Drain
- Q** Transformer

Imballo 1

- A** piatto doccia
- B** pannello di rivestimento del piatto doccia (opzione*)

Imballo 2

- C** elemento tetto con luce bianca
- D** sopracappello

Imballo 3

- E** colonna
- F** colonna con cerniere
- G** listello di bloccaggio (lato sinistro)
- H** listello di bloccaggio (lato destro)

Imballo 4

- I** pannello angolare

Imballo 5

- J** porta di vetro
- K** pannello laterale (lato sinistro)
- L** pannello laterale (lato destro)

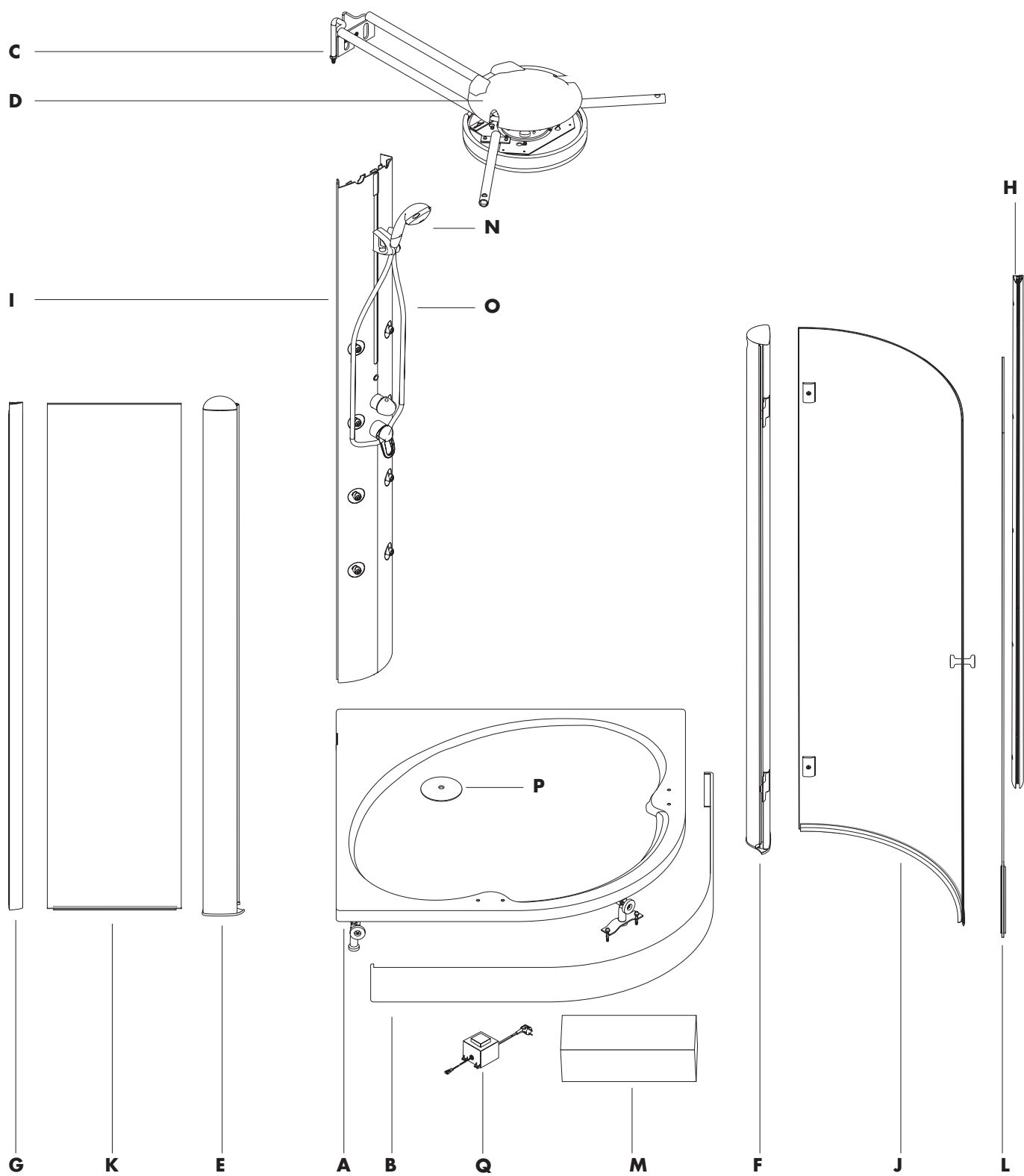
Imballo 6 (nell'imballo 4)

- M** accessori opzionali (elementi di montaggio)
- N** doccetta Aktiva A8
- O** tubo flessibile doccia
- P** scarico
- Q** trasformatore

* Alle mit "Option" gekennzeichneten Teile können separat bestellt werden.

* All parts marked as "option" can be ordered separately.

* Tutte le parti contrassegnate con "opzione" possono essere ordinate separatamente.



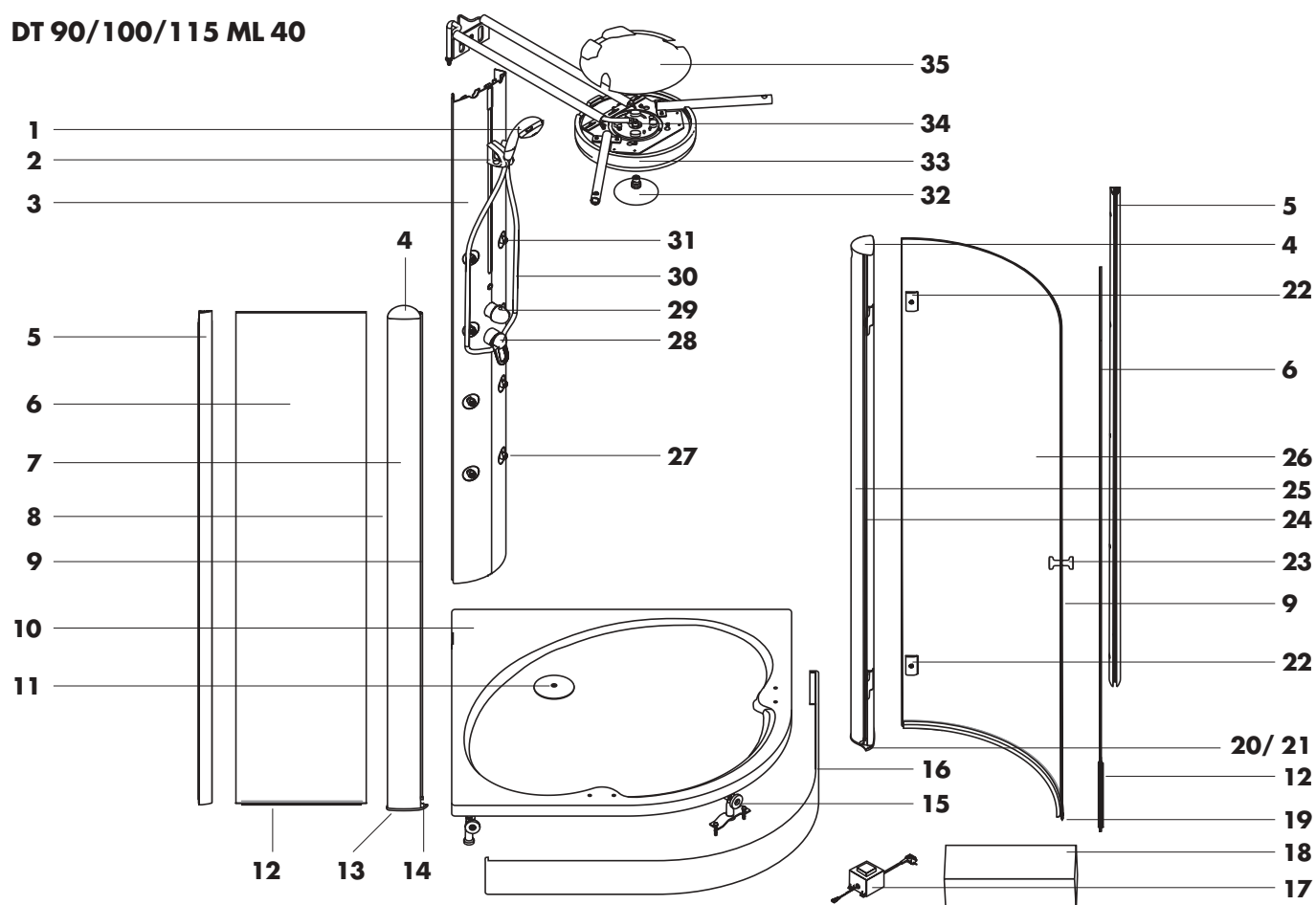
SERVICETEILE
SPARE PARTS
PARTI DI RICAMBIO

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr./Nr./No.	VE
1	Handbrause AX Carlton	handshower AX Carlton	docetta AX Carlton	17850xxx	1
	Handbrause AX Starck	handshower AX Starck	docetta AX Starck	28530xxx	1
	Handbrause HG Aktiva A8	handshower HG Aktiva A8	docetta HG Aktiva A8	28547xxx	1
2	Schieber kpl.	support, assy	cursore completa	97024xxx	1
3	Eckpaneel kpl.	corner panel cpl.	pannello d'angolo compl.	97025980	1
4	Säulenabdeckung	column cover	coperchio della colonna	97026xxx	1
5	Klemmleiste	clamping ledge	profilo di fissaggio	97027xxx	1
6	Seitenscheibe DT 115	side glass DT 115	cristallo laterale DT 115	97028000	1
	Seitenscheibe DT 100	side glass DT 100	cristallo laterale DT 100	97029000	1
	Seitenscheibe DT 90	side glass DT 90	cristallo laterale DT 90	97030000	1
7	Säule DT rechts	column DT rechts	colonna DT destra	97031xxx	1
	Säule DT links	column DT links	colonna DT sinistra	97032xxx	1
8	Dichtprofil für Scheibe/Säule	seal for side panel/column	guarnizione per parete/colonna	97033000	1
9	Magnetleiste für Säule	magnetic strip for column	barra magnetica per colonna	96980000	1
10	Duschwanne DT 115	shower tub DT 115	piatto doccia DT 115	97035xxx	1
	Duschwanne DT 115 mit Anti-Rutsch	shower tub DT 115 (anti slip)	piatto doccia DT 115 con antiscivolo	97036xxx	1
	Duschwanne DT 100	shower tub DT 100	piatto doccia DT 100	97037xxx	1
	Duschwanne DT 100 mit Anti-Rutsch	shower tub DT 100 (anti slip)	piatto doccia DT 100 con antiscivolo	97038xxx	1
	Duschwanne DT 90	shower tub DT 90	piatto doccia DT 90	97039xxx	1
	Duschwanne DT 90 mit Anti-Rutsch	shower tub DT 90 (anti slip)	piatto doccia DT 90 con antiscivolo	97040xxx	1
11	Staro 90 Color Set	Staro 90 colour kit	Staro 90 colore kit	60055xxx	1
	Staro 90 Grundset	Staro 90 basic kit	corpo base Staro 90	60054180	1
12	Dichtleiste Seitenscheibe	side glass seal strip	set di fissaggio per cristallo	96996000	1
13	Dichtprofil Säule/Wanne links	seal column/tray left	guarnizione per colonna/piatto sinistra	97042000	1
14	Abweisser links	spoiler left	protezione sinistra	97043000	1
15	Wannenfüße	shower tray feet	piedi del piatto doccia	29965000	1
	Schürzenbefestigung	fixation set for steel skirt	set di fissaggio per fascia	29966000	1
16	Stahlschürze DT 115	steel plinth DT 115	fascia DT 115	29715xxx	1
	Stahlschürze DT 100	steel plinth DT 100	fascia DT 100	29710xxx	1
	Stahlschürze DT 90	steel plinth DT 90	fascia DT 90	29700xxx	1
17	Trafo K4	transformer K4	trasformatore K4	25925000	1
18	Befestigungssatz	mounting kit	set di fissaggio	97044000	1
19	Türspoiler	spoiler	spoiler per porta	97045000	1
20	Dichtprofil Säule/Wanne rechts	seal column/tray right	guarnizione per colonna/piatto destra	97046000	1
21	Abweiser rechts	spoiler right	protezione destra	97047000	1
22	Türscharniere kpl.	door hinge	cerniera porta completa	97150xxx	2
23	Türgriff-Satz	door handle set	maniglia porte	29922xxx	1
24	Anschlagdichtung	seal	guarnizione d'arresto	97131000	1
25	Saeule DT Scharnier rechts	right column DT with hinge	colonna DT cerniera destra	97050xxx	1
	Saeule DT Scharnier links	left column DT with hinge	colonna DT cerniera sinistra	97051xxx	1
26	Echtglastuer rechts	right side door	porta destra	97052xxx	1
	Echtglastuer links	left side door	porta di vetro sinistra	97053xxx	1
27	Seitenbrause (Normalstrahl)	body shower (normal jet)	doccia laterale (getto normale)	28406xxx	1
	Rosette	escutcheon	copertura	97055xxx	1
28	Griff	handle	deviatore	97056xxx	1
	Hülse	sleeve	cappuccio	97057xxx	1
	Einsatz Ab-/Umstellung	cartridge on/off control	cartuccia rubinetto / deviatore	96645000	1
29	Thermostatgriff	handle for thermostat	manopola termostatico	36391xxx	1
	Hülse	sleeve	cappuccio	95032xxx	1
	Temperatur Regeleinheit	thermostat cartridge	elemento termostatico	94282000	1
30	Brauseschlauch	shower hose	flessibile	25941xxx	1
31	Seitenbrause (Nebelstrahl)	body shower (fine spray jet)	doccia laterale (getto nebulizzazione)	28409xxx	1
32	Kopfbrause	head shower	Soffione doccia	97366xxx	1
33	Baldachin DT 115	Baldachin DT 115	Baldachin DT 115	97059xxx	1
	Baldachin DT 100	Baldachin DT 100	Baldachin DT 100	97060xxx	1
	Baldachin DT 90	Baldachin DT 90	Baldachin DT 90	97061xxx	1
34	Weißlicht	white light	luce bianca	97062000	1
35	Dachabdeckung DT 115	top cover DT 115	sopracappello DT 115	97063xxx	1
	Dachabdeckung DT 90/100	top cover DT 90/100	sopracappello DT 90/100	97064xxx	1
36	Eckpaneel kpl.	corner panel cpl.	pannello d'angolo compl.	97065980	1
37	Steuerung	control	scatola di comando	96784000	1

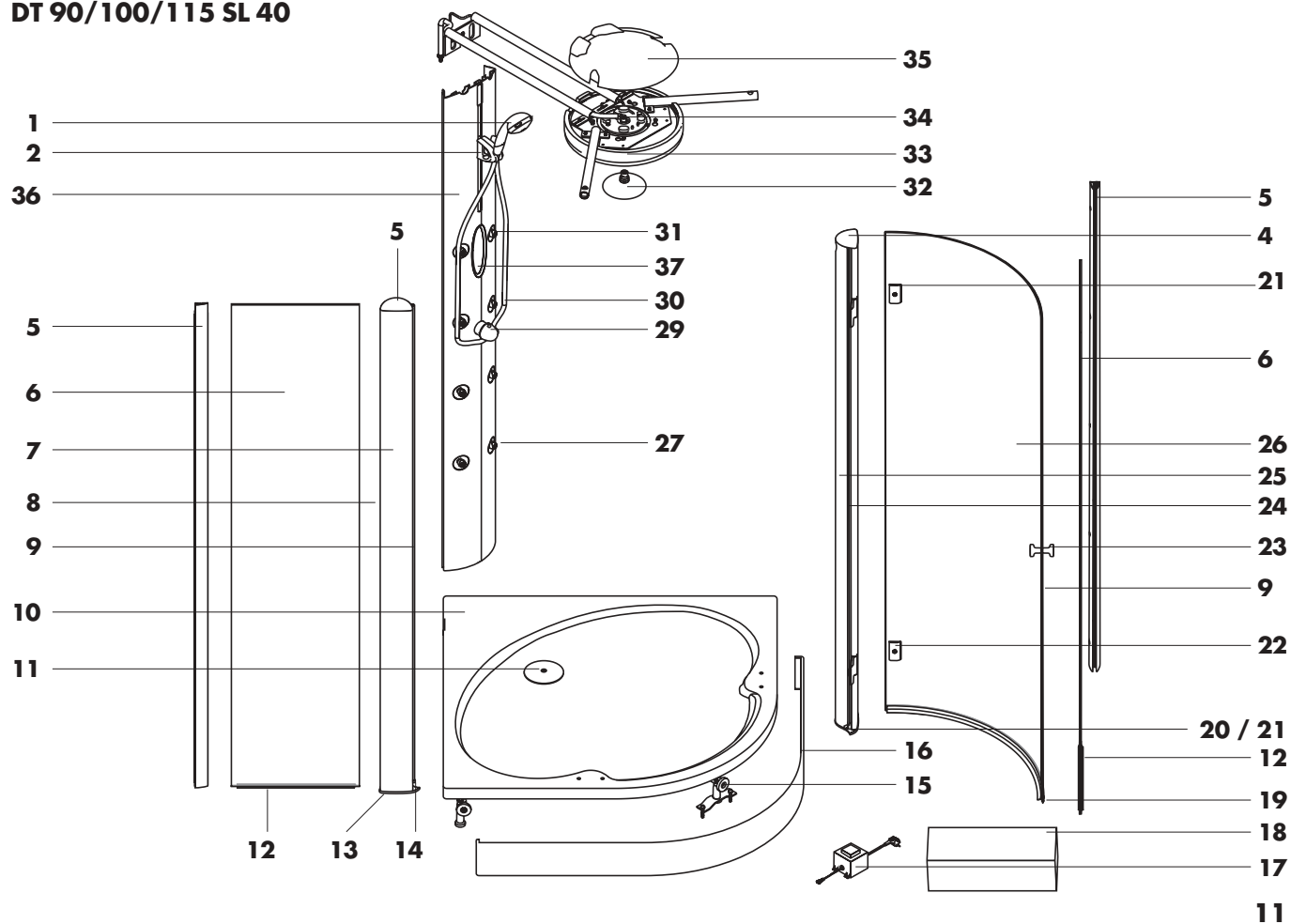
xxx	Oberflächen	Colors	Couleurs
000	chrom	chromeplated	chromato
090	chrom/gold	chromeplated/goldplated	chromato/oro
320	weiß (alpin)	white (alpin)	bianco (alpin)
410	pergamon	pergamon	pergamon
420	platin	platin	platin

450	weiß	white	bianco
800	steel	steel	steel
810	satinox	satinox	satinox
880	edelmatt	satin chrome	satinato

DT 90/100/115 ML 40



DT 90/100/115 SL 40



Mindestfließdruck: 2 bar
Empfohlener Betriebsdruck: 2 – 5 bar
Prüfdruck: 16 bar
Heißwassertemperatur: max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemp.: 60 °C
Sicherheitsperre: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40
Durchflussleistung bei 3 bar:
Handbrause (1): 14,7 l/min
8 Seitenbrausen (2): 18,4 l/min
Kopfbrause (3): 16,4 l/min
Kopfbrause + 8 Seitenbrausen (4):
24,8 l/min
Handbrause + 8 Seitenbrausen: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40
Durchflussleistung bei 3 bar:
Handbrause (1): 13 l/min
8 Seitenbrausen (2): 19,4 l/min
Kopfbrause (3): 14,7 l/min
Kopfbrause + 8 Seitenbrausen (4):
25,1 l/min
Handbrause + 8 Seitenbrausen: 24,7 l/min
Kopfbrause + Handbrause: 22 l/min

Funktionstüchtig ab 2 bar. Es dürfen maximal 2 Verbraucher zusammengeschaltet werden.

Die Duschtempel können nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Die Duschtempel bestehen aus folgenden Werkstoffen:

- Wanne und Wannenschürze aus Stahl
- Profile, Säulen und Spinne aus Aluminium

Mindestraumhöhe von 2400 mm notwendig und erforderliche Höchstbelastung des Fußbodens ist 200 Kg/m², daher muss der Raum, in den das Produkt eingebaut wird, dem obigen entsprechen.

Leerrohr **A** mit Innen-Ø 25 mm für Trafo-kabel. Potentialausgleichskabel (idealer Bereich **B**): Querschnitt von mindestens 4 mm² und einer Länge von ca. 1500mm!

Anschluss für Wasserzulauf und Wasserablauf sind nach der derzeit gültigen DIN 1988 und den örtlichen Vorschriften zu installieren (Anschlußmuffe DN15 ½", bündig Fliesen).
Empfohlener Bereich für den Wasserablauf bei Anschluß aus dem Boden Bereich **C**, Oberkante Anschlußmuffe bündig Fertigfußboden. Bei Anschluß aus der Wand Bereich **B**, Unterkante Anschlußmuffe bis Oberkante Fertigfußboden maximal 5 mm! Ablauf-Ø 50 mm.

(Wasser- und Stromanschluß wahlweise links oder rechts)



Einbau der Duschwanne unter die Fliesen, Duschkabine auf die Fliesen!

Minimum flow pressure: 2 bar
Recommended operating pressure: 2 – 5 bar
Test pressure: 16 bar
Hot water temperature: max. 70° C
Recommended hot water temp.: 60° C
Safety stop: 38° C

DT 90/100/115 ML 40
Flow capacity at 3 bar:
Hand shower (1): 14.7 l/min
8 body showers (2): 18.4 l/min
Overhead shower (3): 16.4 l/min
Overhead shower + 8 body showers (4):
24.8 l/min
Hand shower + 8 body showers: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40
Flow capacity at 3 bar:
Hand shower (1): 13 l/min
8 body showers (2): 19.4 l/min
Overhead shower (3): 14.7 l/min
Overhead shower + 8 body showers (4):
25.1 l/min
Hand shower + 8 body showers:
24,7 l/min
Overhead shower + Hand shower: 22 l/min

Functions as from 2 bar. Only 2 consumers can be switched simultaneously.

The Shower Temples cannot be used in combination with hydraulically, electronically and thermally controlled flow heaters.

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Shower Temples consist of the following materials:

- Shower tray and shower tray skirting are made of steel
- Profiles, columns and "spider" are made of aluminium

A minimum room height of 2400 mm is necessary and the required maximum floor load is 200 Kg/m², therefore the room where the product is to be installed has to meet the requirements mentioned above.

Wiring conduit **A** with internal diameter Ø 25 mm for transformer cable. Earth Bonding cable (ideal range **B**): Cross-section at least 4 mm² and a length of approx. 1500 mm!

Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988 as well as local regulations (connection sleeve DN15 ½", flush with tiles).
Recommended areas for the drain when connected out of floor **C**, upper rim of connection sleeve flush with finished floor, when connected out of wall **B** lower rim of connection sleeve maximum 5 mm to upper edge of finished floor! Drain diameter 50 mm.

(Water and electricity connection optionally on the left or right)



Installation of shower tray under the tiles, shower cabin on the tiles!

Pressione minima: 2 bar
Pressione di servizio consigliata: 2 – 5 bar
Pressione di prova: 16 bar
Temperatura acqua calda: max. 70° C
Temp. acqua calda consigliata: 60° C
Blocco di sicurezza: 38° C

DT 90/100/115 ML 40
Portata con 3 bar
Doccetta (1): 14,7 l/min
8 Getti laterali (2): 18,4 l/min
Soffione doccia centrale (3): 16,4 l/min
Soffione doccia centrale + 8 getti laterali (4): 24,8 l/min
Doccetta + 8 getti laterali: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40
Portata con 3 bar
Doccetta (1): 13 l/min
8 Getti laterali (2): 19,4 l/min
Soffione doccia centrale (3): 14,7 l/min
Soffione doccia centrale + 8 getti laterali (4): 25,1 l/min
Doccetta + 8 getti laterali: 24,7 l/min
Soffione doccia centrale + Doccetta: 22 l/min

Le cabine doccia Duschtempel non possono essere usate insieme a scaldacqua istantanei a controllo idraulico, elettrico o termico.

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

Le parti componenti delle cabine doccia Duschtempel sono eseguite con i seguenti materiali:

- piatto doccia e pannello di rivestimento del piatto doccia in acciaio
- Profilati, colonne e "ragno" di alluminio

Altezza minima necessaria della stanza pari a 2400 mm ed il carico massimo richiesto per il pavimento è di 200 Kg/m², pertanto il locale in cui si intende installare il prodotto deve corrispondere a quello di cui sopra.

Tubo vuoto **A** con diametro interno di 25 mm per il cavo del trasformatore. Cavo di compensazione del potenziale (campo ideale **B**): Sezione di almeno 4 mm² e una lunghezza di ca. 1500mm!

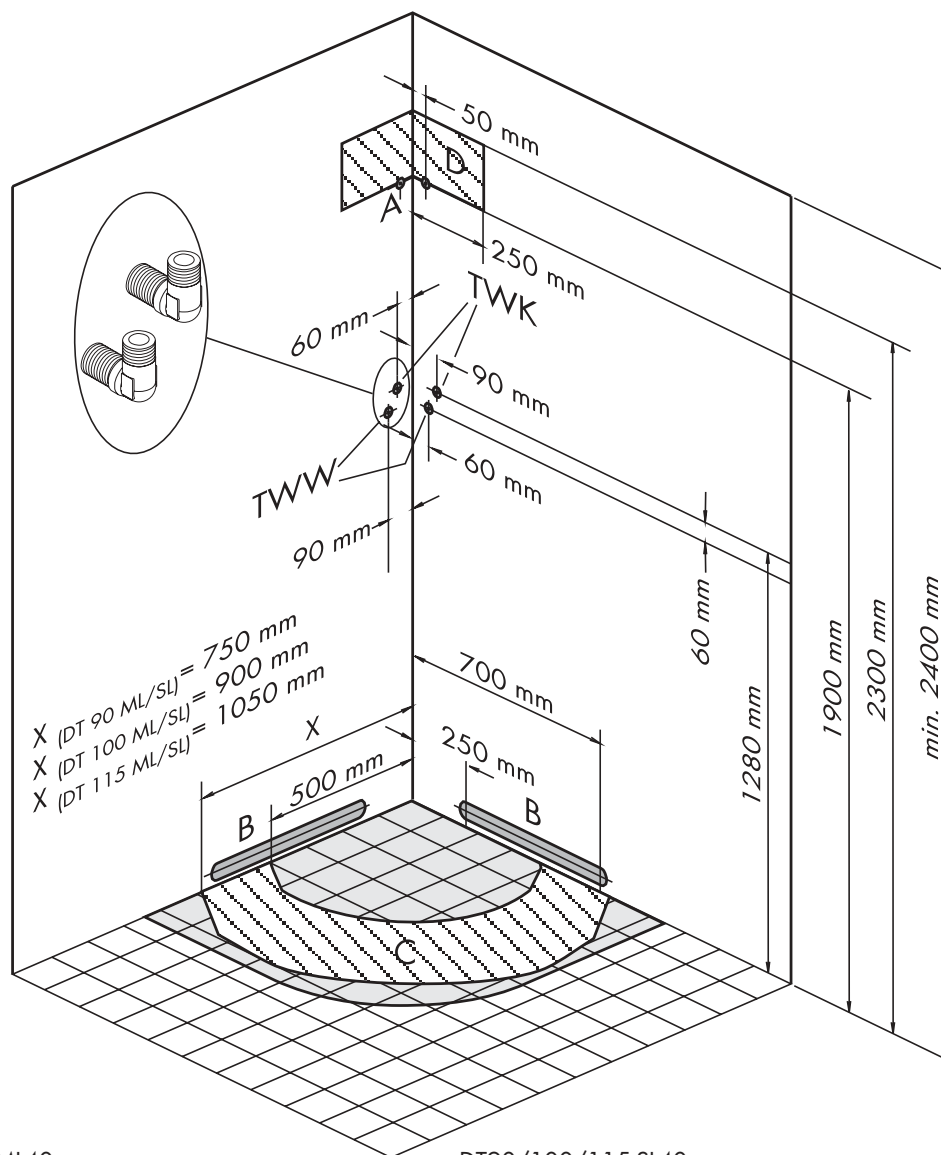
I collegamenti per acqua di mandata e per l'acqua di uscita devono essere installati secondo le attuali norme DIN 1988 ed in conformità con le vigenti normative locali (manicotto di collegamento DN15 ½", a filo con piastrelle).

Campi consigliati per l'acqua di uscita in caso di raccordo dal pavimento **C**, bordo superiore manicotto di collegamento a filo con pavimento finito, in caso di raccordo da parete **B** spigolo inferiore manicotto di collegamento fino a bordo superiore pavimento finito al massimo 5 mm! Deflusso Ø 50 mm

(Collegamento per l'acqua e per la corrente a scelta lato sinistro oppure lato destro)

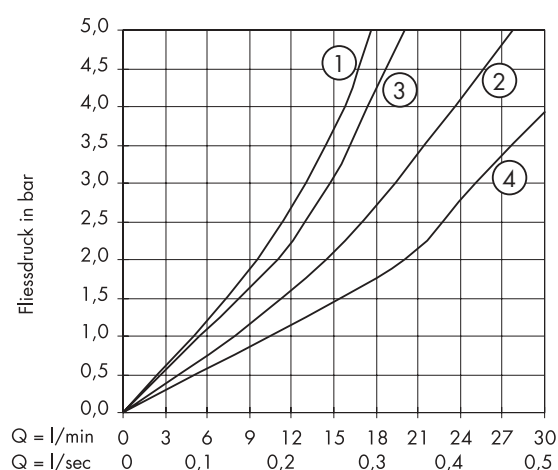
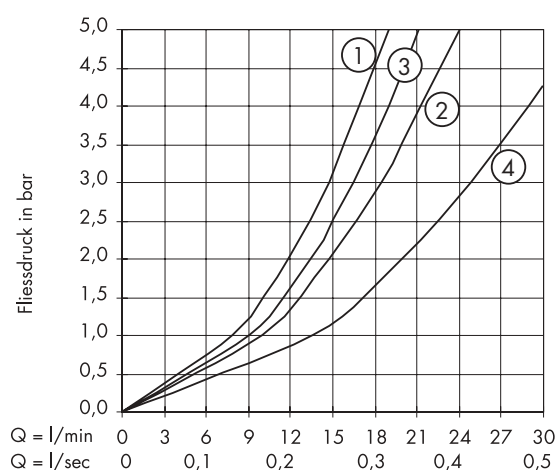


Montaggio del piatto doccia sotto le piastrelle, cabina doccia sopra le piastrelle!



DT90/100/115 ML40

DT90/100/115 SL40



Schraffierter Bereich **C** ist ideal für den abwasserseitigen Anschluß aus dem Boden und Bereich **D** notwendige Wandverstärkung für Eckmontagewinkel.

TWW = Trinkwasser warm (links)
TWK = Trinkwasser kalt (rechts)

Hatched area **C** is ideal for the drain connection out of the floor and area **D** for required wall reinforcement for corner brackets.

TWW = hot water (left)
TWK = cold water (right)

La zona tratteggiata **C** è ideale per l'attacco dell'acqua di scarico dal pavimento e per la zona **D** è necessaria una parete rinforzata per il montaggio ad angolo.

TWW = acqua potabile calda (lato sinistro)
TWK = acqua potabile fredda (lato destro)

Die vorliegende Anleitung ist für den Installateur gedacht. Sie beschreibt die für einen korrekten Einbau der Produkte Duschtempel 90/100/115 sowohl als ML als auch als SL Ausführung anzuwendenden Systeme und Methoden.

Die Duschtempel entsprechen den Richtlinien und wissen daher keine Gefahren für den Benutzer auf, falls sie nach den vom Hersteller gelieferten Anweisungen eingebaut, benutzt und gepflegt werden und unter der Bedingung, dass die elektrischen und mechanischen Teile voll leistungsfähig gehalten werden.

Aus diesem Grund sind die in der vorliegenden Anleitung verzeichneten Anweisungen genauestens zu befolgen.

Die Duschtempel sind in Konformität mit den Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, 93/68/EWG und der Norm CEI 64-8 (IEC 364) hergestellt.

Die Nennspannung ist 230 V.

Die von der Europarichtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit auferlegten Sicherheitsanforderungen (Richtlinien 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) und die Konformität mit der letzteren wird durch die Anwendung folgender europäischer Normen gewährleistet:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

These instructions are intended for the installer. It describes the systems and methods to be used for correct installation of the Shower Temple 90/100/115 as well as ML-Version also as SL-Version.

The Shower Temples complies with the regulations and therefore presents no hazards for the user, providing it is installed, used and serviced according to the instructions provided by the manufacturer and with the condition that the electrical and mechanical parts are maintained fully operational.

For this reason, the instructions contained here in are to be followed exactly.

The Shower Temples are manufactured in conformity with the low voltage directives 73/23/EEC, 93/68/EEC and the CEI 64-8 (IEC 364) standard.

The rated voltage is 230 V.

The safety requirements imposed by the European directive for electromagnetic compatibility (directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) and the conformity with the last are ensured by the application of the following European standards:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Il presente manuale è previsto per l'installatore. Descrive i sistemi ed i metodi d'installazione da adottare per i prodotti cabine doccia Duschtempel 90/100/115 sia la versione ML come la versione SL.

La cabina doccia Duschtempel è conforme alle direttive e, quindi, è assolutamente sicura per l'utente se installata, utilizzata e curata attenendosi alle allegate istruzioni della casa costruttrice ed a condizione che tutte le parti elettriche e meccaniche vengano sempre tenute in condizioni di perfetto funzionamento.

Per questo motivo è assolutamente indispensabile seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Le cabine docce Duschtempel sono prodotte in conformità con le direttive relative alla bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE ed alla norma CEI 64-8 (IEC 364).

La tensione nominale è 230 V.

Il rispetto delle disposizioni di sicurezza emesse dalla direttiva europea relativa alla tollerabilità elettromagnetica (direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) e la conformità con quest'ultima viene garantita attraverso l'applicazione delle seguenti norme europee:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

IN DER ANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE

In der vorliegenden Einbauanleitung und an einigen Stellen auf dem Produkt selbst befinden sich Symbole, die hier unten beschrieben werden.

ÜBLICHE SYMBOLE UND IHRE BESCHREIBUNG.

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko eines elektrischen Schlags birgt.



ACHTUNG ALLGEMEINE GEFAHR

Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko von Körperverletzungen birgt.



ANMERKUNG

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Nichtbeachtung zu leichten Personen- oder Produktschäden führen kann.



HINWEIS

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



HYDRAULISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen und Eingriffe wie Einstellungen, Wartungs- und notwendige Reparaturarbeiten an mechanischen Teilen auszuführen. Er ist nicht befähigt, Eingriffe an elektrischen Anlagen auszuführen, wenn diese unter Spannung stehen.



ELEKTRISCHER INSTALLATEUR

Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen. Er ist für alle Eingriffe elektrischer Art wie Einstellungen, Wartung und Reparaturen zuständig. Er ist imstande, unter Spannung in Schaltschränken oder elektrischen Dosen zu arbeiten.



SYMBOLS USED IN THE INSTRUCTIONS

The symbols described below appear in these Installation Instructions and in some locations on the product itself.

SYMBOLS USED AND THEIR DESCRIPTION.

ATTENTION RISK OF ELECTRIC SHOCK

Inform the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of electric shock.



ATTENTION GENERAL HAZARD

Inform the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of injury.



COMMENT

Inform the personnel concerned of information which, if not observed, can cause minor injuries or damage.



NOTE

Inform the personnel concerned of information with important contents to be observed.



INSTALLER

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions and performing settings, maintenance and necessary repair work on mechanical parts. He is not authorised to make interventions on live electrical equipment.



ELECTRICIAN

Specialist technician capable of installing the product under normal conditions. He is responsible for all electrical work, such as setting, maintenance and repairs. He is capable of working in energized control cabinets or on electrical sockets.



SIMBOLI UTILIZZATI NEL MANUALE

Nel presente manuale di istruzioni di montaggio si trovano dei simboli alcuni dei quali si trovano applicati in alcuni punti del prodotto stesso. In questa parte della documentazione si procede alla descrizione del significato di questi simboli.

SIMBOLI CORRENTI E DESCRIZIONE DEL LORO SIGNIFICATO.

ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di una scossa elettrica se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



ATTENZIONE PERICOLO GENERALE

Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di seri incidenti se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



AVVERTENZA

Richiama l'attenzione del personale operatore interessato su informazioni che in caso di inosservanza possono comportare leggeri danni a persone ed al prodotto.



NOTA BENE

Segnala al personale operatore interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tenuto in considerazione.



INSTALLATORE IDRAULICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali situazioni ed ad eseguire interventi di registrazione, di manutenzione e di necessari lavori di riparazione su parti meccaniche. Egli non è autorizzato ad eseguire interventi su impianti elettrici che si trovino sotto tensione.



INSTALLATORE ELETTRICO

Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali condizioni di lavoro. Tra le sue competenze rientrano tutti gli interventi di tipo elettrico come registrazioni, manutenzione e riparazioni. Egli è in grado di intervenire in quadri elettrici ad armadio oppure su prese per la corrente che si trovino sotto tensione.



Vor dem Einbau des Produktes muss geprüft werden, ob der Fußboden, auf dem der Duschtempel installiert wird, ausreichend nivelliert ist, ob er das Gewicht tragen kann, (siehe Einbauvorbereitungen auf Seite 10) und ob alle technologischen Ausrüstungen vorhanden sind.

Vor der Ausführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Produkt auf den Energiezustand Null gebracht werden, d. h. Stecker vom Trafo ziehen oder FI-Schutzschalter auslösen.

Der Einbau von elektrischen Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, Lampen, usw.) im Badezimmer bzw. im Installationsraum des Geräts muss nach den diesbezüglich gültigen Vorschriften erfolgen.

ACHTUNG.

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.

Durch den Gebrauch von essigsäurehaltigem Silikon könnten die Akryl- bzw. Metalteile der Duschkabine beschädigt werden.

Der Duschtempel darf in seiner Bauart nicht verändert werden. Nur Originalersatzteile verwenden.

Stromversorgung:

Der Elektroanschluss darf ausschließlich vom Elektrofachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230 V/50 Hz Wechselstromanschluss und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einem zugelassenen Elektrofachmann auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Dampfdusche dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden!

Der Trafo muss im Trockenbereich (Schutzzone 3; VDE 0100 Teil 701) installiert werden und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Before installing the product check whether the floor on which the shower cabin is to be installed has been leveled sufficiently and whether it can carry the weight (see preparations for installation on Page 10) and whether all technological equipment is available.

Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the FI protective switch.

Install electrical devices (sockets, switches, lamps, etc.) in the bathroom or in the equipment installation room according to the relevant regulations.

ATTENTION.

Do not use silicone containing acetic acid!

Acrylic or metal parts of the shower cabin can be damaged by the use of silicone containing acetic acid.

The shower temple's construction must not be changed. Only original components may be used.

Power supply:

The electrical connection may only be carried out by an electrician, i.e. your electrical installer. The entire power supply is realized via a 230 V/50 Hz AC connection and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701. All works at the steam shower may only be carried out in a de-energized state!

The transformer must be installed in the dry area (protection zone 3; VDE 0100 Part 701) and must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of ≤ 30 mA.

Prima di procedere all'installazione del prodotto ci si deve accertare se il pavimento di posa sia sufficientemente livellato, se è adatto a sostenere il peso previsto (vedere predisposizioni per il montaggio a pagina 10) e se sono disponibili tutte le previste apparecchiature tecnologiche.

Prima di procedere ad interventi di pulizia e di manutenzione è necessario mettere il prodotto allo stato energetico zero, cioè, aprire l'interruttore di massima.

L'installazione di dispositivi elettrici (presa per la corrente, interruttori, lampadine, ecc.) nel bagno oppure nel locale da installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita in conformità con le relative prescrizioni in vigore.

ATTENZIONE:

Non utilizzare silicone contenente acido acetico.

Utilizzando silicone contenente acido acetico vi è il pericolo di danneggiare parti in materiale acrilico oppure parti metalliche della cabina doccia.

Il tempio della doccia non deve essere modificato nella sua struttura. Usare solo ricambi originali.

Alimentazione elettrica:

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto). L'intero sistema viene alimentato a tensione alternata a 230 V/50 Hz e l'impianto deve possedere un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) bipolare con corrente di apertura di ≤ 30 mA.

Per l'impianto elettrico si devono rispettare le norme CEI e dell'azienda elettrica vigenti.

I lavori di installazione e di collaudo devono essere svolti da un tecnico autorizzato. Qualsiasi intervento sulla doccia a vapore va eseguito solo dopo aver staccato la tensione elettrica!

Il trasformatore deve essere installato in zona asciutta (zona di protezione 3; CEI) e l'impianto deve possedere un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) bipolare con corrente di apertura di ≤ 30 mA.

BENÖTIGTES WERKZEUG

REQUIRED TOOLS

UTENSILI RICHIESTI

Sich vor dem Einbau mit folgendem Werkzeug ausrüsten:

- A** Schlagbohrmaschine
- B** Bohrer Ø 6 mm
- C** Bohrer Ø 8 mm
- D** Bohrer Ø 10 mm
- E** Bohrer Ø 14 mm
- F** Inbusschlüssel SW 4 mm
- G** Inbusschlüssel SW 5 mm
- H** Inbusschlüssel SW 6 mm
- I** Inbusschlüssel SW 8 mm
- J** Maulschlüssel SW 10 mm
- K** Maulschlüssel SW 13 mm
- L** Maulschlüssel SW 17 mm
- M** Maulschlüssel SW 19 mm
- N** Maulschlüssel SW 24 mm
- O** Kreuzschlitzschraubendreher
- P** kleiner Schlitzschraubendreher
- Q** Wasserwaage 1500 mm
- R** Wasserwaage 400 mm
- S** Messer
- T** Säge
- U** Bleistift
- V** Meterstab
- W** Bockleiter
- X** Silikon



ANMERKUNG

Ausschließlich essigsäurefreies Silikon verwenden.

Make sure the following tools are available before installation:

- A** Hammer drill
- B** Drill 6 mm diameter
- C** Drill 8 mm diameter
- D** Drill 10 mm diameter
- E** Drill 14 mm diameter
- F** Allen wrench SW 4 mm
- G** Allen wrench SW 5 mm
- H** Allen wrench SW 6 mm
- I** Allen wrench SW 8 mm
- J** Spanner SW 10 mm
- K** Spanner SW 13 mm
- L** Spanner SW 17 mm
- M** Spanner SW 19 mm
- N** Spanner SW 24 mm
- O** Screwdriver for recessed-head screws
- P** Small slotted screwdriver
- Q** Spirit level 1500 mm
- R** Spirit level 400 mm
- S** Knife
- T** Saw
- U** Pencil
- V** Meter rule
- W** Double ladder
- X** Silicone



COMMENT

Only use silicone free from acetic acid

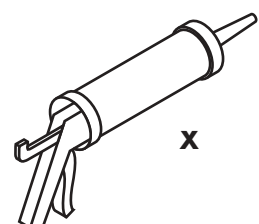
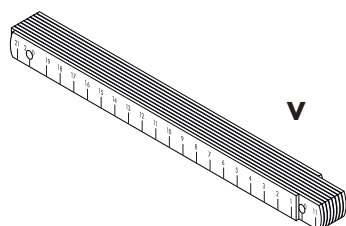
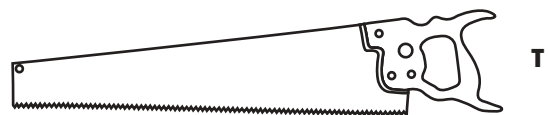
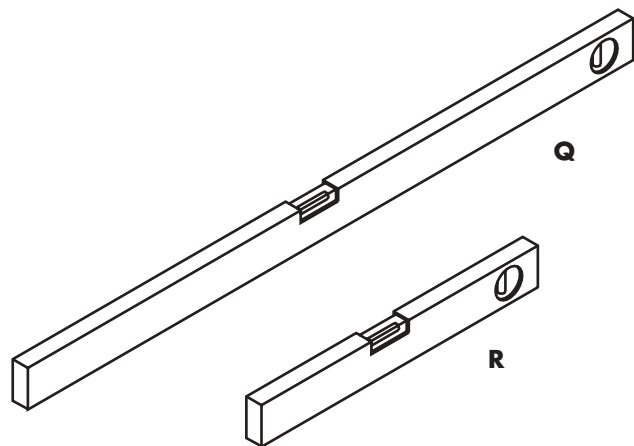
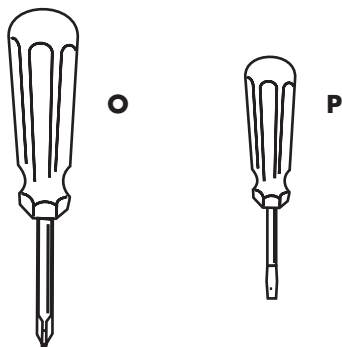
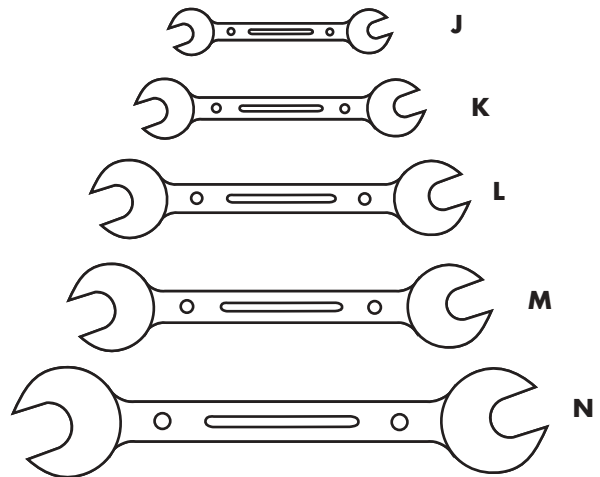
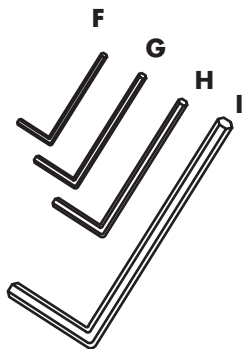
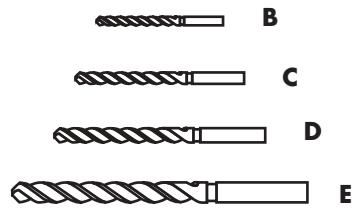
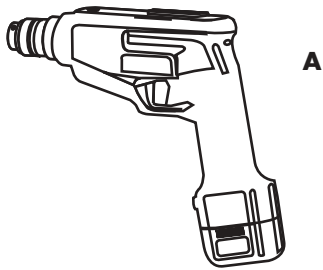
Prima di procedere al montaggio, procurarsi i seguenti attrezzi:

- A** trapano battente
- B** punta Ø 6 mm
- C** punta Ø 8 mm
- D** punta Ø 10 mm
- E** punta Ø 14 mm
- F** chiave a brugola misura 4 mm
- G** chiave a brugola misura 5 mm
- H** chiave a brugola misura 6 mm
- I** chiave a brugola misura 8 mm
- J** chiave fissa misura 10 mm
- K** chiave fissa misura 13 mm
- L** chiave fissa misura 17 mm
- M** chiave fissa misura 19 mm
- N** chiave fissa misura 24 mm
- O** cacciavite a stella
- P** piccolo cacciavite a taglio
- Q** livella 1500 mm
- R** livella 400 mm
- S** taglierino
- T** sega
- U** matita
- W** scala doppia
- X** silicone



AVVERTENZA

Utilizzare esclusivamente silicone privo di acido acetico



MONTAGE DUSCHWANNE

SHOWER TRAY INSTALLATION

MONTAGGIO DEL PIATTO DOCCIA

- A** Wannenfüße
- B** Schallschutzband
- C** Duschwanne
- D** Wannenschürze
inkl. 3 Magnethalter (Option*)
- E** Fertigset Staro 90
- F** Grundset Staro 90
- G** Anschlußstutzen
- H** Bodenbefestigung:
2 Sechskantschrauben
2 U-Scheiben
2 Dübel Ø 8 mm
1 Verbindungsplatte Duschwanne -
Boden
- I** Eckbefestigung:
1 Stockschraube
1 Kontermutter
1 Schallschutzhülse
1 Dübel Ø 14 mm
- J** Wandbefestigung Wanne links und
rechts:
2 Sechskantschrauben
2 U-Scheiben
2 Dübel Ø 10 mm



Vor Montage Duschwanne und Schürze auf Transportschäden untersuchen!

Nach Einbau der Teile werden keine Transportschäden oder Oberflächenreklamationen mehr anerkannt!

- A** Shower tray feet
- B** Sound insulation band
- C** Shower tray
- D** Shower tray skirting
including 3 magnetic holders (option*)
- E** Staro 90 complete set
- F** Staro 90 basic set
- G** Connecting piece
- H** Floor fitting:
2 hexagon head cap screws
2 washers
2 dowels 8 mm diameter
1 shower tray - floor connection plate
- I** Corner fitting:
1 threaded pin
1 counter-nut
1 sound insulation sleeve
1 dowel 14 mm diameter
- J** Wall fitting shower tray left and right:
2 hexagon head cap screws
2 washers
2 dowels 10 mm diameter



Check shower tray and skirting for transport damage before installation!

Transport damage or surface defects will not be accepted after installation of the parts!

* All parts marked as "option" can be ordered separately.

* Alle mit "Option" gekennzeichneten Teile können separat bestellt werden.

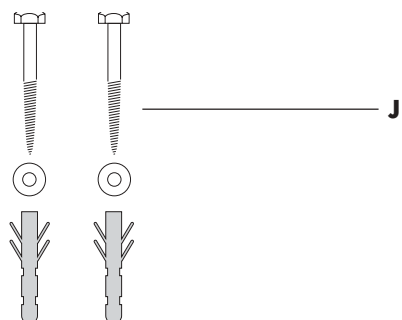
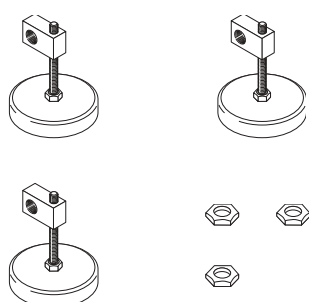
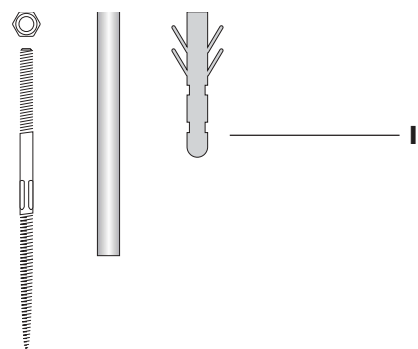
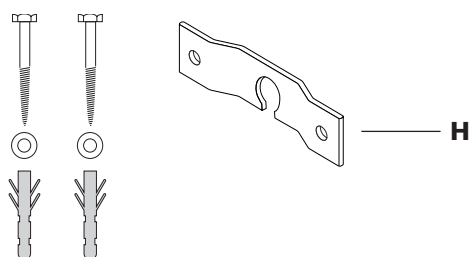
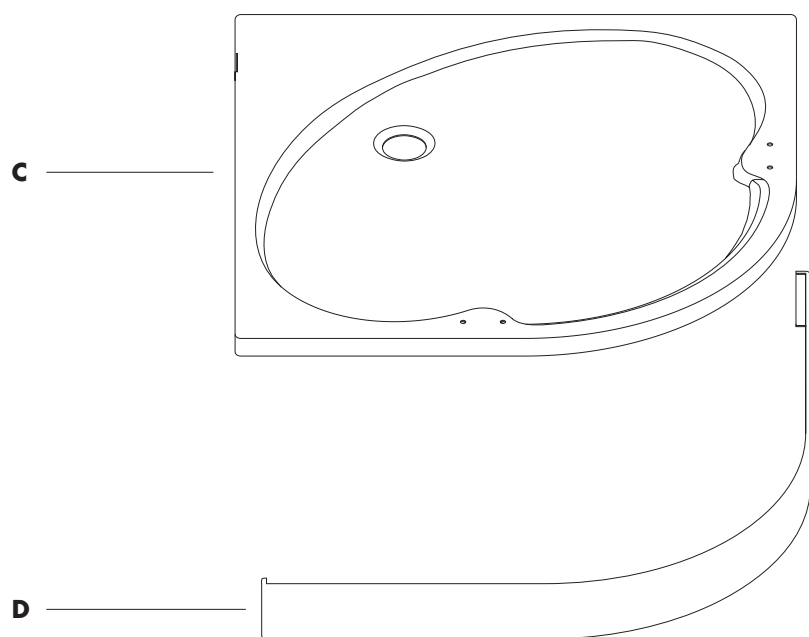
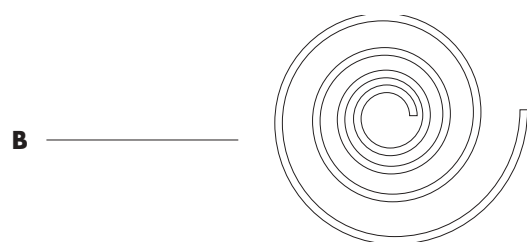
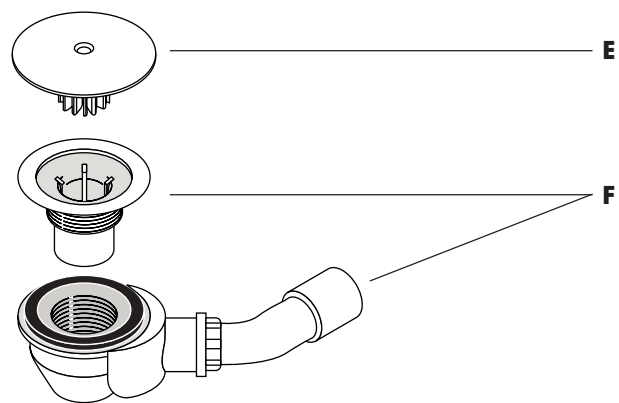
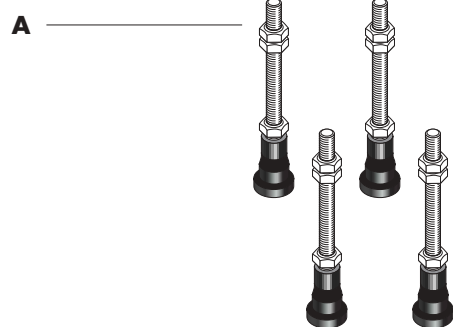
- A** piedi del piatto doccia
- B** nastro isolante
- C** piatto doccia
- D** pannello di rivestimento del piatto doccia
incl. 3 supporti magnetici (opzione*)
- E** kit di montaggio Staro 90
- F** kit di base Staro 90
- G** raccordi di collegamento
- H** fissaggio a pavimento:
2 viti a testa esagonale
2 rondelle ad U
2 tasselli Ø 8 mm
1 piastra di montaggio piatto doccia -
pavimento
- I** fissaggio ad angolo:
1 vite
1 controdado
1 manicotto d'isolamento
1 tassello Ø 14 mm
- J** installazione a parete piatto doccia
lato sinistro e lato destro:
2 viti a testa esagonale
2 rondelle ad U
2 tasselli Ø 10 mm



Prima del montaggio accertarsi che il piatto doccia ed il pannello di protezione non abbiano subito danni dovuti al trasporto!

Una volta eseguito il montaggio delle parti non sarà più possibile riconoscere danni dovuti al trasporto oppure reclami relativi a superfici che presentino danni!

* Tutte le parti contrassegnate con "opzione" possono essere ordinate separatamente.



MONTAGE WANNENFÜSSE

SHOWER TRAY FEET INSTALLATION

MONTAGGIO DEI PIEDI DEL PIATTO DOCCIA

1. Magnethalter montieren
Diese befinden sich bei der Wannenschürze, die als Option erhältlich ist.
A = ca. 20 mm



Damit die Wanne nicht verkratzt wird, muss z. B. ein Karton darunter gelegt werden.

2. Wannenfüsse an die Wanne schrauben (SW 19 mm)

3. Potentialausgleichskabel montieren
Inbusschraube **B** (M6 x 25)
Metalllasche **C** an Duschwanne
Potentialausgleichskabel **D** (gelb / grün)
Fächerscheibe **E**
Mutter **F** (M6)



Das Potentialausgleichskabel **D** muss mit einer einwandfreien elektrischen Verbindung zur Wanne **C** montiert werden!

1. Install magnetic holders
They are located with the shower tray skirting available as an option.
A = approx. 20 mm



Place a piece of cardboard or similar underneath to prevent scratching the shower tray.

2. Screw shower tray feet to the shower tray (SW 19 mm)

3. Install potential earth bonding cable
Allen screw **B** (M6 x 25)
Metal plate **C** on shower tray
Earth Bonding cable **D** (yellow/green)
Serrated lock washer **E**
Nut **F** (M6)



The potential earth bonding **D** must be installed to the shower tray **C** with a perfect electrical connection!

1. Montare i supporti magnetici
Questi si trovano presso il pannello di rivestimento del piatto doccia disponibile come opzione.
A = ca. 20 mm



Per evitare che il piatto doccia non subisca graffi è necessario poggiarlo p. es. su un cartone.

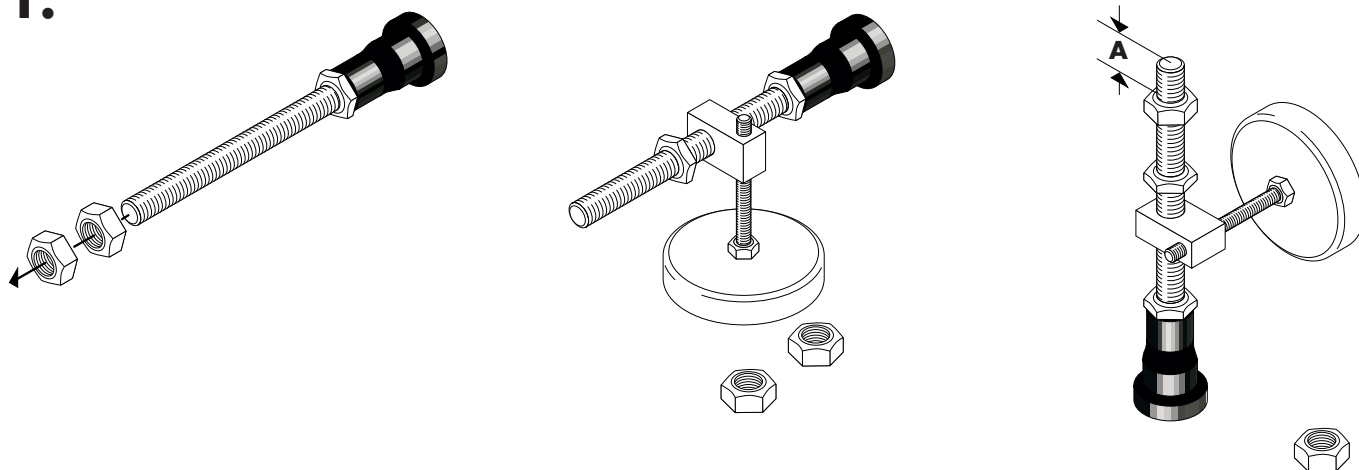
2. Avvitare i piedi al piatto doccia (chiave da 19 mm)

3. Montare il cavo di compensazione del potenziale
La vite esagonale **B** (M6x25)
L'aletta metallica **C** al piatto doccia
Il cavo di compensazione del potenziale **D** (giallo / verde)
La rosetta di sicurezza dentellata **E**
Il dado **F** (M6).

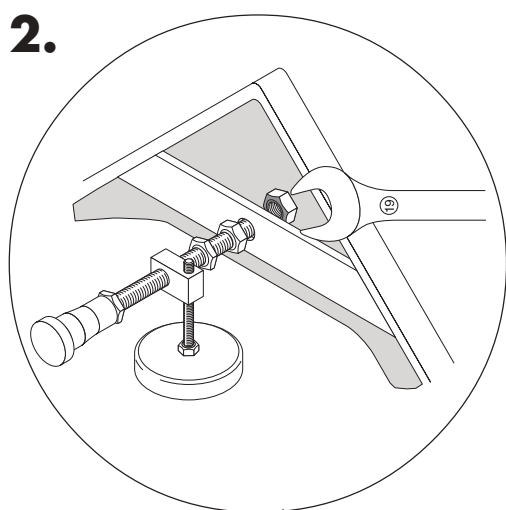


Il cavo di compensazione del potenziale **D** deve essere montato alla vasca **C** con un collegamento elettrico perfetto!

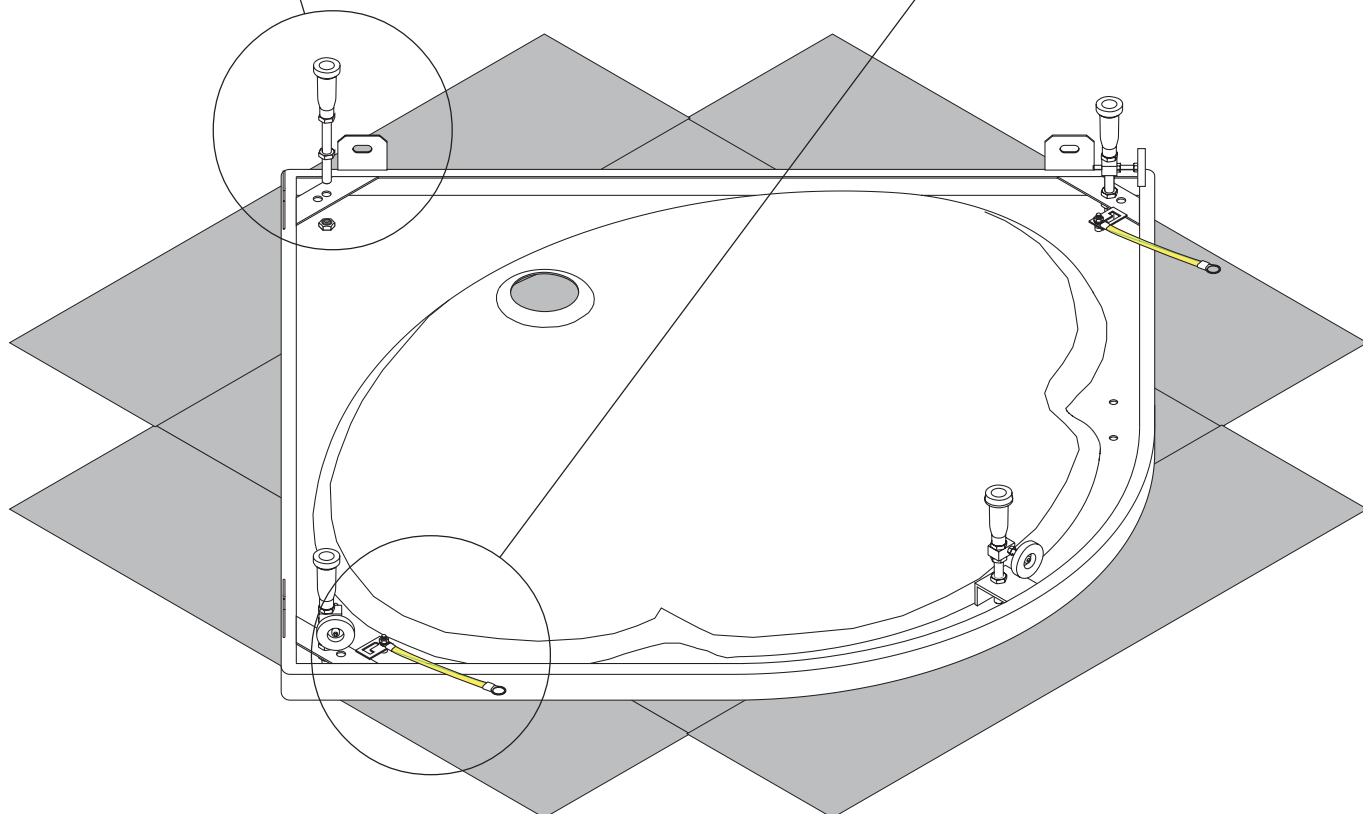
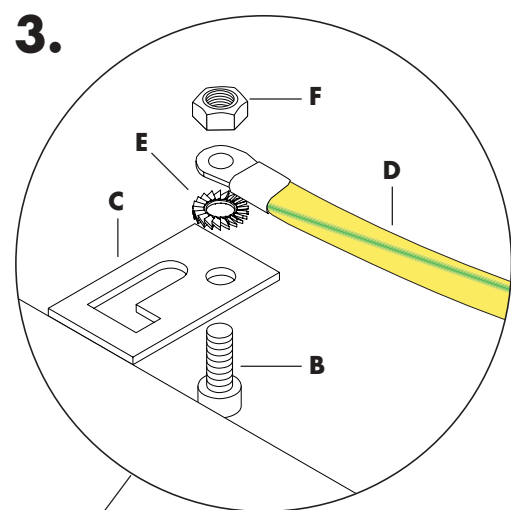
1.



2.



3.



MONTAGE WANNENFÜSSE

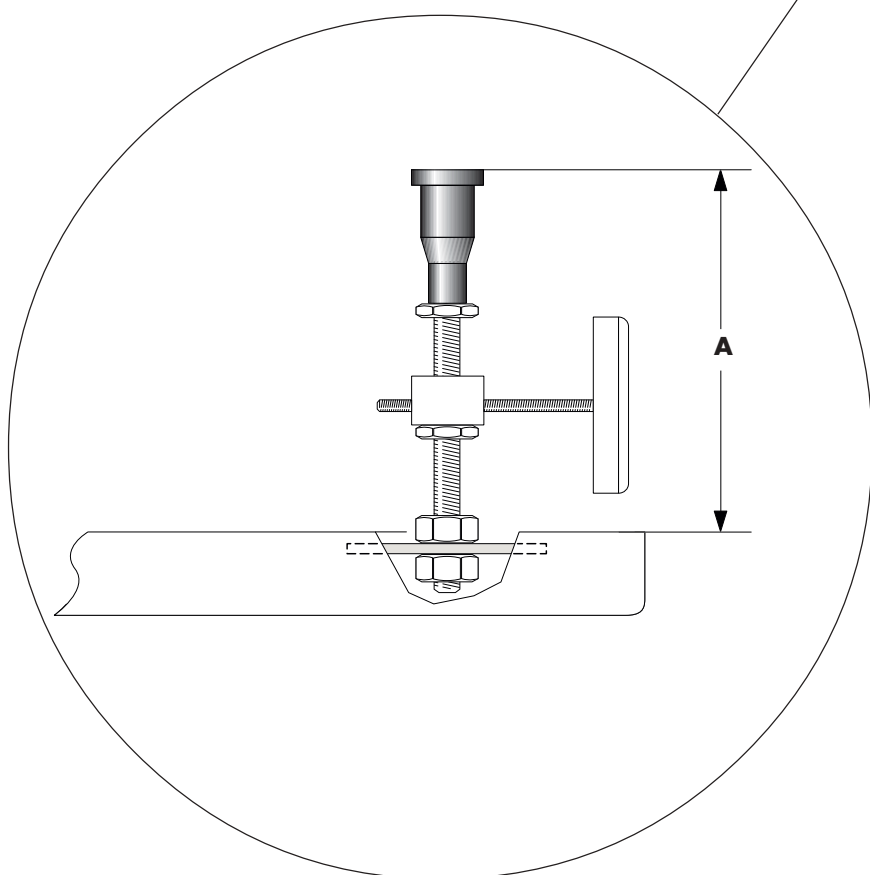
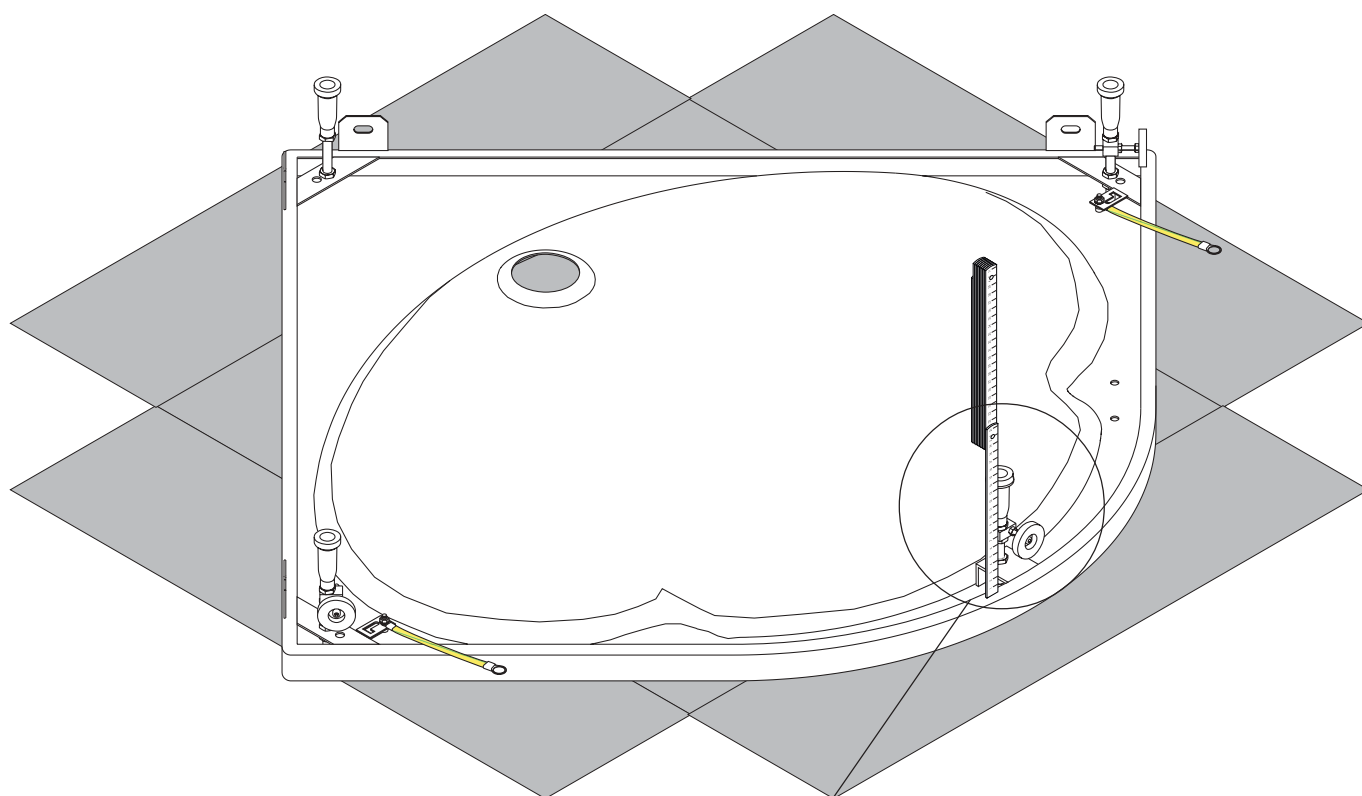
SHOWER TRAY FEET INSTALLATION

MONTAGGIO DEI PIEDI DEL PIATTO DOCCIA

Das Mass **A** = 140 mm (Unterkante Wannenrand bis Unterkante Wannenfuss)

Dimension **A** = 140 mm (lower rim of shower tray rim to lower rim of shower tray foot)

La quota **A** (140 mm) indica la distanza tra il bordo inferiore del piatto doccia ed il bordo inferiore del piede del piatto doccia.



MONTAGE WANNE

SHOWER TRAY INSTALLATION

MONTAGGIO DEL PIATTO DOCCIA

1. Duschwanne an endgültige Position stellen und mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.

2. Magnete **A** ausrichten und anschließend mit Mutter **B** (SW 19 mm) sichern.

3. Abstand der jeweiligen Magnete **C** zur Wannenschürze nach Bedarf einstellen.

Schürze **D** anpassen, anschließend wieder entfernen.

1. Place shower tray in its final position and align it using a spirit level.

2. Align magnets **A** and then secure with nut **B** (SW 19 mm).

3. Adjust the distance of the respective magnets **C** to the shower tray skirting as required.

Adapt skirting **D** and then remove it afterwards.

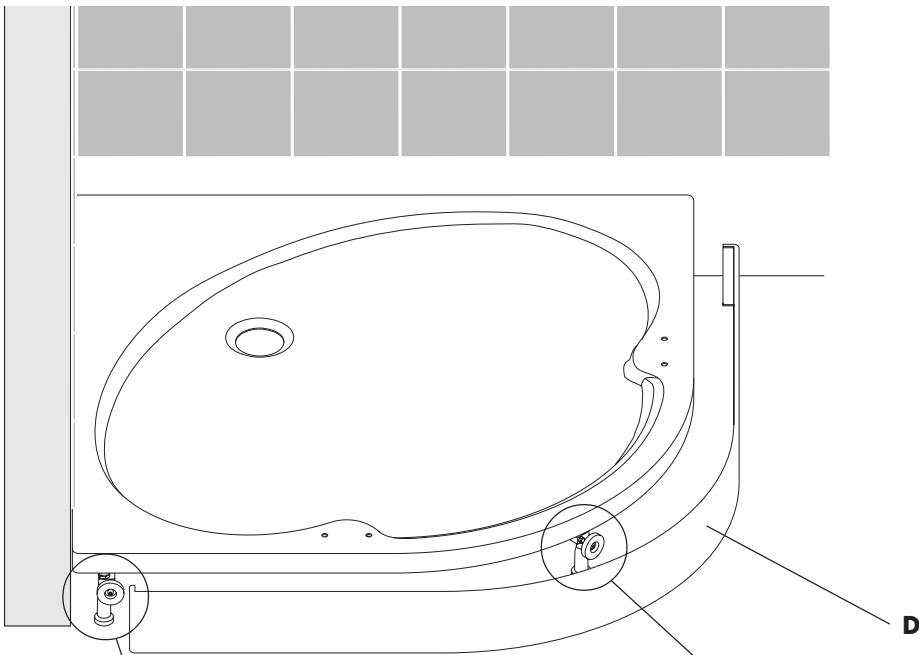
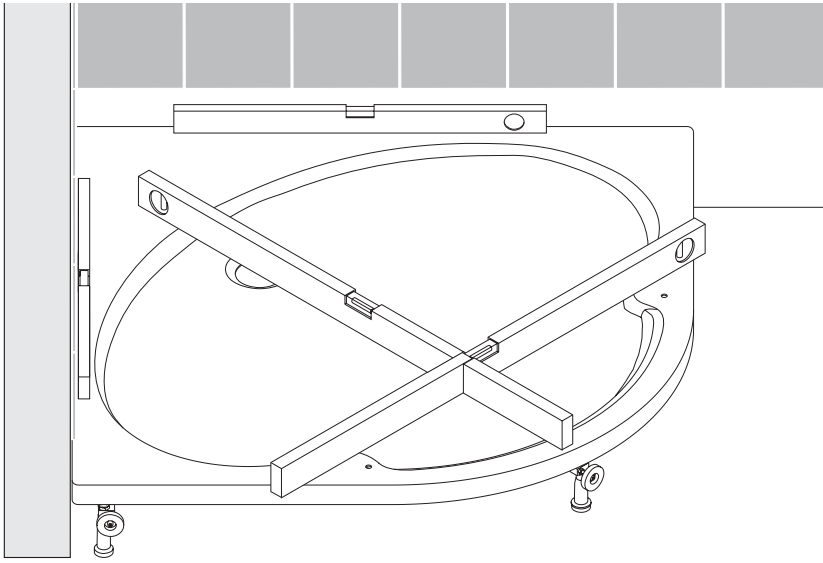
1. Posare il piatto doccia sulla posizione definitiva e corretta utilizzando una livella.

2. Regolare i magneti **A** ed una volta terminata l'operazione assicurarli con il dado **B** (chiave da 19 mm).

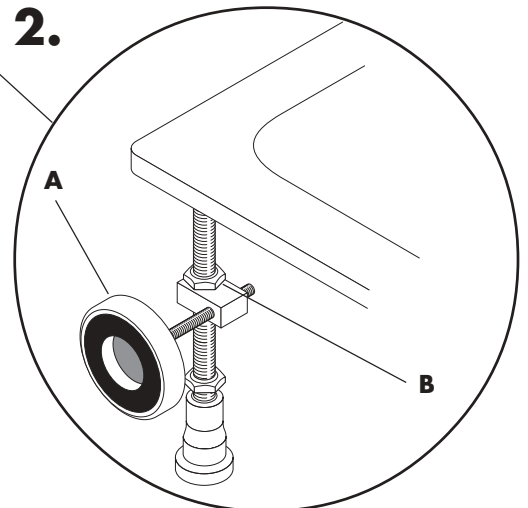
3. Registrare a seconda delle esigenze la distanza dei rispettivi magneti **C** rispetto al pannello di rivestimento del piatto doccia.

Adattare il pannello di protezione **D**, rimuovendolo una volta terminata l'operazione.

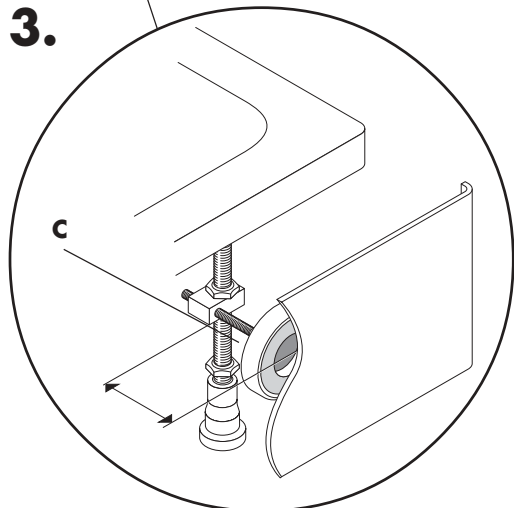
1.



2.



3.





Der Duschwannenrand muß unter die Fliesen ragen, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Linie **A** an linker oder rechter Wand in Höhe Oberkante Duschwanne anzeichnen.

Ablaufmitte **B** auf Boden deutlich markieren.

Beide Bohrloch-Markierungen **C** für Ø 8 mm Befestigungsplatte Wanne/Boden anzeichnen.

Beide Bohrlochmarkierungen **D** und **E** Ø 10 mm durch die Befestigungslasche links und rechts anzeichnen.

2. Wanne entfernen.

Bohrung **F** für hintere Befestigungsschraube wahlweise links oder rechts anzeichnen **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Beim Bohren auf Rohrleitungen achten, Fußbodenheizung, elektr. Leitungen.

Löcher bohren, Dübel setzen.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Mutter M10 mit zweiter Mutter M10 Kontern. Stockschraube **J** eindrehen und Muttern M10 wieder abnehmen, Schallschutzhülse **K** über Stockschraube schieben. Die Stockschraube dient nur als Auflage für die Wanne, daher wird keine Mutter zum Befestigen benötigt.



The shower tray must be installed before the wall tiling or wall board is carried out, 5 mm min., 10 mm max.

1. Draw line **A** on left or right wall in the level of the upper edge of the shower tray.

Clearly mark drain centre **B** on the floor.

Draw both drill hole marks **C** for 8 mm diameter for connection plate shower tray/floor.

Draw both drill hole marks **D** and **E** 10 mm diameter through the fixing plate left and right.

2. Remove shower tray.

Draw drill hole **F** for rear fastening screw optionally left or right, **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



When drilling, watch out for pipelines, floor heating, electric leads.

Drill holes, insert dowels.

F = 14 mm diameter

G = 8 mm diameter

H = 10 mm diameter

I = 10 mm diameter

Counterlock nut M10 with second nut M10. Screw in threaded pin **J** and remove nuts M10 again, slide sound insulation sleeve **K** over threaded pin. The threaded pin only serves as a support for the shower tray, therefore, no nut is needed for locking.



Il bordo del piatto doccia deve sporgere sotto le piastrelle, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Tracciare la linea **A** sulla parete sinistra oppure su quella destra all'altezza del bordo superiore del piatto doccia.

Marcare con evidenza il centro dello scarico **B** sul pavimento.

Segnare entrambi i fori da Ø 8 mm **C** della piastra di fissaggio del piatto doccia/pavimento.

Segnare entrambi i fori da Ø 10 mm **D** e **E** attraverso la linguetta di fissaggio sul lato sinistro e sul lato destro.

2. Rimuovere il piatto doccia.

Segnare il foro **F** per le viti posteriori di fissaggio a piacere a destra o a sinistra **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Facendo i fori, attenzione alle tubazioni, al riscaldamento a pavimento ed alle linee elettriche.

Eeguire le forature, applicare i tasselli

F = Ø 14 mm

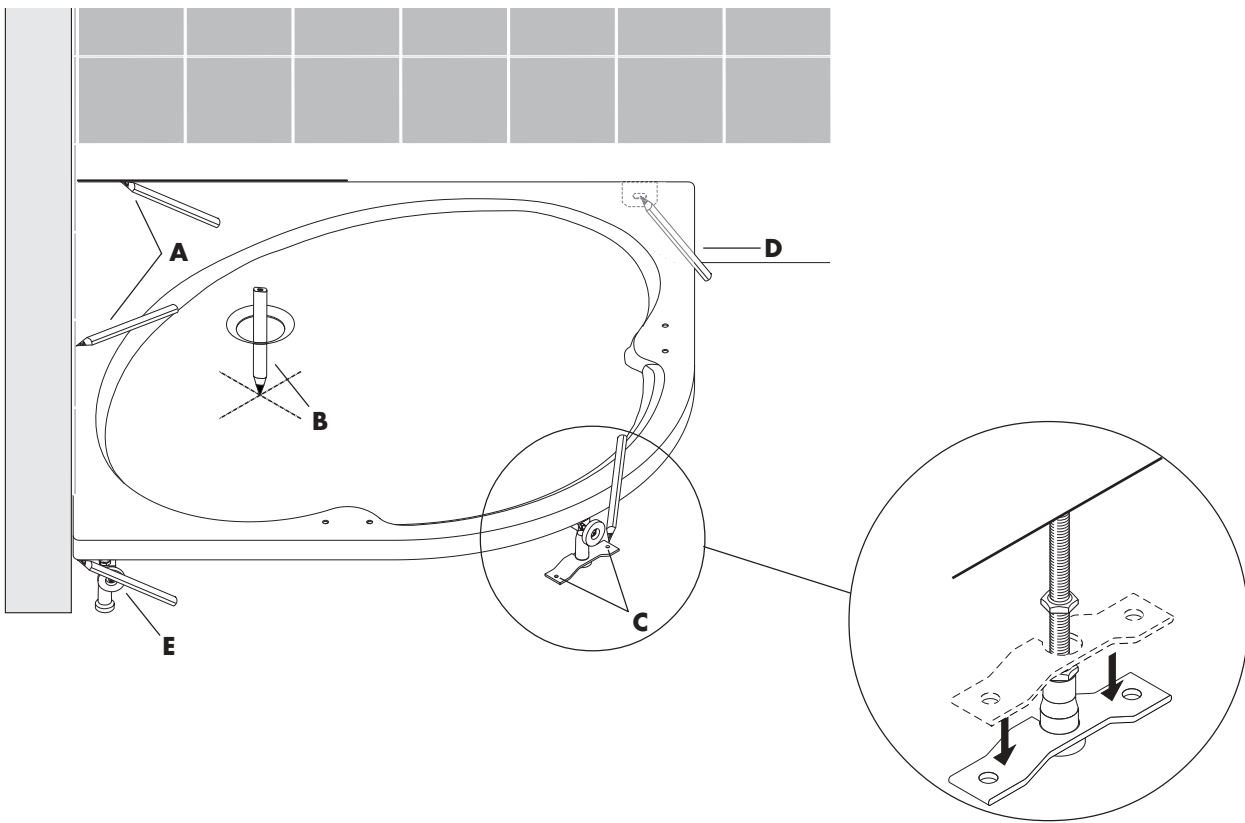
G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

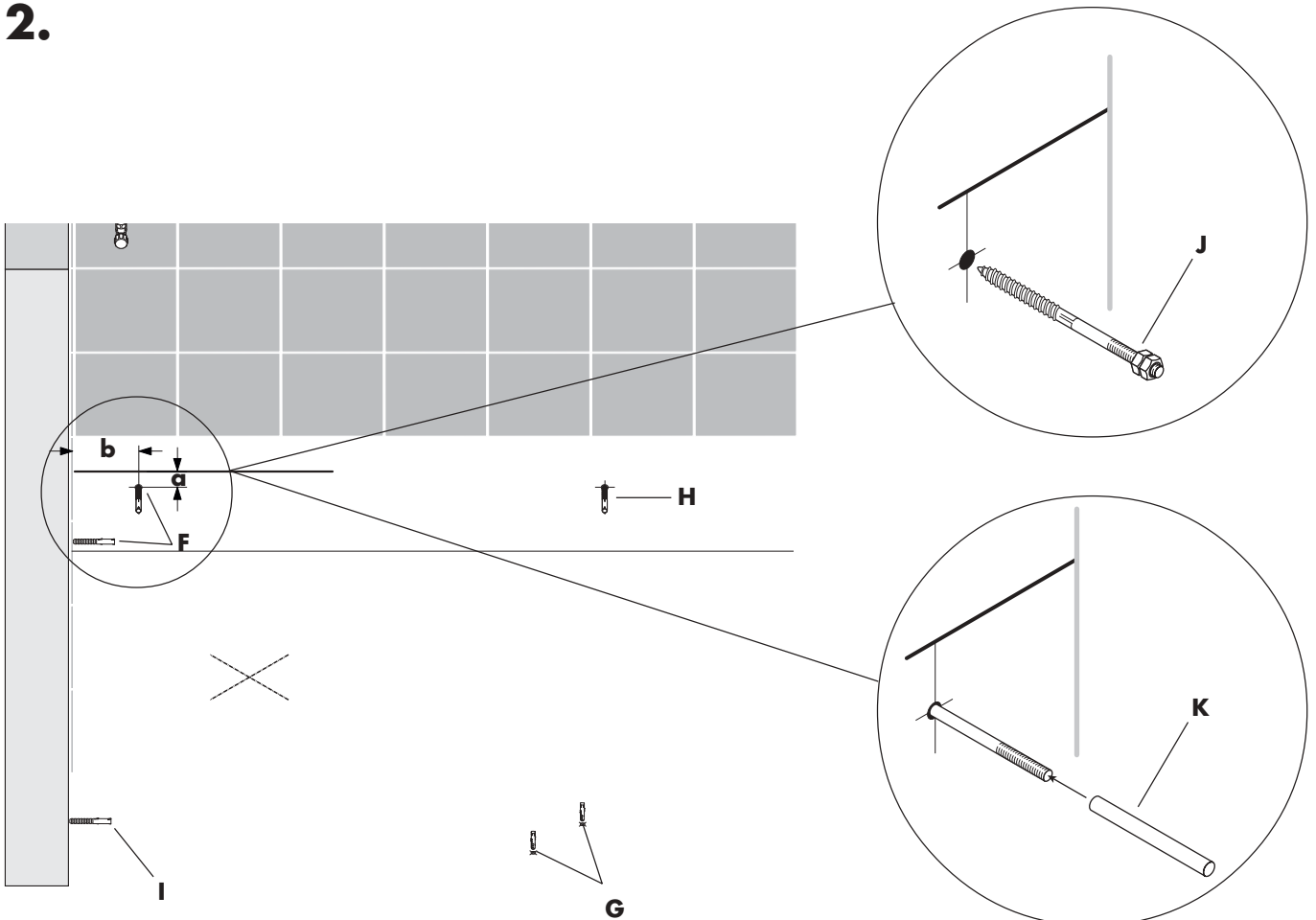
I = Ø 10 mm

Fissare il dado M10 utilizzando un secondo dado M10. Avvitare la vite prigioniera **J** e rimuovere i dadi M10, spingere il manicotto d'isolante **K** sulla vite prigioniera. La vite prigioniera serve esclusivamente da appoggio per il piatto doccia quindi per il fissaggio non risulta essere necessario nessuno dado.

1.



2.



1. Siphonoberteil herausschrauben.
(zusätzlich mitgelieferter Ablaufstutzen
dient als Schlüssel).

Ablaufrohre vorrichten.

2. Dichtring **A** (schwarz)
(abgefaste Seite zeigt zum Siphon)

Stützring **B** (rot)

1. Unscrew siphon top.
(Additionally supplied drain socket
serves as wrench).

Prepare drain pipes.

2. Sealing ring **A** (black)
(Bevelled side points to the siphon)

Thrust ring **B** (red)

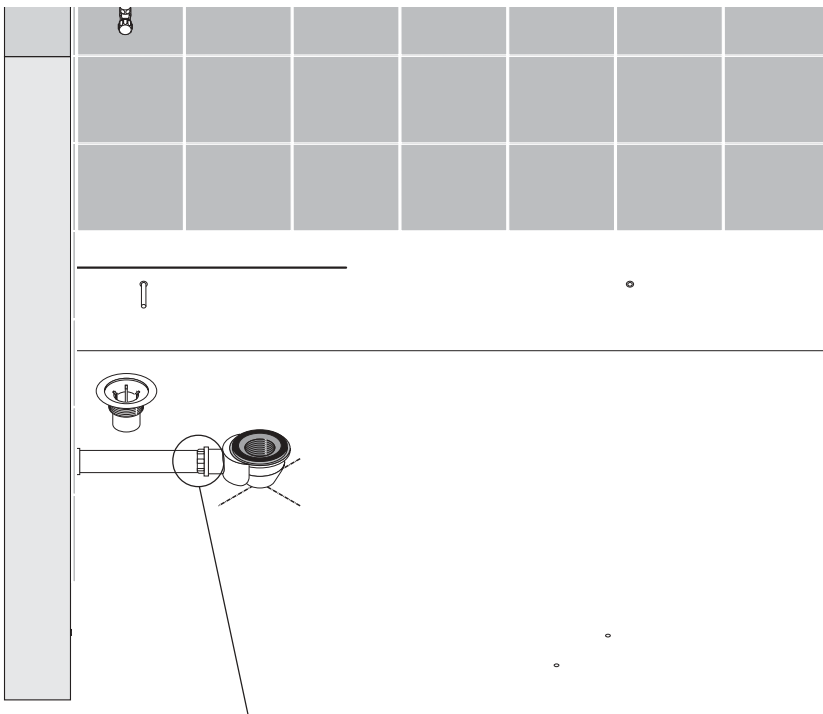
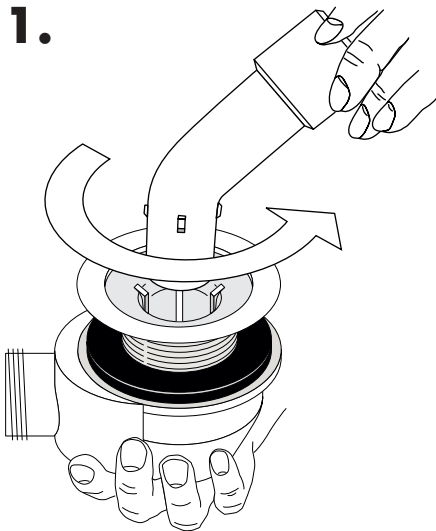
1. Svitare ed estrarre la parte superiore
del sifone.
(il tubo di scarico fornito a corredo
può essere utilizzato come una chiave).

Preparare i tubi di scarico

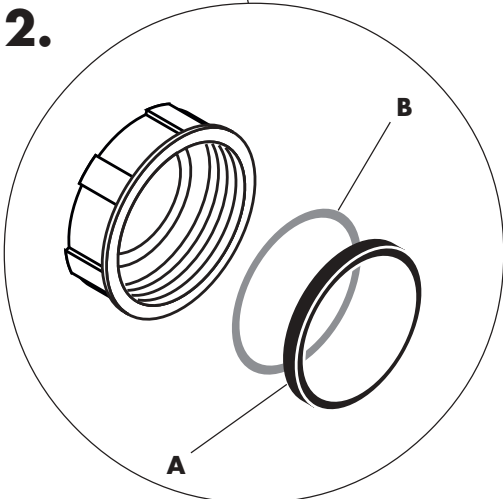
2. Guarnizione **A** (nero)
(il lato smussato indica verso il sifone)

Anello di supporto **B** (rosso)

1.



2.



1. Schallschutzband **A** befestigen und Wanne einpassen.



2. Potentialausgleichskabel **B** (4 mm²) an der Unterseite der Duschwanne mit Fächerscheibe **C** (6,4) und Mutter **D** (M6) an eine der beiden Schrauben von den Laschen anschließen. Die Erdungsmaßnahme ist nach VDE 0100 Teil 410 und Teil 540 durchzuführen.

3. Wanne nochmals mit Wasserwaage überprüfen.
Sechskant-Holzschrauben **E** (8 x 60) und **F** (6 x 50) fixieren und anziehen.

4. Kontermuttern **G** anziehen.

5. Ablauföffnung umlaufend mit essigsäurefreiem Silikon abdichten. Siphon-Oberteil **H** mit Ablaufstutzen in Siphon-Unterteil festdrehen (zusätzlich mitgelieferter Ablaufstutzen dient als Schlüssel).



Ablauf auf Dichtigkeit prüfen.

1. Attach sound insulation band **A** and fit in shower tray.



2. Connect potential earth bonding cable **B** (4 mm²) on the underside of the shower tray with serrated lock washer **C** (6,4) and nut **D** (M6) to one of the two screws of the plates. Ground according to VDE 0100 Part 410 and Part 540.

3. Check shower tray again with spirit level.
Fasten and tighten lag screws **E** (8 x 60) and **F** (6 x 50).

4. Tighten counter-nuts **G**.

5. Seal drain opening all around with silicone free from acetic acid. Tighten upper part of siphon **H** with drain socket in lower part of siphon (additionally supplied drain socket serves as a wrench).



Check drain for leaks.

1. Fissare il nastro insonorizzante **A** ed adattare il piatto doccia.



2. Collegare il cavo di compensazione del potenziale **B** (4 mm²) che si trova nella parte inferiore del piatto doccia utilizzando una rosetta dentellata **C** (6,4) un dado **D** (M6) ed ancorarla ad una delle due viti dei tiranti. La messa a terra deve essere eseguita conformemente alle vigenti norme locali.

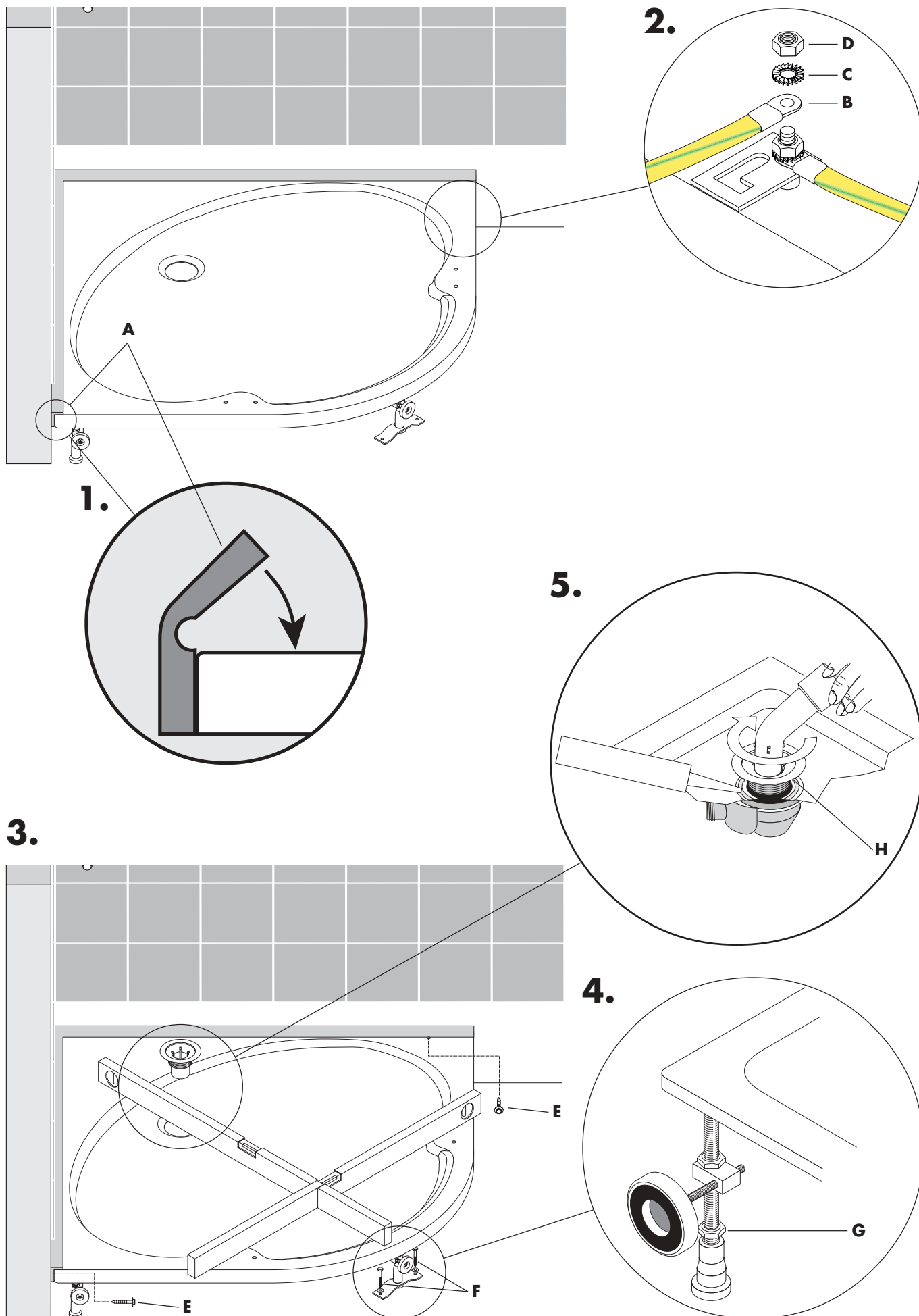
3. Controllare di nuovo il piatto doccia tramite la livella.
Fissare ed avvitare le viti per il legno al dado esagonale **E** (8 x 60) e **F** (6 x 50).

4. Stringere i controdadi **G**.

5. Isolare la circonferenza del foro dello scarico con silicone esente da acido acetico Avvitare bene la parte superiore del sifone **H** con il tronchetto di scarico nella parte inferiore del sifone (il tubo di scarico fornito a corredo può essere utilizzato come una chiave.)



Controllare la tenuta stagna dello scarico.





Vor Fortführung der Montage sind Fliesenarbeiten fertigzustellen und der Übergang Wannenrand zu den Fliesen mit Silikon umlaufend abzudichten.

Damit die Wanne nicht beschädigt wird, muß eine Decke oder Folie in die Wanne gelegt werden.

1. Löcher Ø 6 mm für Befestigungswinkel (unten) von Oberkante Wannenrand bzw. aus der Ecke anzeichnen, bohren und Dübel setzen.
A = 130 mm
B = 400 mm

Löcher Ø 10 mm für Eckmontagewinkel (oben) von Oberkante Wannenrand bzw. aus der Ecke anzeichnen, bohren und Dübel setzen.
C = 120 mm
D = 1980 mm

2. Muttern **E**, Unterlegscheiben **F** und Anschlagplatte **G** demontieren und aufbewahren. Mutter **H** ganz nach hinten drehen.

3. Montage Eckmontagewinkel (oben).

Löcher mit Silikon versiegeln.

Silikon im hinteren Bereich des Winkels auftragen.

Eckwinkel mit Schraube **I** (Ø 8 x 60) und Unterlegscheibe **J** (A 8,4 x 24) montieren.

4. Montage Befestigungswinkel (unten)

Löcher mit Silikon versiegeln.

Befestigungswinkel mit Schraube **K** (Ø 4,5 x 60) und Unterlegscheibe **L** (A 5,3 x 15) montieren.

5. Anschlusswinkel eindichten, montieren und rundherum mit Silikon versiegeln. Die Anschlusswinkel müssen nach oben zeigen.



Before continuing the installation, complete tiling and seal the join between shower tray rim and tiles all around with silicone.

Lay a blanket or foil in the shower tray to avoid damaging the shower tray.

1. Draw 6 mm diameter holes for lower corner bracket from the upper rim of the shower tray rim and the corner, drill holes and insert dowels.

A = 130 mm

B = 400 mm

Draw 10 mm diameter holes for upper corner bracket from the upper rim of the shower tray rim and the corner, drill holes and insert dowels.

C = 120 mm

D = 1980 mm

2. Disassemble nut **E**, washer **F** and stop plate **G** and store it. Screw nut **H** completely to the back.

3. Corner bracket installation (upper bracket)

Seal holes with silicone.

Apply silicone in the rear area of the corner bracket

Install corner bracket with screw **I** (Ø 8 x 60) and washer **J** (A 8,4 x 24).

4. Corner bracket installation (lower bracket)

Seal holes with silicone.

Install corner bracket with screw **K** (Ø 4,5 x 60) and washer **L** (A 5,3 x 15).

5. Seal the water connection elbows, fit and seal with silicone all around. The connection elbows must point upwards.



Prima di continuare con l'operazione di montaggio, finire tutti i lavori di piastrellatura ed utilizzando silicone chiudere a tenuta ermetica circolarmente la giunzione tra il bordo del piatto doccia e le piastrelle.

Per evitare che il piatto doccia possa subire dei danni è indispensabile posare nel piatto doccia una coperta oppure un foglio di plastica.

1. Segnare i fori Ø 6 mm per l'angolare di fissaggio (sotto) dalla parte superiore del bordo superiore del piatto doccia oppure dell'angolo, eseguire le forature ed applicare i tasselli.

A = 130 mm

B = 400 mm

Segnare i fori Ø 10 mm per l'angolare di fissaggio (sopra) dalla parte superiore del bordo superiore del piatto doccia oppure dell'angolo, eseguire le forature ed applicare i tasselli.

C = 120 mm

D = 1980 mm

2. Smontare i dadi **E**, le rondelle **F** e la piastra di riferimento **G** e conservarli. Avvitare il dado **H** completamente verso dietro

3. Montaggio angolare di fissaggio (sopra)

Sigillare i fori con silicone.

Applicare del silicone sulla parte posteriore dell'angolare di fissaggio.

Montare l'angolare di fissaggio con vitel **I** (Ø 8 x 60) e rodella **J** (A 8,4 x 24).

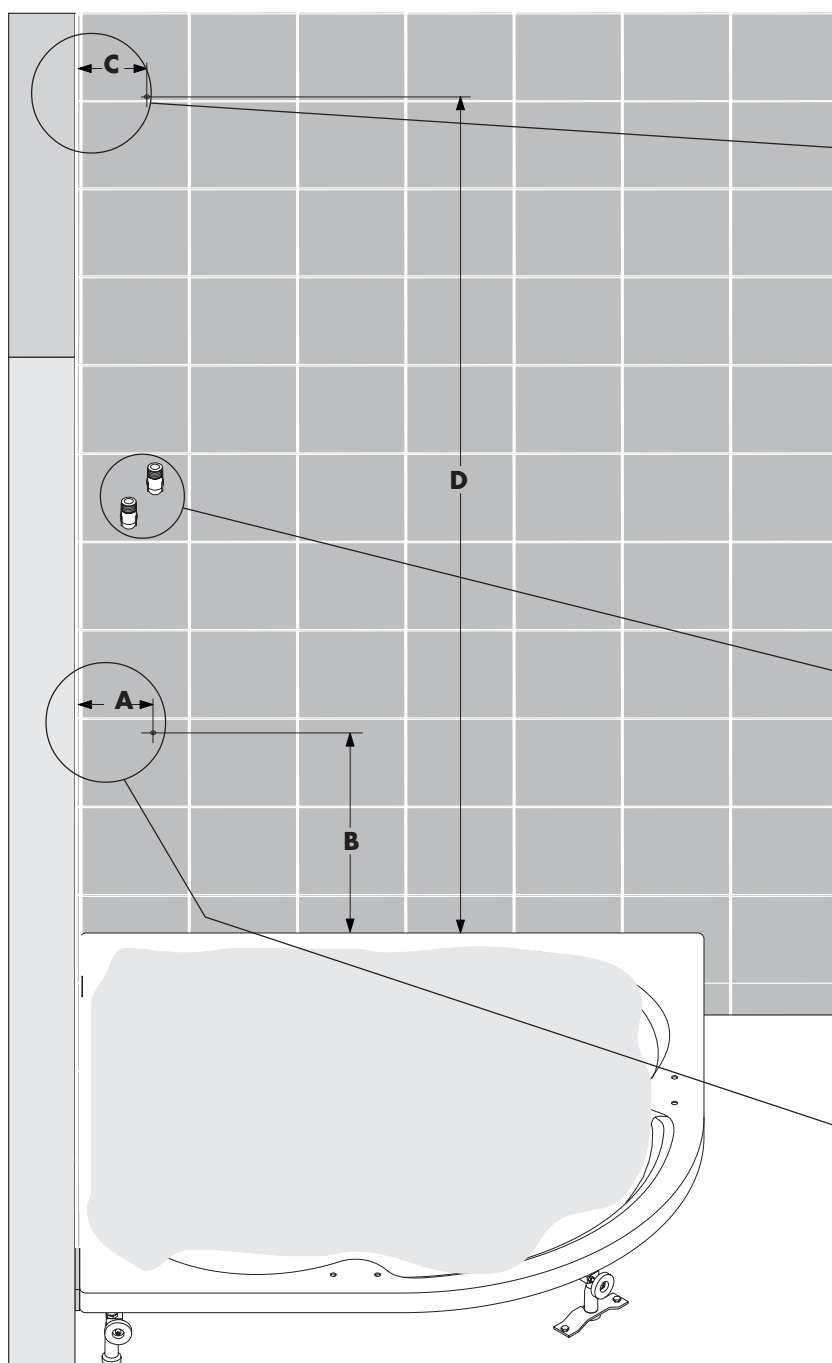
4. Montaggio angolare di fissaggio (sotto)

Sigillare i fori con silicone.

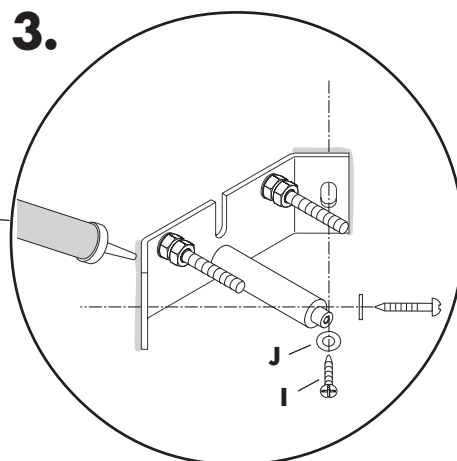
Montare l'angolare di fissaggio con vite **K** (Ø 4,5 x 60) e rodella **L** (A 5,3 x 15).

5. Montare i gomiti di alimentazione, e renderne stagno il perimetro utilizzando silicone. I gomiti d'alimentazione devono indicare verso l'alto.

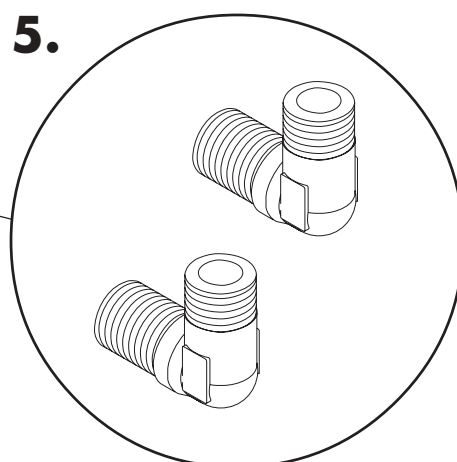
1.



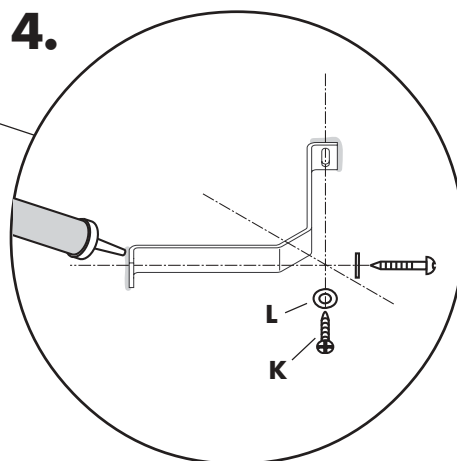
3.



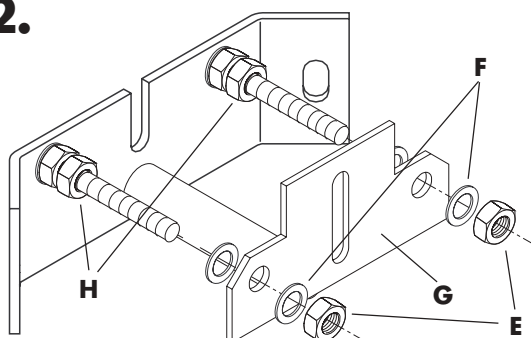
5.



4.



2.



MONTAGE KLEMMLEISTEN

WALL CLAMPING PROFILE INSTALLATION

MONTAGGIO DEL LISTELLO DI BLOCCAGGIO

Senkrechte Linie **A** = 35 mm von Wannen-
vorderkannte anzeichnen, maximal 1900
mm hoch.

Bohrlöcher von Oberkante Wannenrand
anzeichnen:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1360 mm

E = 1860 mm

Auf der anderen Seite genauso verfahren.

Draw a vertical line **A** = 35 mm from the
front rim of the shower tray, maximum
height 1900 mm.

Draw drill holes from the upper edge of
the shower tray rim:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1360 mm

E = 1860 mm

Do the same on the other side.

Tracciare la linea perpendicolare **A** = 35
mm dal bordo giusto del piatto doccia,
ad un altezza di 1900 mm.

Tracciare le forature partendo dal bordo
superiore del piatto doccia:

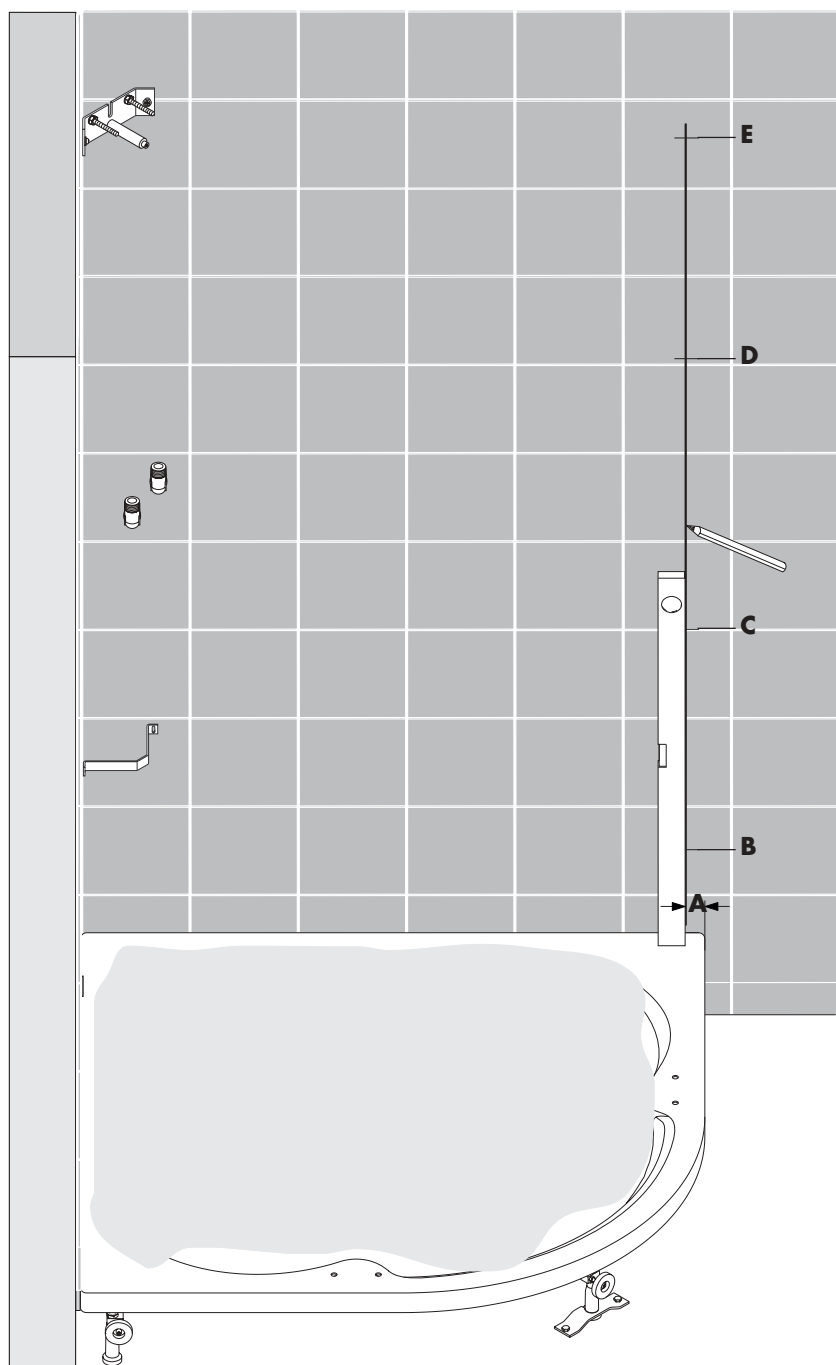
B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1360 mm

E = 1860 mm

Procedere esattamente allo stesso modo
per l'altro lato.



MONTAGE KLEMMLEISTEN

WALL CLAMPING PROFILE INSTALLATION

MONTAGGIO DEL LISTELLO DI BLOCCAGGIO

1. Löcher für Dübel **A** Ø 6 mm bohren.

Dübel setzen.

Löcher mit Silikon versiegeln.

Klemmleisten zerlegen und vorerst nicht benötigte Schrauben (M5 x 18) aufbewahren.

1. Drill holes for dowel **A** 6 mm diameter.

Insert dowels.

Seal holes with silicone.

Disassemble wall clamping profile and keep screws (M5 x 18) not needed at present.

1. Eseguire i fori per tasselli **A** Ø 6 mm.

Applicare i tasselli.

Sigillare i fori con silicone.

Scomporre i listelli di bloccaggio e conservare in un primo momento le viti superflue (M5 x 18).

2. Silikonschnur **B** auf Rückseite von Klemmleiste auftragen.

2. Apply silicone **B** on rear of clamping rail.

2. Applicare il cordoncino di silicone **B** sulla parte posteriore della listello di bloccaggio.

3. Klemmleiste mit Senkschraube **C** (Ø3,9x60) festschrauben. Die Klemmleiste muß im 90° Winkel zur Wand stehen.

Klemmleiste mit langer Wasserwaage ausrichten.

3. Tighten clamping profile with counter-sunk screw **C** (3.9x60). The clamping rail must be at 90° to the wall.

Align clamping profile with a long spirit level.

3. Avvitare a fondo il listello di bloccaggio con la vite a testa svasata **C** (3,9x60). Il listello di bloccaggio deve trovarsi ad una angolazione di 90° gradi rispetto alla parete.

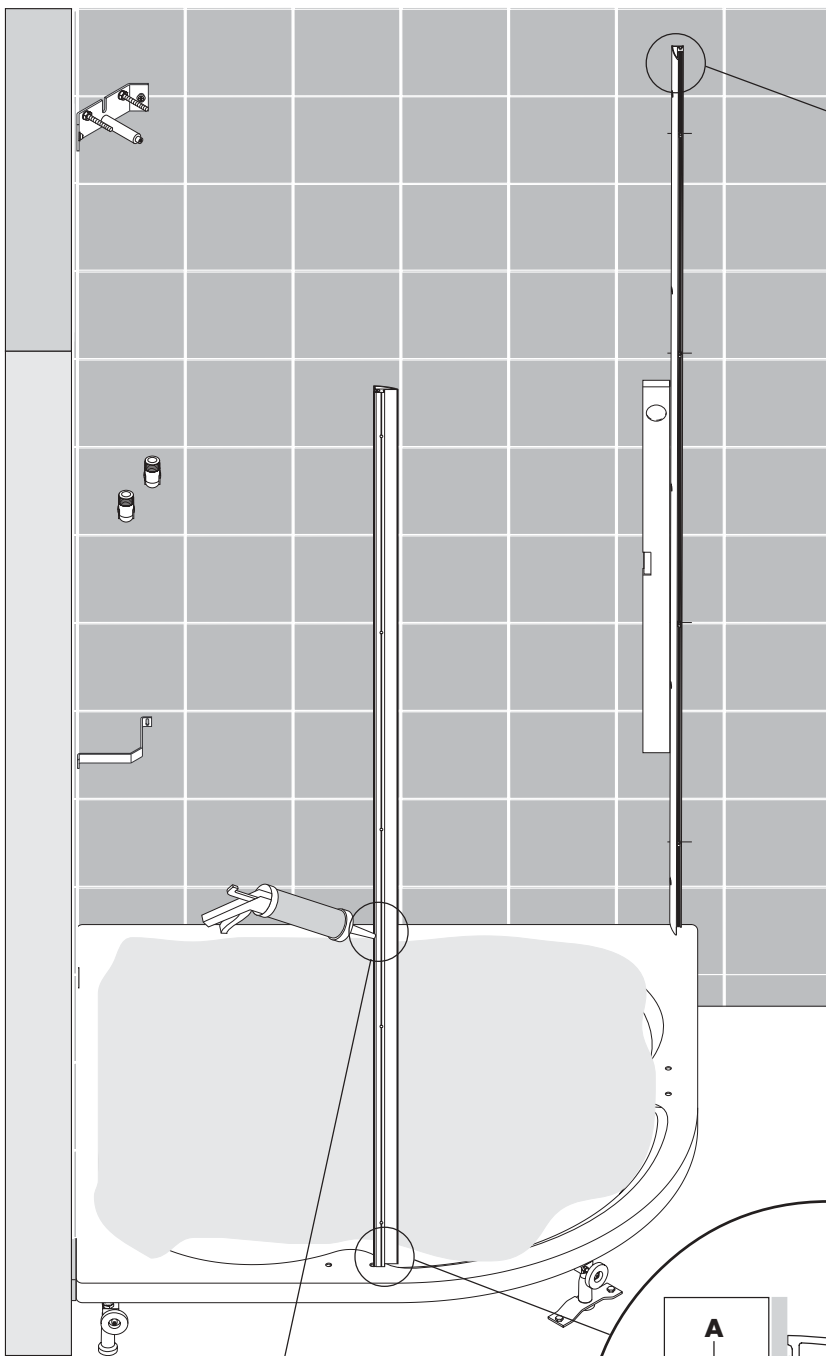
Regolare la Morsettiera di fissaggio utilizzando una lunga livella.

Auf der anderen Seite genauso verfahren.

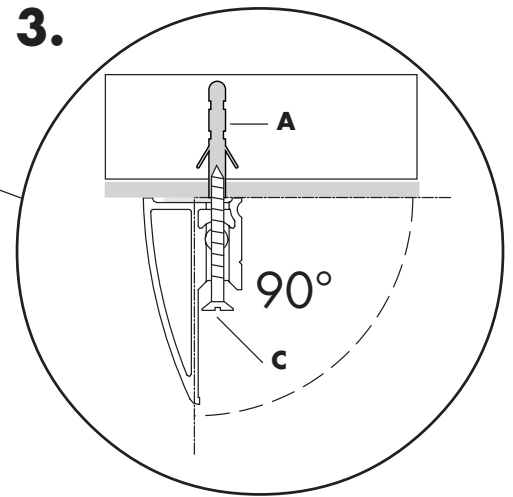
Do the same on the other side.

Procedere esattamente nello stesso modo per l'altro lato.

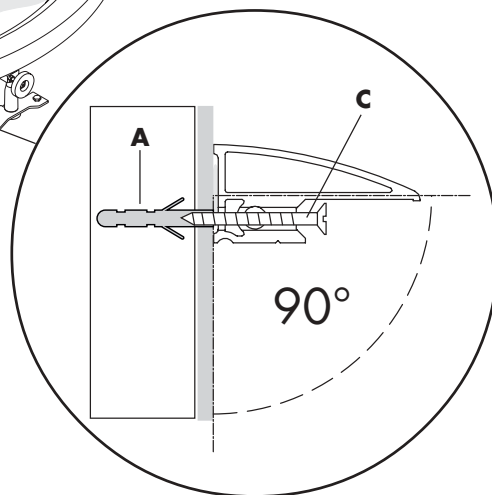
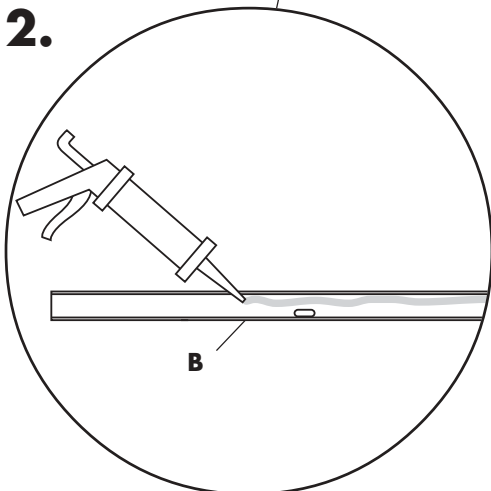
1.



3.



2.



1. Muttern **A**, Unterlegscheiben **B** und Kunststoffscheiben **C** demontieren.



Beim Einsetzen der Säule darauf achten, dass die Gewindebolzen die Duschwanne nicht beschädigen.

2. Säule in Duschwanne einsetzen, dabei die Position der Säule auf der Wanne beachten (Links- oder Rechtsanschlag). Mit Kunststoffscheiben **C**, Unterlegscheiben **B** und Muttern **A** die Säule sichern, nicht festziehen.

Säule 2 in gleicher Weise montieren.

1. Remove nuts **A**, washers **B** and plastic washers **C**.



When inserting the columns make sure that the threaded bolts do not damage the shower tray.

2. Insert column in shower tray, pay attention to the position of the column on the shower tray (left or right stop). Secure the column with plastic washers **C**, washers **B** and nuts **A**, do not tighten.

Install column two in the same way.

1. Smontare i dadi **A**, le rondelle piatte **B** ed i dischi in materiale sintetico **C**.

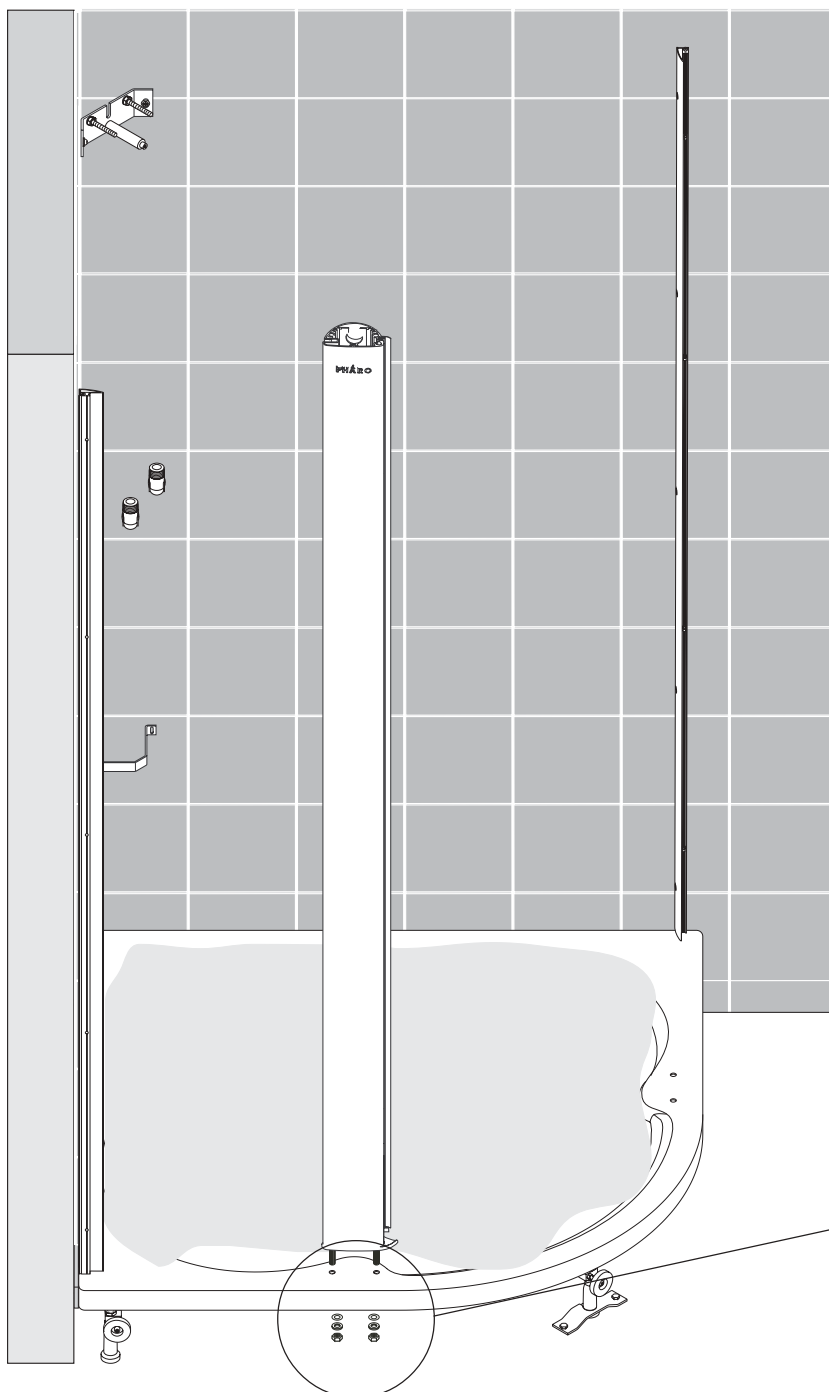
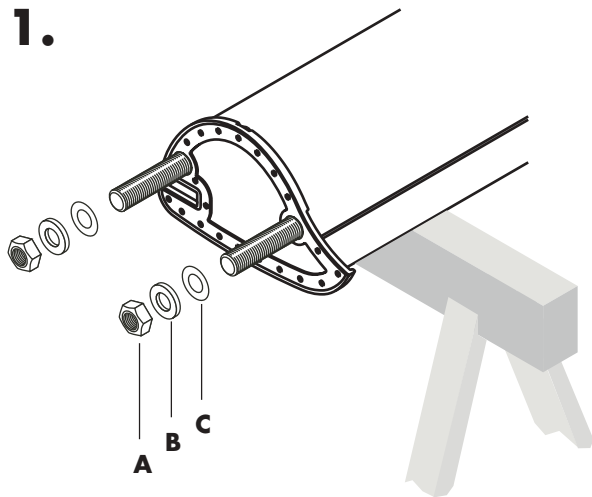


Montando la colonna, fare in modo che i bulloni filettati non possano danneggiare il piatto doccia.

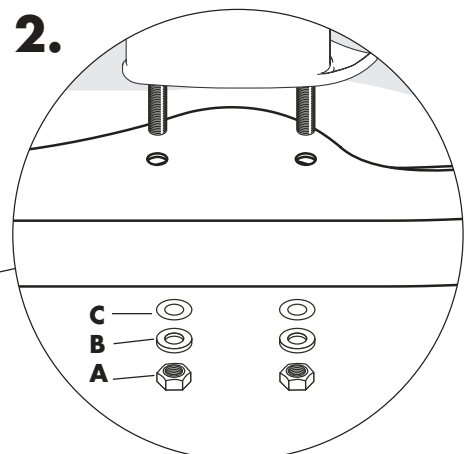
2. Posizionare la colonna del piatto doccia, facendo attenzione alla battuta a destra o a sinistra. Utilizzando le rondelle in materiale sintetico **C**, le rondelle piatte **B** ed i dadi **A**, assicurare la colonna senza avvitare a fondo.

Montare la colonna 2 nello stesso modo.

1.



2.



1. Dachabdeckung **A** des Dachelements vorsichtig lösen und entfernen. Abdeckung aufbewahren.



Beim Einsetzen des Dachelements in die Säulen darauf achten, dass die Streben des Dachelements die Säulen nicht beschädigen. Für die nachfolgenden Arbeitsschritte sind zwei Personen nötig.

2. Unterlegscheibe **B** auf Sechskantschraube **C** am Eckmontagewinkel schieben.
Schlauch für Wasseranschluss der Kopfbrause **D** und Kabel für Lichtelement **E** zwischen Wand und Eckmontagewinkel hindurch führen.
3. Dachelement mit Halteplatte **F**, Unterlegscheiben **G** und Muttern **H** sichern. Mutter **H** nur mit 3 - 4 Umdrehungen auf die Sechskantschraube drehen.
4. Klemmsteine **I** in Rohrenden einführen. Streben in die Bohrungen an den Säulen einsetzen.
5. Mit Zylinderschrauben **J** (M10 x 35) sichern.
6. Halteplatte **F** mit Zylinderschraube **K** (M8 x 30) und Unterlegscheibe **L** (8,4 x 24) mit dem Dachelement verbinden. Das Dachelement muß nach unten gezogen und dann mit der Zylinderschraube **K** gesichert werden.

1. Remove carefully top cover **A** from the roof element and store it.



When inserting the roof element into the columns make sure that the trusses of the roof element don't damage the columns. Two persons are required for the following steps.

2. Put washer **B** on screw **C**.
Put hose for the water connection from headshower **D** and cable for the light element **E** through the opening between wall and corner bracket.
3. Ensure the roof element with stop plate **F**, washer **G** and nut **H**. Screw nut **H** only with 3 - 4 revolutions to the screw.
4. Bring in the clamp bodies **I** into the tub ends. Insert the trusses into the bore holes of the columns.
5. Secure the roof element with allen key screw **J** (M10 x 35).
6. Connect stop plate **F** and roof element. Use therefore allen key screw **K** (M8 x 30) and washer **L** (8,4 x 24). Pulling down the roof element and secure it with allen key screw **K**.

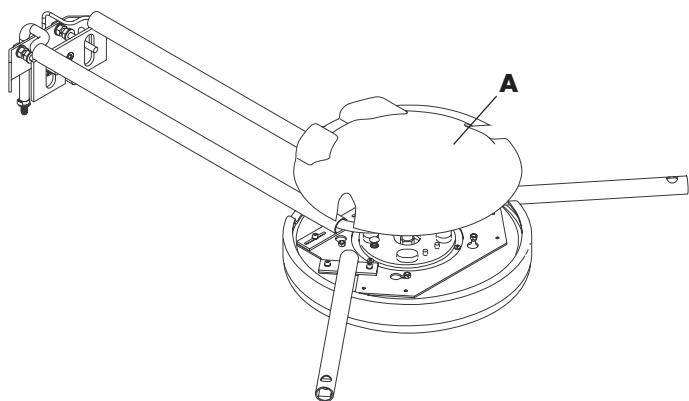
1. Svitare con cautela il sopracappello **A** dell'elemento tetto e toglierlo. Conservare il sopracappello.



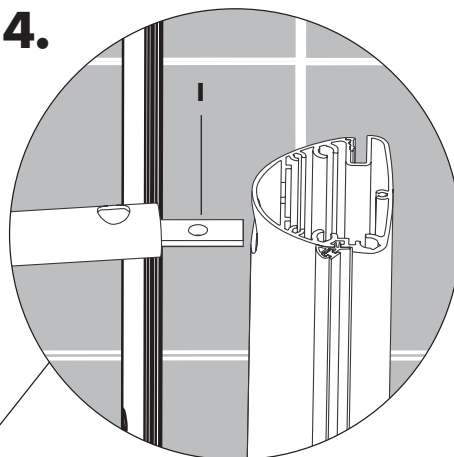
Durante l'inserimento dell'elemento tetto sulle colonne prestare attenzione che i sostegni non vengano danneggiati. Per eseguire le seguenti operazioni sono necessarie due persone.

2. Mettere la rondella **B** sulla vite a testa esagonale **C** dell'angolare di fissaggio.
Far passare il tubo per l'attacco dell'acqua del soffione doccia **D** ed il cavo dell'elemento luce **E** tra la parete e l'angolare di fissaggio.
3. Fissare la piastra metallica **F** con le rondelle **G** ed i dadi **H**. Avvitare i dadi **H** girandoli solamente 3 o 4 volte sulla vite a testa esagonale.
4. Inserire i pezzi per il bloccaggio **I** nell'estremità del tubo. Inserire i sostegni nelle forature delle colonne.
5. Fissare con le viti a testa cilindrica **J** (M10 x 35).
6. Collegare la piastra metallica **F** tramite la vite a testa cilindrica **K** (M8 x 30) e la rondella **L** (8,4 x 24) con l'elemento tetto. L'elemento tetto deve essere tirato in bassa e poi fissato con la vite a testa cilindrica **K**.

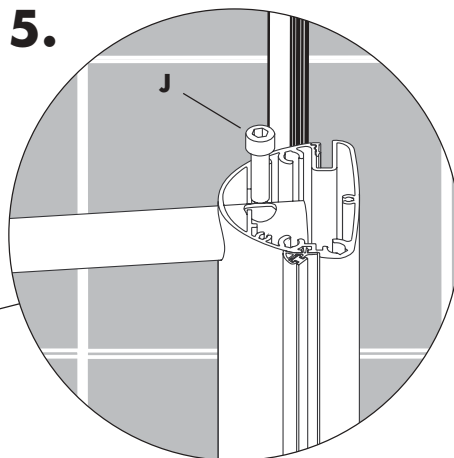
1.



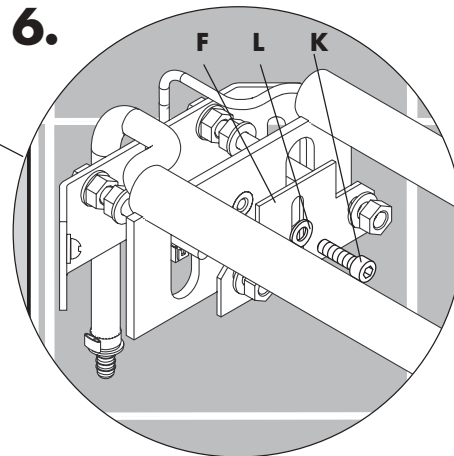
4.



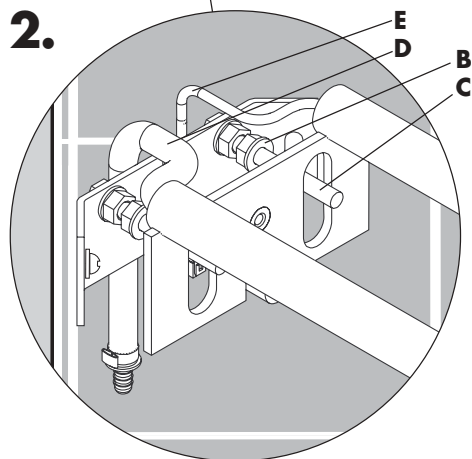
5.



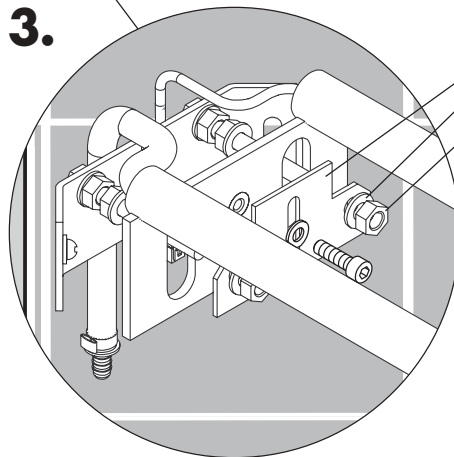
6.



2.



3.





Schraubenmuttern **A** (M10) gleichmäßig beidseitig lösen oder anziehen. Nicht verkanten.

Säulen müssen exakt ausgerichtet werden.

- a. Das Ausrichten der Säulen auf der Vorderseite:
 - mit Gewinde-Muttern **A** (M10) gleichmäßig einstellen
 - Muttern **A** gegeneinander Kontern.
- b. Das seitliche Ausrichten der Säulen:
 - Zylinderschrauben **B** (M5 x 8) eine Umdrehung lösen und Lichtmodul nach links oder rechts verschieben
 - Zylinderschrauben **B** fest anziehen
- c. Ergebnis überprüfen. Gegebenenfalls nachjustieren.



Screw or unscrew nuts **A** (M10) equally on both sides.
The columns must be aligned very exactly.

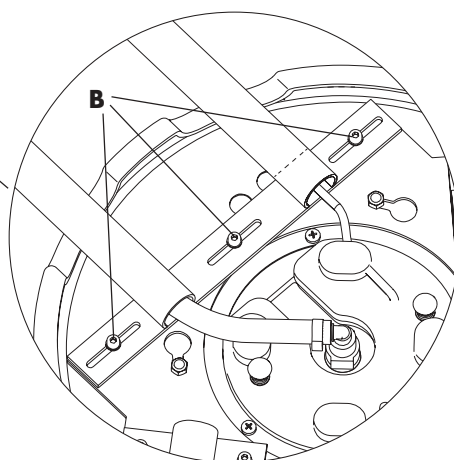
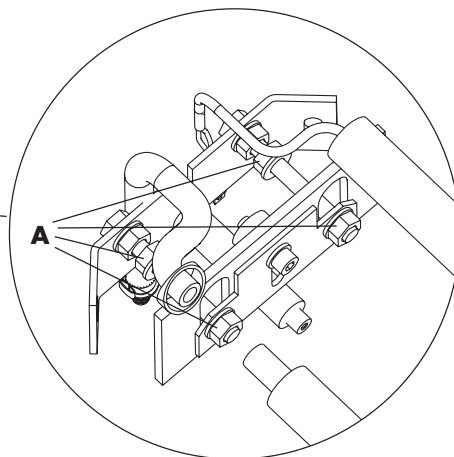
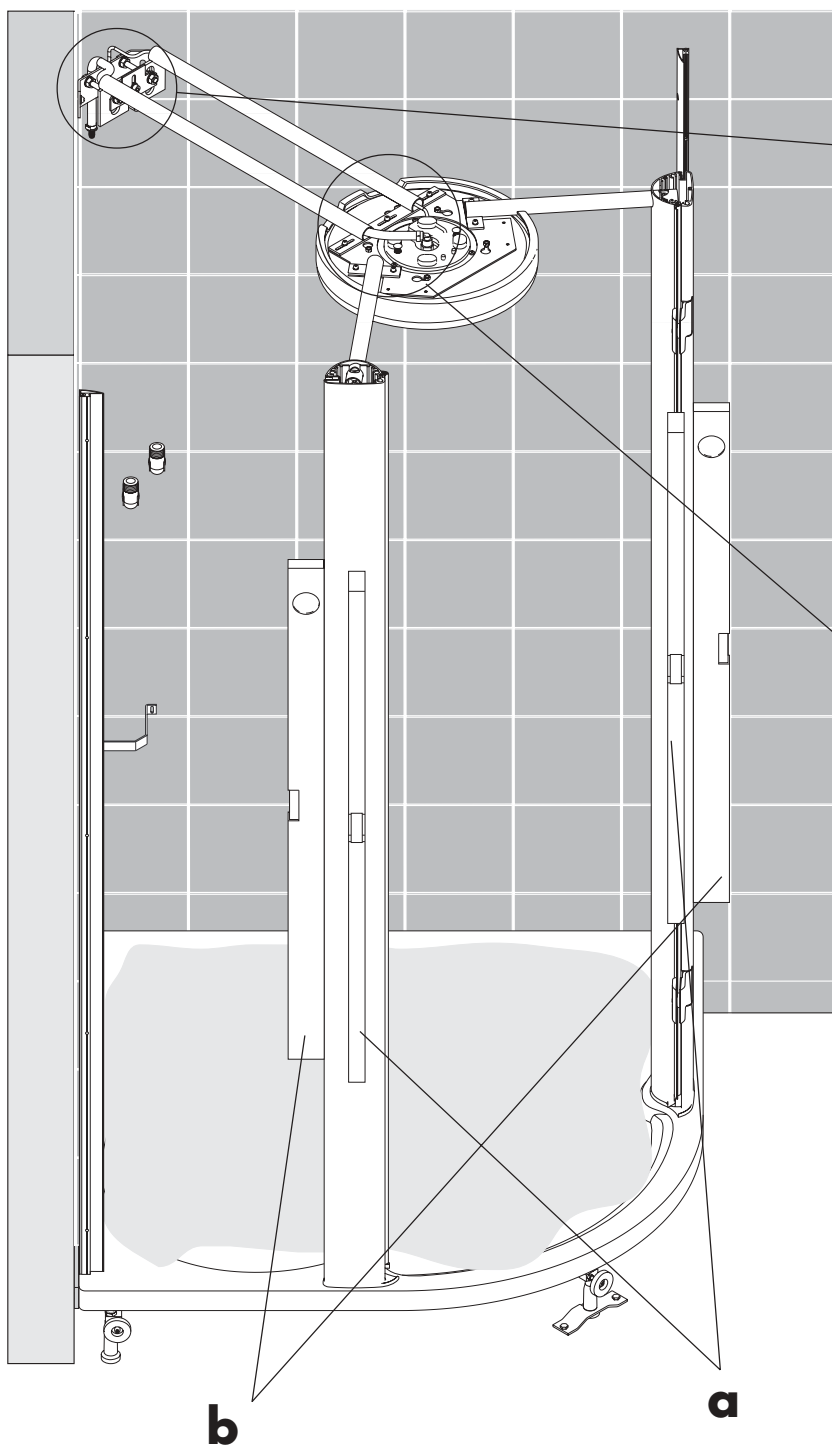
- a. Column alignment (front):
 - align equally with nuts **A** (M10)
 - look nuts **A**.
- b. Column alignment (lateral):
 - unscrew allen key screw **B** one revolution and move light element to left or right
 - tighten allen key screw
- c. Check result. Readjust the columns if it's necessary.



Svitare o avvitare i dadi **A** (M10) equamente su entrambi i lati. Non angolare.

Le colonne devono essere allineate in modo molto preciso.

- a. L'allineamento delle colonne sul lato anteriore:
 - regolare equamente tramite i dadi filettati **A** (M10)
 - fissare i dadi **A** con un controdado **A**
- b. L'allineamento laterale delle colonne:
 - Svitare le viti a testa cilindrica **B** (M5 x 8) con una sola rotazione e spostare l'elemento luce verso sinistra o destra
 - Stringere le viti a testa cilindrica **B**
- c. Controllare risultato. Eventualmente regolare nuovamente.





1. Beim Festziehen der unteren Muttern der Säulen ist darauf zu achten, dass die Dichtung **A** rundherum schön anliegt und nicht durch zu starkes Festziehen absteht oder beschädigt wird.

2. Anschluß des Potentialausgleichskabels von der Wanne an die Säulen.
Mutter **B** (M10)
Fächerscheibe **C**
Potentialausgleichskabel **D**



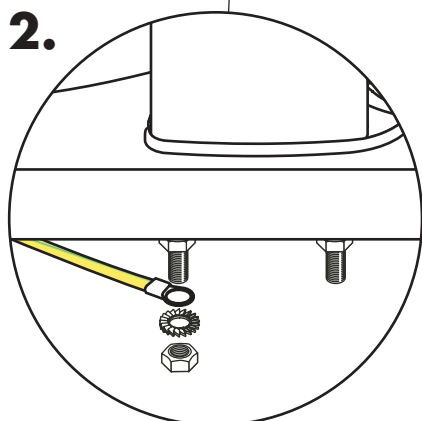
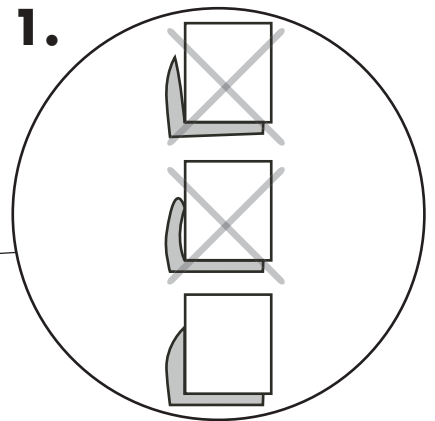
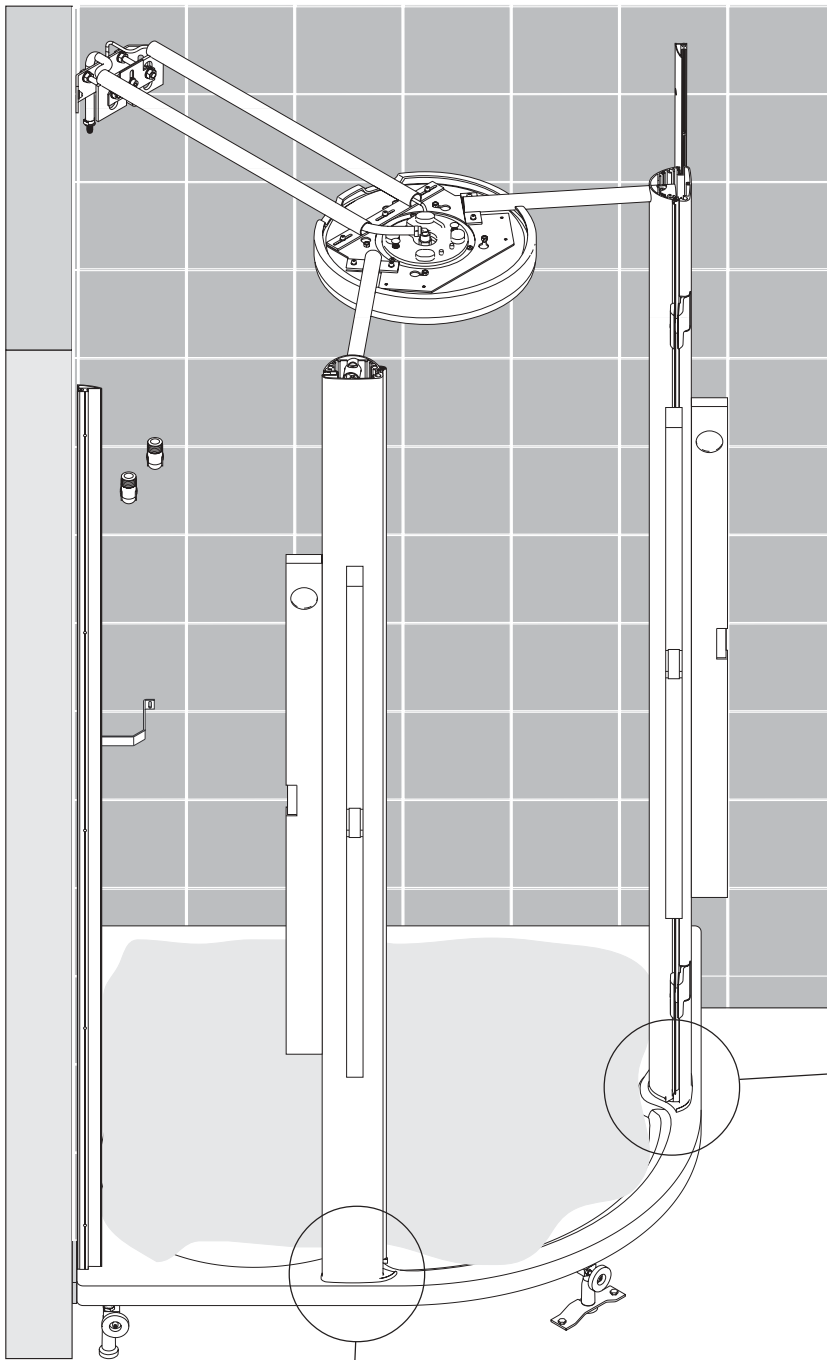
1. When tightening the lower nuts of the columns make sure that seal **A** has good contact all around and does not overlap or is damaged by excessive tightening.

2. Connection of the potential earth bonding cable from the shower tray to the columns.
Nut **B** (M10)
Serrated lock washer **C**
Potential earth bonding cable **D**

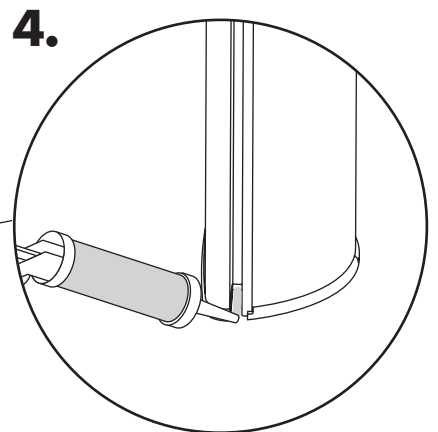
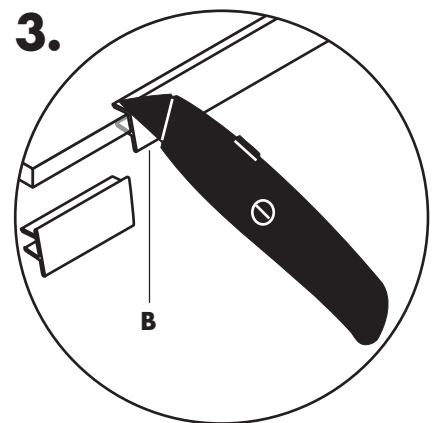
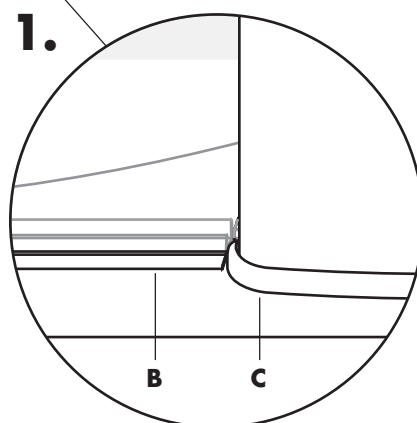
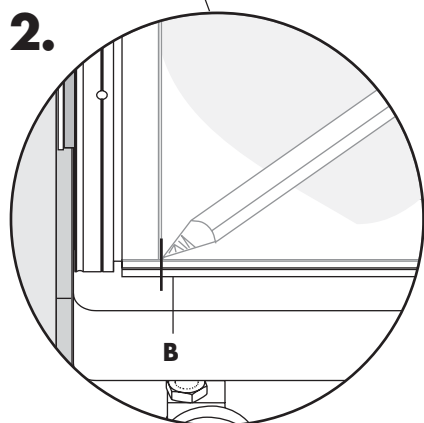
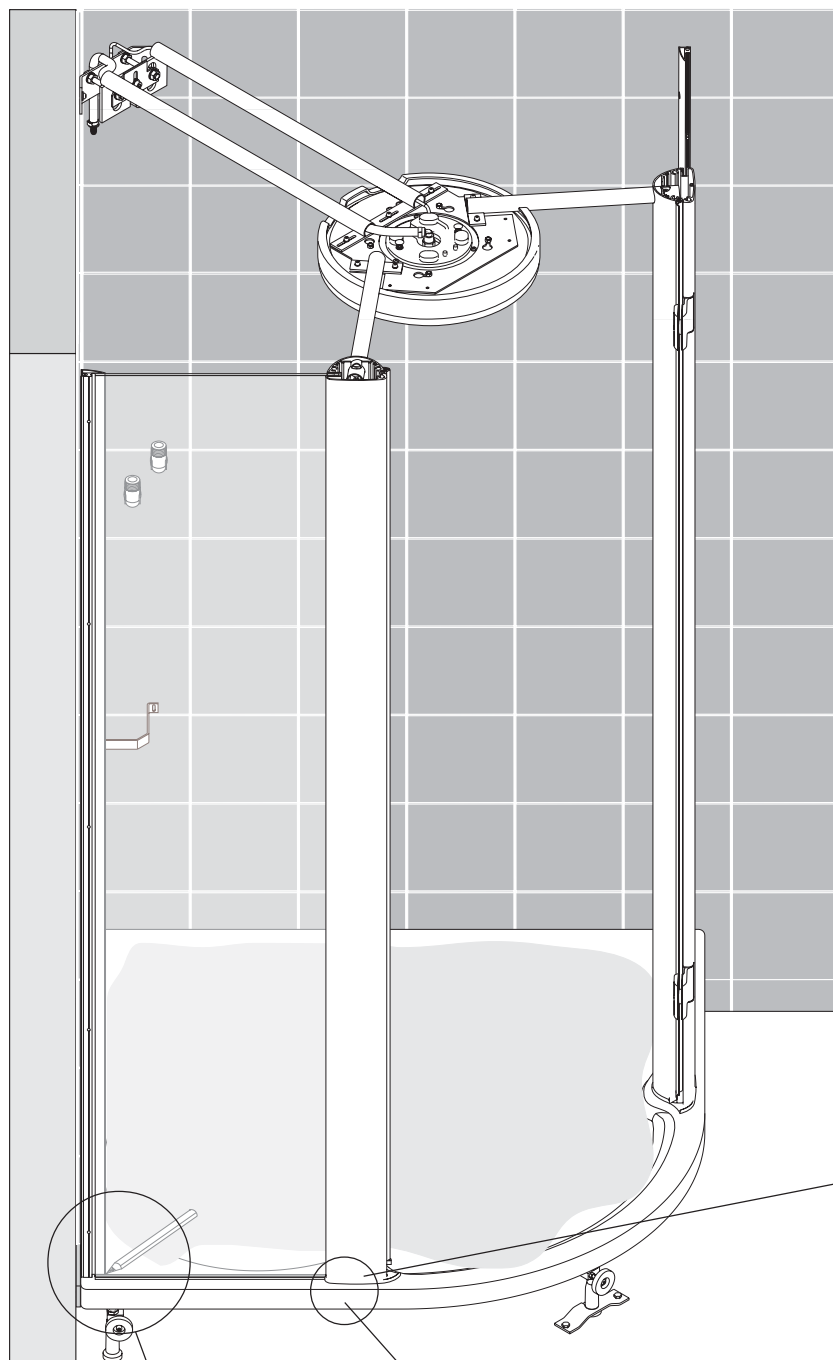


1. Serrando a fondo i dadi inferiori delle colonne, assicurarsi che la guarnizione **A** poggi bene sul rispettivo perimetro e che non sporga oppure venga danneggiata per via di una stretta troppo forte.

2. Collegamento del cavo di compensazione del potenziale dal piatto doccia alle colonne.
Dado **B** (M10)
Rosetta di sicurezza dentellata **C**
Cavo di compensazione del potenziale **D**



-
- | | | |
|---|---|--|
| <p>1. Die Dichtung B auf der ausgesparten Seite der Glasscheibe muß unten gegen die Säulendichtung C stoßen.</p> <p>2. Auf der Seite der Klemmleiste von innen die Dichtung B unten anzeichnen.</p> <p>3. Scheibe entfernen und mit einem scharfen Messer die Dichtung B kürzen.</p> <p>4. Vor dem Wiedereinsetzen der Glasscheibe muss in die Nut der Säule ein Tupfer Silikon gespritzt werden.</p> | <p>1. Seal B on the recess side of the glass panel must push against the column seal C at the bottom.</p> <p>2. On the clamping profile side, draw seal B on the inside at the bottom.</p> <p>3. Remove panel and shorten seal B with a knife.</p> <p>4. Before reinserting the glass panel, apply a drop of silicone into the column groove.</p> | <p>1. La guarnizione B posta sul bordo concavo inferiore del pannello di vetro deve poggiare contro la guarnizione della colonna C.</p> <p>2. Sulla parte del listello di bloccaggio, segnare dalla parte interna la guarnizione B nella parte inferiore.</p> <p>3. Rimuovere la lastra e tagliare su misura la guarnizione B utilizzando un taglierino.</p> <p>4. Prima di rimontare il pannello di vetro è necessario applicare del silicone nella scanalatura della colonna .</p> |
|---|---|--|



1. Den Übergang Fliese, Klemmleiste **A**, Glasscheibe **B** und Wanne **C** mit Silikon abdichten, Höhe ca. 100 mm.
2. Die Glasscheibe ausrichten, das Profil **D** außen aufsetzen und mit den Schrauben **E** (Inbussschraube M5 x 18) sichern, noch nicht festziehen.
3. Glasscheibe nach unten drücken, damit die Dichtung **F** gut auf der Wanne aufliegt.
4. Schrauben festziehen und Abdeckkappen **G** montieren.
5. Dichtung **H** für ca. 3 Minuten in heißes Wasser legen, dann die Dichtung auf der Innenseite unten beginnend in die Nut drücken. Dabei auf die richtige Lage der Keildichtung achten. Nach dem Einsetzen die Dichtung oben auf die richtige Länge kürzen.

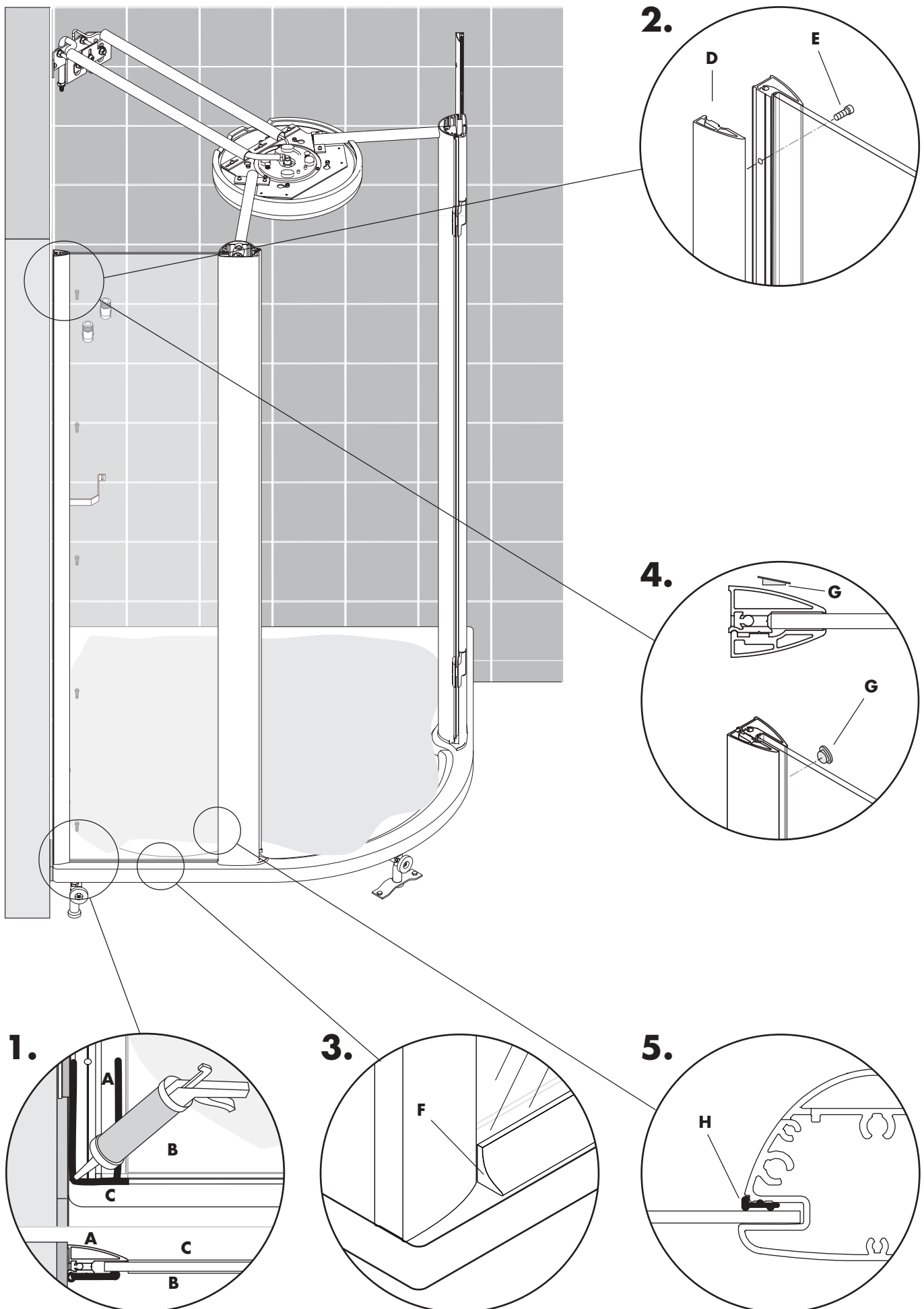
Die zweite Glasscheibe genauso montieren.

1. Seal the join between tile, clamping profile **A**, glass panel **B** and shower tray **C** with silicone, height approx. 100 mm.
2. Align the glass panel, place profile **D** onto it on the outside and secure with screws **E** (Allen screw M5 x 18), do not tighten yet.
3. Press glass panel down so that seal **F** is seated correctly on the shower tray.
4. Tighten screws and install covers **G**.
5. Place seal **H** for approx. 3 minutes in hot water, then press the seal on the inside into the groove starting at the bottom. Make sure the wedge seal is positioned correctly. When finished, shorten the seal at the top to the correct length.

Fit the second glass panel in the same manner.

1. Utilizzando silicone, sigillare a tenuta ermetica la giunzione tra le piastrelle, listello di bloccaggio **A**, pannello di vetro **B** e piatto doccia **C**, ad una altezza ca. 100 mm.
2. Registrare il pannello di vetro, applicare esternamente il profilato **D** e fissare utilizzando le viti **E** (vite ad esagono incassato M5 x 18) senza ancora avvitare a fondo.
3. Premere il pannello di vetro verso il basso in modo che la guarnizione **F** possa poggiare bene sul piatto doccia.
4. Avvitare bene le viti ed applicare i coperchi **G**.
5. Mettere la guarnizione **H** per ca. 3 minuti in acqua molto calda, e poi, cominciando dal basso, premere internamente la guarnizione nella scanalatura. Così facendo, fare attenzione alla corretta posizione della guarnizione cuneiforme. Dopo l'applicazione, tagliare la guarnizione nella parte superiore di giusta misura.

Montare il secondo pannello di vetro procedendo esattamente allo stesso modo.



1. Die Schrauben **A** (SW 4 mm) und die Scharnierplatten **B** demontieren, die Stellscheiben **C** dürfen nicht entfernt werden.

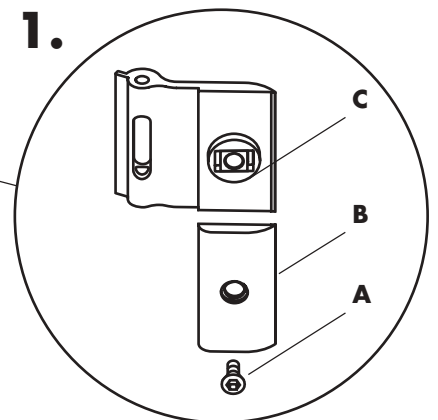
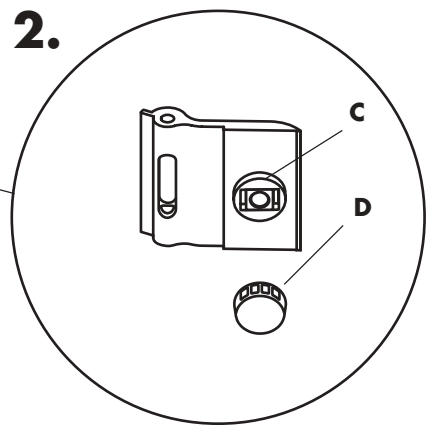
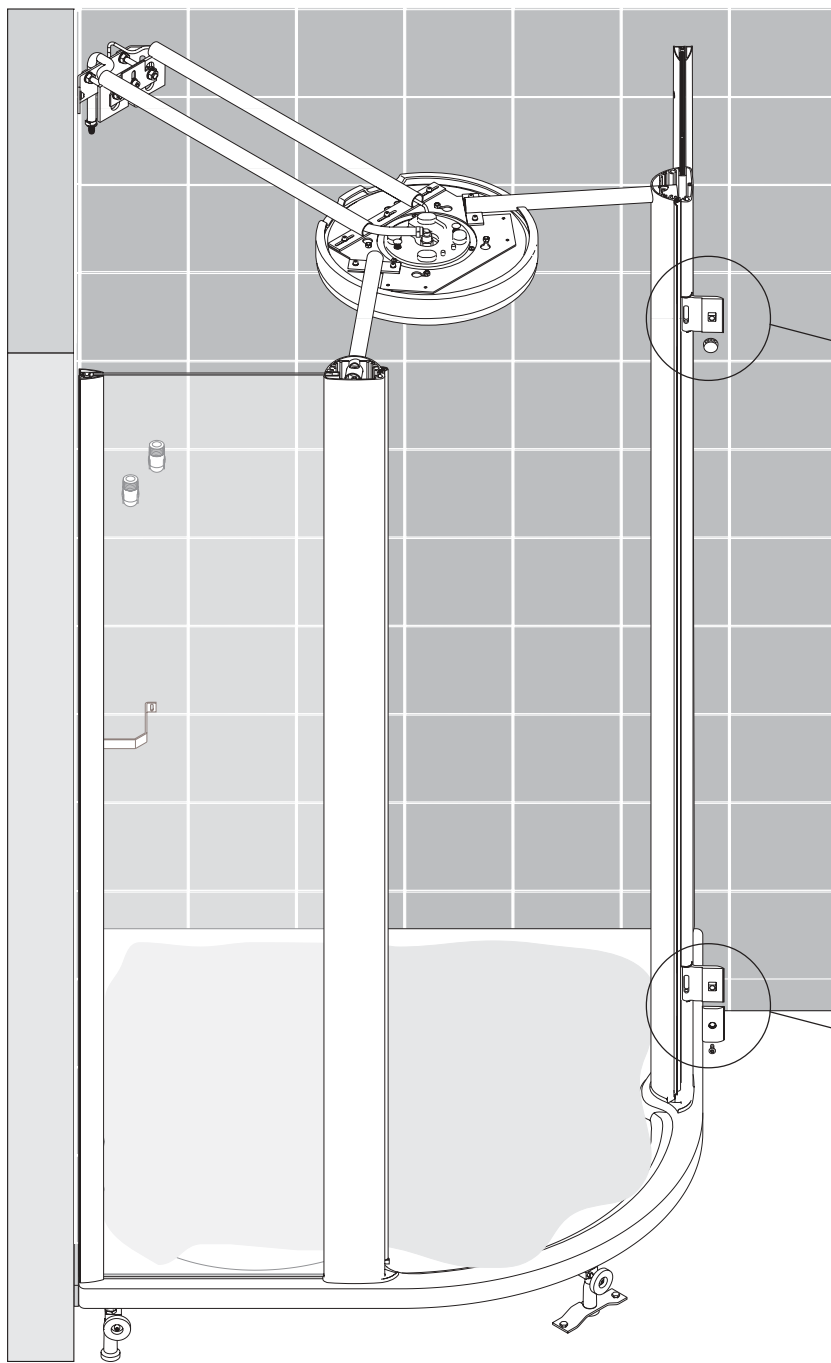
2. Die Montagehilfen **D** auf die Scharniere schrauben. Die Montagehilfen **D** und die Stellscheiben **C** müssen direkt übereinander sein.

1. Remove screws **A** (SW 4 mm) and hinged plates **B**, do not remove setting disc **C**.

2. Screw fitting aids **D** onto the hinges. Position fitting aids **D** and setting disc **C** directly above each other.

1. Smontare le viti **A** (misura 4 mm) e le piastre cerniere **B** senza togliere le boccole di regolazione **C**.

2. Avvitare i supporti di montaggio **D** sulla cerniera. I supporti di montaggio **D** e le boccole di regolazione **C** devono avere una diretta reciproca corrispondenza.



1. Den Türgriff **A** mit Schutzhülse **B** montieren.



Für die nachfolgenden Arbeitsschritte sind zwei Personen erforderlich.

1. Install door handle **A** with protective sleeve **B**.



Two persons are required for the following steps.

1. Montare la maniglia **A** con il manicotto di protezione **B**.



Per l'esecuzione delle seguenti operazioni sono necessarie due persone.

2. Die Glastür in die Montagehilfe einhängen und leicht verschieben, dadurch wird ein Herausrutschen verhindert.

2. Hang the glass door into the fitting aid and move slightly, this prevents slipping out.

2. Agganciare la porta di vetro nel supporto di montaggio e spingerla leggermente. In questo modo si evita che possa scivolare fuori.

3. Die Montagehilfe unten entfernen und die Scharnierplatte **C** mit der Schraube **D** (SW 4 mm) sichern.

3. Remove the bottom fitting aid and secure hinged plate **C** with screw **D** (SW 4 mm).

3. Rimuovere il supporto di montaggio nella parte inferiore ed assicurare la piastra cerniere **C** con la vite **D** (misura 4 mm).

Oben genauso verfahren.

Proceed in the same manner at the top.

Procedere sopra nello stesso modo.

4. Glastür so einstellen, dass die Magneten von Glastür **E** und Säule **F** sauber schließen, Abstand **G** = 4 mm zwischen Tür und Säule.

4. Set the glass door so that the magnets of glass door **E** and column **F** close properly, distance **G** = 4 mm between door and column.

4. Registrare la porta di vetro in modo tale che i magneti della porta di vetro **E** e colonna **F** chiudano perfettamente, distanza **G** = 4 mm tra porta e colonna.

5. Schrauben **D** festziehen und Abdeckkappen **H** montieren.

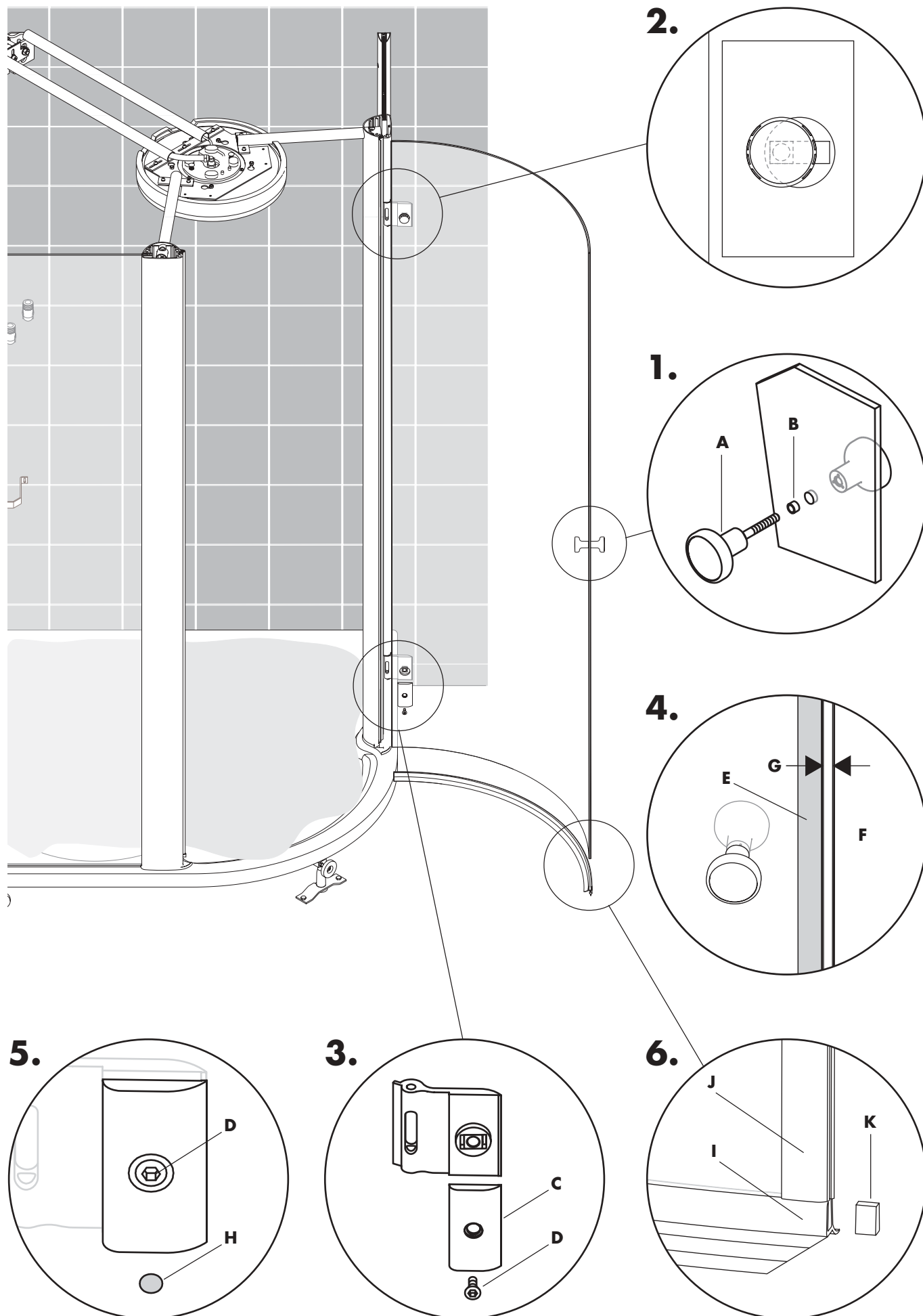
5. Tighten screws **D** and install covers **H**.

5. Stringere le viti **D** e montare i cappucci di copertura **H**.

6. Türspoiler **I** bündig mit dem Magnethalterprofil **J** auf die Glastür stecken. Dichtungsabschluss **K** in Türspoiler **I** einschieben.

6. Push door spoiler **I** flush with magnet holder profile **J** onto glass door. Push seal stopper **K** into door spoiler **I**.

6. Applicare sulla porta di vetro lo spoiler della porta **I** a filo con il profilato di supporto magnetico **J**. Inserire la guarnizione terminale **K** nello spoiler della porta **I**.





Um die nachfolgenden Montageschritte besser darstellen zu können, wurden Dachelement, Scheiben, Tür und Säulen aus der Zeichnung ausgeblendet.

Die Montage des Eckpaneels wird am Beispiel der manuellen Ausführung (ML) des Duschtempels gezeigt. Die Montage des Eckpaneels Sensotronic (SL) erfolgt entsprechend.



Eckpaneel niemals direkt auf Wanne stellen. Darauf achten, dass immer eine Unterlage zwischen Wanne und Eckpaneel die Wanne vor Beschädigungen schützt.

1. Zylinderschraube **A** (M8 x 30) lösen. Dachelement nach oben drücken und Zylinderschraube **A** wieder festziehen.
2. Eckpaneel vorsichtig auf die Wanne stellen (Unterlage!) und durch Ihre Schulter abstützen.
3. Transportsicherungen (Kabelbinder) von den Zulaufleitungen **B** entfernen und diese mit dem Wandanschlußwinkeln **C** verbinden - warm links und kalt rechts. Die Wandanschlußwinkel mit einem Schraubendreher öffnen und Dichtheitsprüfung durchführen.
4. Stromversorgungskabel Trafo (Adern grau und schwarz) und Lichtkabel (Adern rosa und lila) mit den entsprechenden Kabeln vom Eckpaneel verbinden. Wasseranschluss zur Kopfbrause herstellen.
5. Eckpaneel in die Ecke drücken, leicht anheben und mit dem Klemmbügel **D** in den unteren Befestigungswinkel **E** einhaken.
6. Eckpaneel vorsichtig ins Eck drücken und darauf achten, daß alle Leitungen und Schläuche gut hinter dem Paneel verstaut sind. Das Eckpaneel mit Zylinderschraube **F** (M5 x 12) und Unterlagscheibe **G** (A 5,3) sichern.



For a better presentation of the following installation steps, roof element, glass panels, door and column are not shown in the drawing.

The installation of the corner panel was shown at the manual version (ML) of shower temple as an example. Install the corner panel for the sensotronic version (SL) of shower temple in the same way.



Do not put corner panel directly on shower tray. Pay attention that there is always a dust sheet or foil between shower tray and corner panel.

1. Unscrew allen key screw **A** (M8 x 30). Push up the roof element. Tighten allen key screw **A**.
2. Put corner panel carefully on the shower tray (dust sheet or foil!). Hold it with your shoulder.
3. Remove transport retainers (nylon straps) from inlet circuits **B** and connect them with wall connection angles **C** - hot on the left and cold on the right. Open wall connection angles with a screwdriver and perform leakage test.
4. Connect power supply cable from transformer (grey and black wires) and cable from light (pink and lilac wires) with their corresponding cables from the corner panel. Connect hose for head shower.
5. Press corner panel into corner, lift it a little bit and hook it with the clamping yoke **D** into the corner bracket **E**.
6. Thoroughly press corner panel into corner, make sure that all leads and hoses are well stowed behind the panel. Secure corner panel with allen key screw **F** (M5 x 12) and washer **G** (A 5,3).



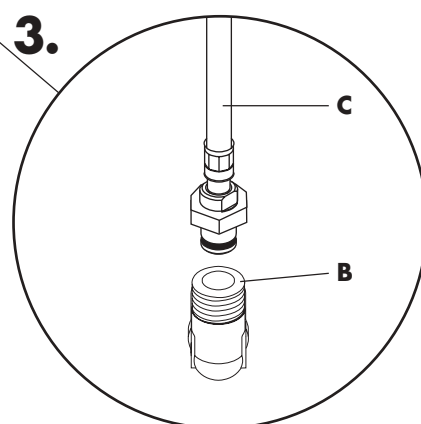
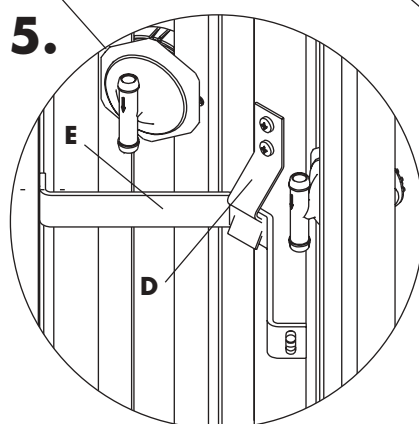
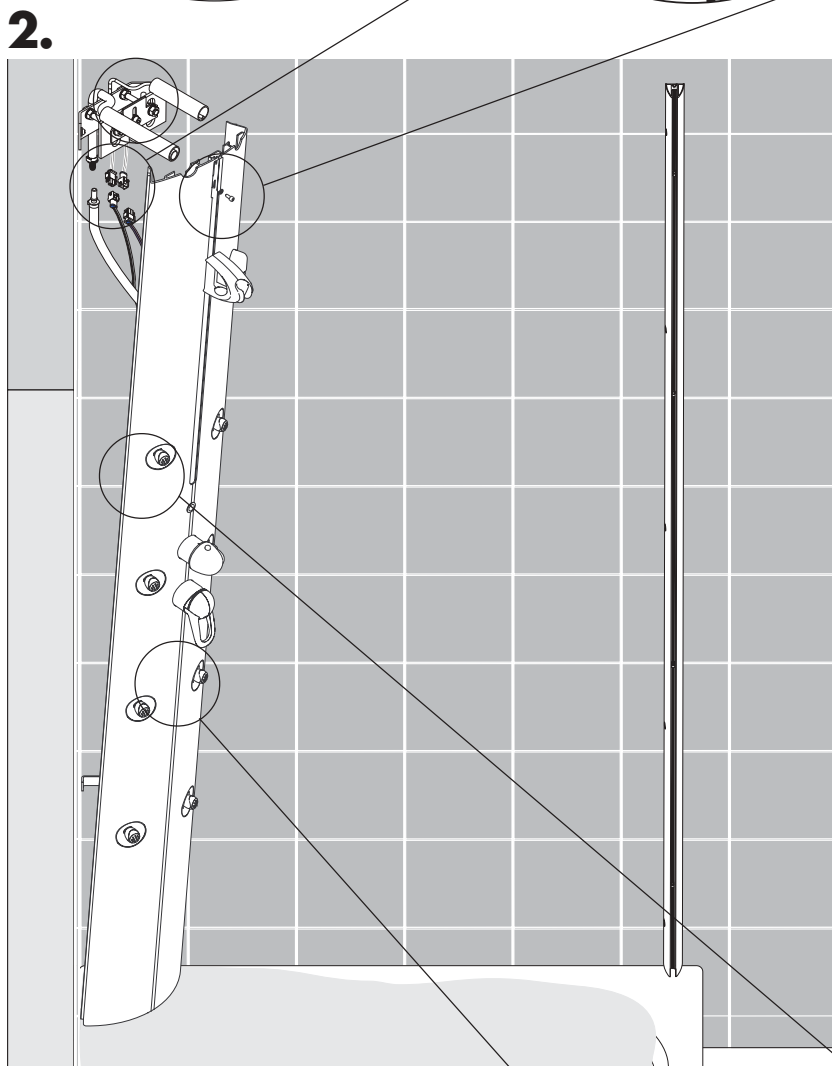
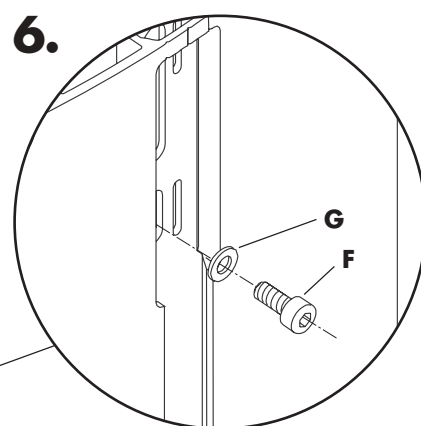
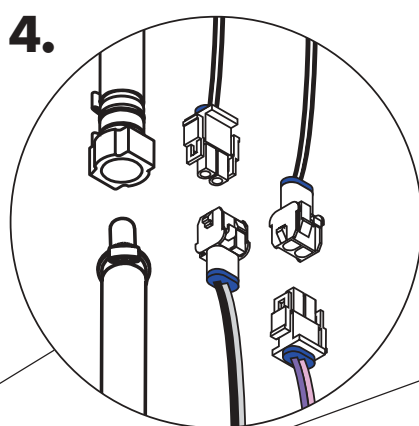
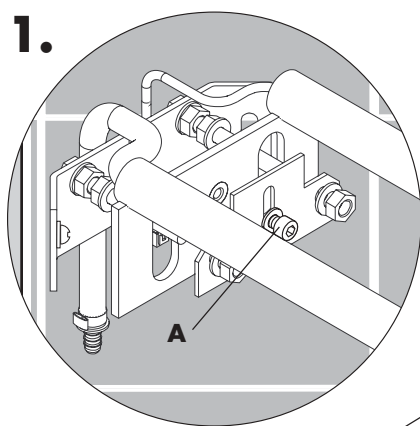
In modo da poter raffigurare meglio le seguenti fasi di montaggio, l'elemento tetto, i pannelli di vetro, la porta e le colonne sono stati tolti.

Il montaggio del pannello angolare viene esemplificato con l'esempio del modello manuale (ML) della cabina doccia Duschtempel. Il montaggio del pannello angolare della versione Sensotronic (SL) avviene nello stesso modo.



Non appoggiare mai il pannello angolare direttamente sulla vasca. Prestare attenzione che tra la vasca ed il pannello angolare ci sia una base in modo da non danneggiare la vasca.

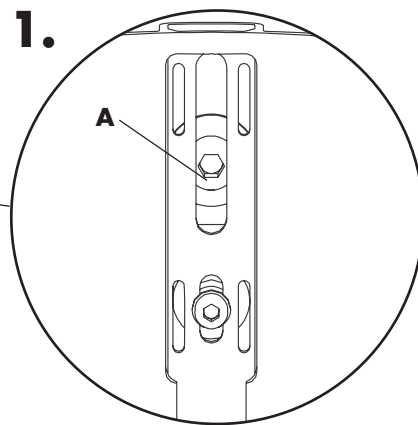
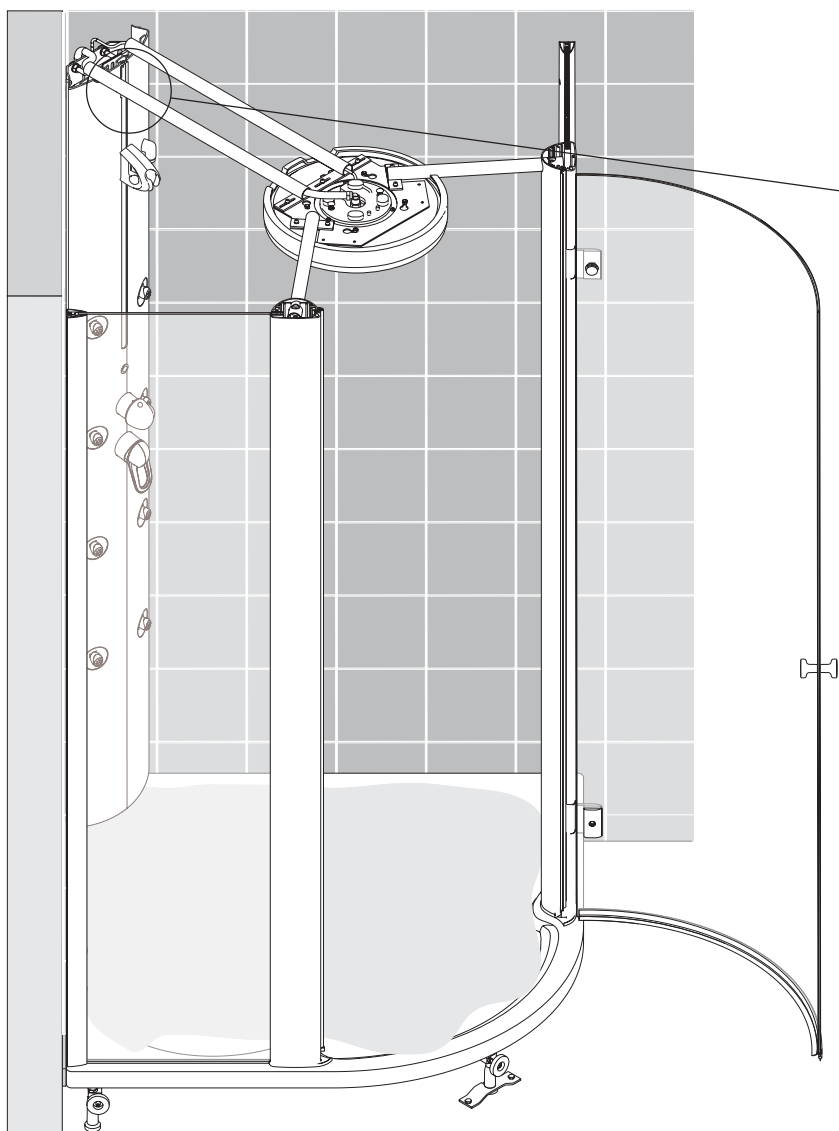
1. Svitare la vite a testa cilindrica **A** (M8 x 30). Premere l'elemento tetto in alto e stringere nuovamente la vite a testa cilindrica **A**.
2. Appoggiare attentamente il pannello angolare sulla vasca (base di protezione!) e sorreggerla con la spalla.
3. Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto (serracavi) delle linee di ingresso **B** e collegarle quindi con gli angolari per applicazione a parete **C** (acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra). Aprire l'angolare per applicazione a parete utilizzando un cacciavite ed eseguire la prova di tenuta.
4. Collegare il cavo d'alimentazione del trasformatore (conduttore grigio e nero) ed il cavo per illuminazione (conduttore rosa e lilla) con i corrispondenti cavi del pannello angolare. Collegare il tubo dell'acqua con il soffione doccia.
5. Premere il pannello angolare verso l'angolo, sollevarlo leggermente ed agganciare il morsetto **D** nell'angolare di fissaggio inferiore **E**.
6. Premere il pannello angolare attentamente verso l'angolo e prestare attenzione che tutte le tubature e le conduzioni siano ben messi dietro il pannello. Fissare il pannello angolare tramite la vite a testa cilindrica **F** (M5 x 12) e la rondella **G** (A 5,3).



1. Zylinderschraube **A** (M8 x 30) lösen und Dachelement auf Eckpaneel herunterdrücken. Anschließend Schraube **A** wieder sichern.

1. Unscrew allen key screw **A** (M8 x 30).
Pull down the roof element.
Tighten allen key screw **A**.

1. Svitare la vite a testa cilindrica **A** (M8 x 30) e premere l'elemento tetto sul pannello angolare verso il basso. Riavvitare la vite **A**.

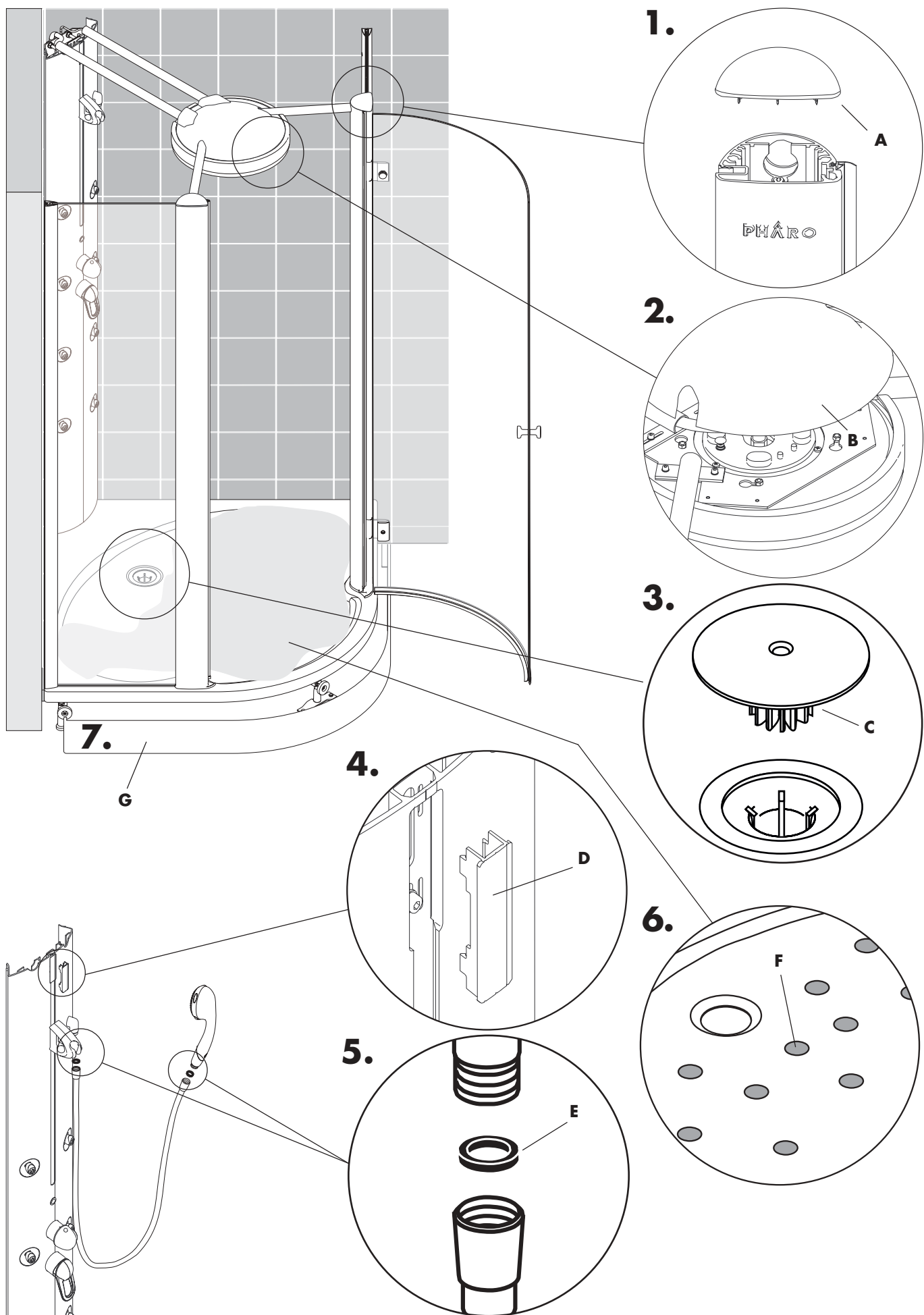


ENDMONTAGE

FINAL WORK

MONTAGGIO FINALE

-
- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Die Deckel A auf die Säulen setzen.</p> <p>2. Den Deckel B auf das Dachelement setzen.</p> <p>3. Fertigset Staro 90 C montieren.</p> <p>4. Blende D einsetzen.</p> <p>5. Dichtung E zwischen Brauseschlauch und Anschlußwinkel und zwischen Brauseschlauch und Handbrause montieren.</p> <p>6. Auf den gereinigten Wannenboden können nach erfolgter Montage die Anti Rutsch - Stickers F aufgeklebt werden.</p> <p>7. Schürze G montieren.</p> | <p>1. Place covers A onto columns.</p> <p>2. Put on cover B on the roof element.</p> <p>3. Fit Staro 90 C complete set.</p> <p>4. Insert panel D.</p> <p>5. Fit seal E between shower hose and connection angle and between shower hose and hand shower.</p> <p>6. After finishing installation and cleaning shower tray bottom the anti slip stickers F can be glued on the shower tray bottom.</p> <p>7. Fit skirting G.</p> | <p>1. Applicare il coperchio A sulle colonne.</p> <p>2. Applicare il coperchio B sull'elemento tetto.</p> <p>3. Montare il kit di montaggio Staro 90 C.</p> <p>4. Applicare la copertura D.</p> <p>5. Montare la guarnizione E tra tubo doccia e la presa acqua e tra tubo doccia e doccetta a mano.</p> <p>6. Dopo il montaggio si possono applicare gli adesivi antiscivolo F sulla vasca pulita.</p> <p>7. Montare il pannello di protezione G.</p> |
|---|--|---|



1. Mit der Lichttaste **A** das Weißlicht im Dachelement an- und wieder ausschalten.

Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **B** auf Handbrausenbetrieb umstellen, öffnen und Funktion prüfen. Wasserzufuhr wieder schließen.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.



Im Lieferumfang des Duschtempel befindet sich eine Nanoperl Versiegelung. Diese wurde Speziell entwickelt zur Behandlung und Versiegelung von Glas- und keramischen Oberflächen. Die genaue Anwendung bitte der beigefügten Anleitung entnehmen.

1. Push light-button **A** to turn white light on, push button again to turn it off.

Take handshower out of holder, select "hand shower" with shut-off/selection handle **B**, open water supply and check the function. Close water supply.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.



The scope of delivery of the Shower Temple includes Nanoperl sealing. It was specially developed for the treatment and sealing of glass and ceramic surfaces. See the enclosed instructions for details on use.

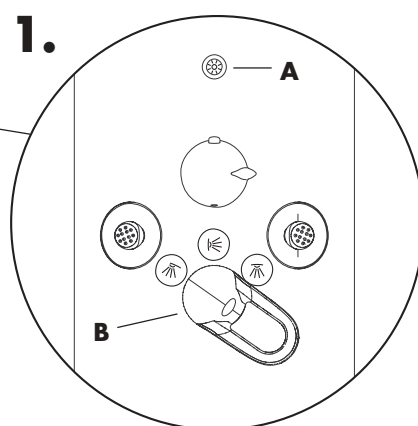
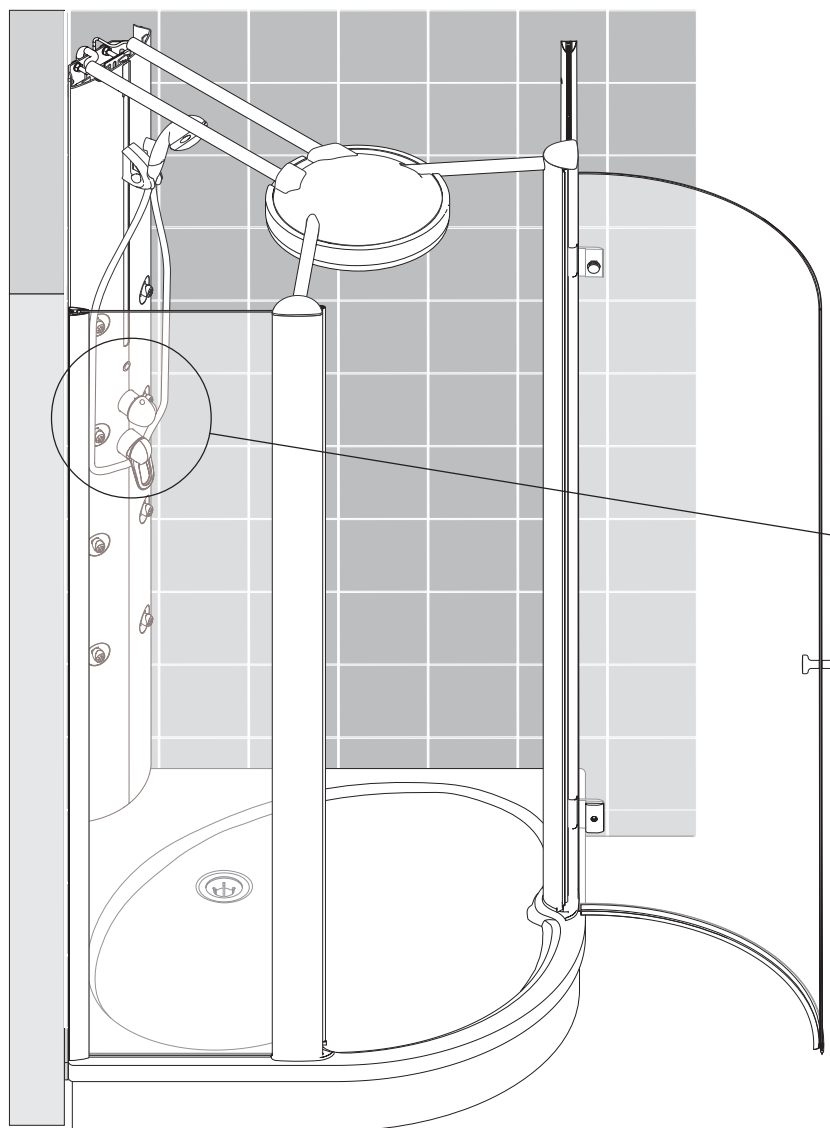
1. Accendere e spegnere la luce bianca dell'elemento tetto tramite il tasto della luce **A**.

Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **B** verso uso doccetta, aprirla e verificarne la funzionalità. Chiudere nuovamente l'alimentazione dell'acqua.

Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



Il volume di fornitura della cabina doccia Duschtempel comprende una Nanoperl Predetergente. Questa è stata appositamente sviluppata per il trattamento e per la protezione di superfici in vetro e ceramiche. Per la corretta applicazione, consultare le istruzioni fornite a corredo.





Nach erfolgter Montage muß die Auslauf-temperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die am Temperaturmessgerät angezeigte Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht.

1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen, den Ab-/Umstellhebel **A** auf Handbrausenbetrieb umstellen und öffnen.
2. Die Temperatur mit einem Messgerät kontrollieren.
3. Durch Drehen des Thermostatgriffs **B** die Temperatur auf 38 °C einstellen.
4. Ab-/Umstellhebel **A** schließen. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** lösen und diesen abziehen.
5. Den Thermostatgriff **B** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **D** nach oben zeigt, und aufstecken.
6. Die Schlitzschraube **C** des Thermostatgriffs **B** festziehen.



After finishing installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

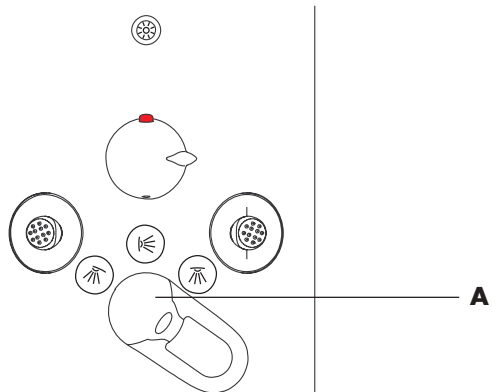
1. Take handshower out of holder, select "hand shower" with shut-off/selection handle **A** and open water supply.
2. Check the temperature.
3. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **B**.
4. Close water supply. Loosen slotted screw **C** of thermostat grip **B** and pull it off.
5. Align thermostat grip **B** vertically so that red button **D** points upwards and push it on.
6. Tighten slotted screw **C** of thermostat grip **B**.



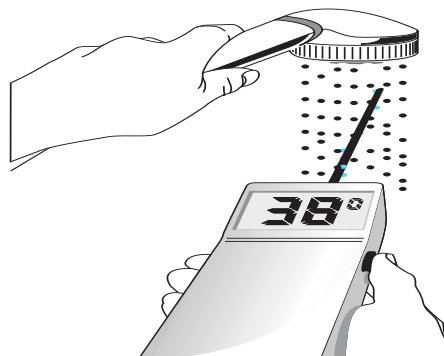
Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua sanitaria del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display diverge dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Togliere la doccetta dal supporto, girare la leva del rubinetto / deviatore **A** verso uso doccetta ed aprirla.
2. Controllare la temperatura con uno strumento di misura.
3. Ruotando la manopola del termostato **B**, regolare la temperatura su 38 °C
4. Chiudere la leva del rubinetto / deviatore **A**. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B** e toglierla.
5. Mettere la manopola del termostato **B** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **D** sia in alto e mantenere la posizione.
6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **C** della manopola del termostato **B**.

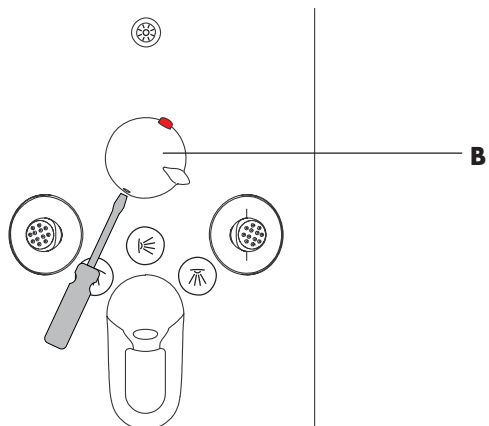
1.



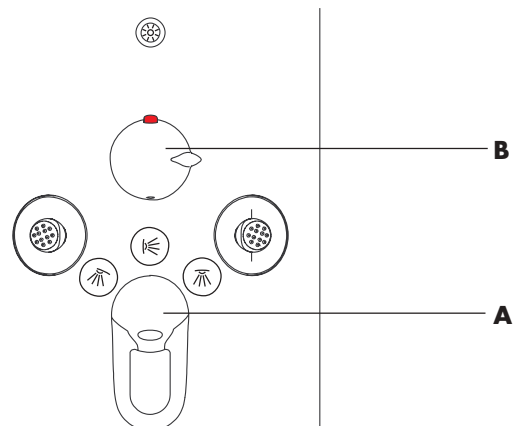
2.



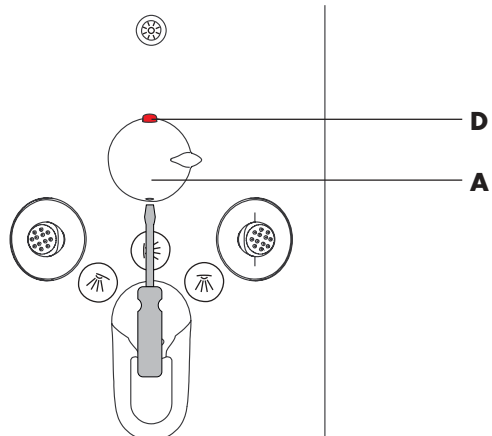
3.



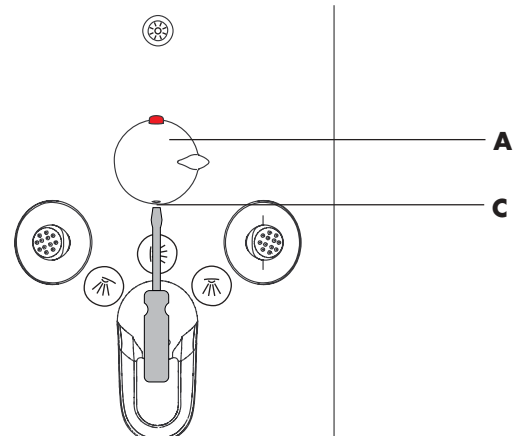
4.



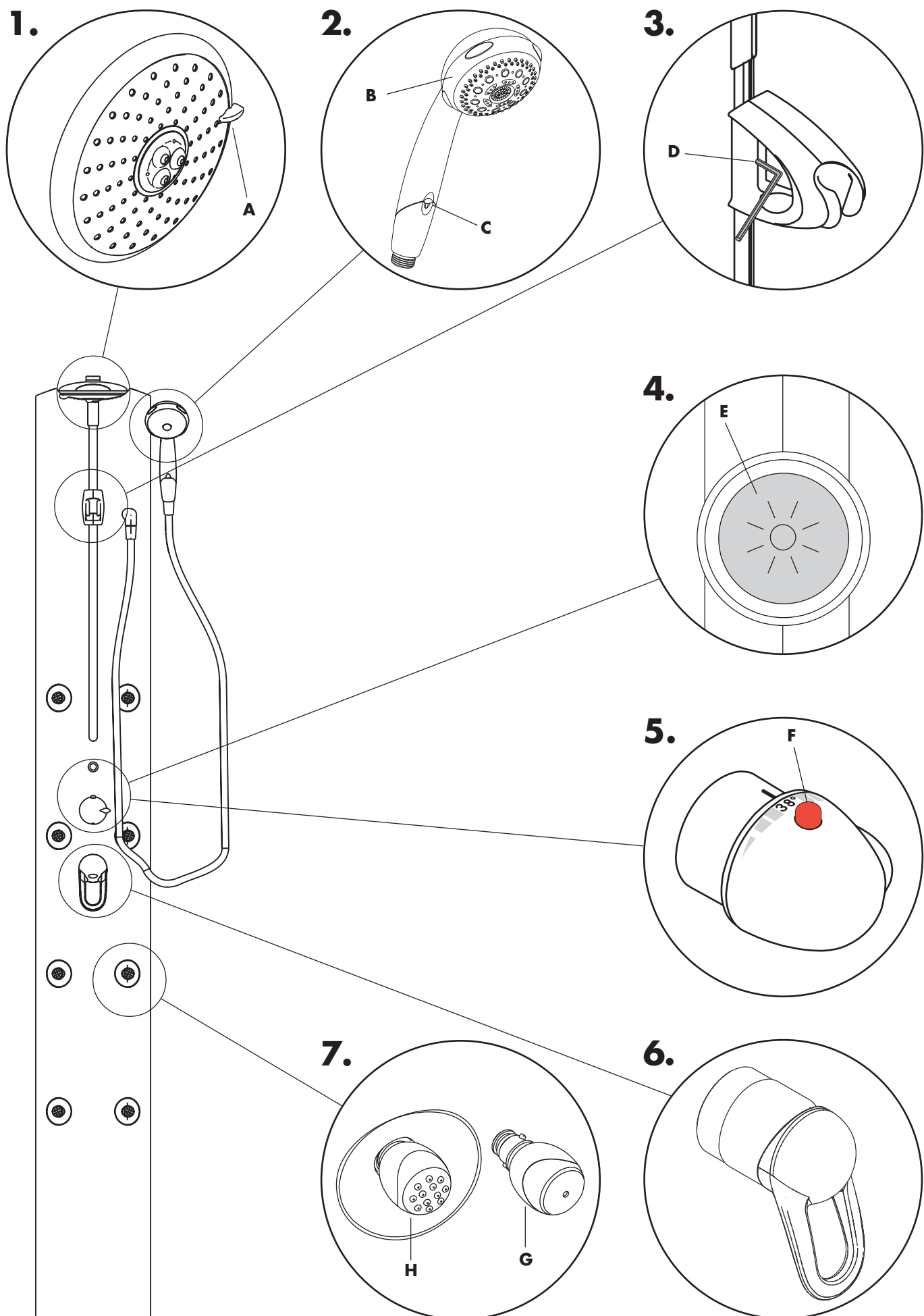
5.



6.



1. Die Raindance Kopfbrause hat fünf verschiedene Strahlarten:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Durch Drehen der Strahlscheibe **A** wird die Strahlart ausgewählt.
2. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe **B** wird die Strahlart ausgewählt.
Über die Waterdim-Funktion **C** kann die Durchflussmenge reguliert werden.
3. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube **D** (SW 2,5 mm) eingestellt werden.
4. Durch Betätigen des Lichtschalters **E** kann die Lampe im Dachelement ein- bzw. ausgeschaltet werden. Die eingeschaltete Lampe schaltet sich nach ca. 30 min automatisch ab.
5. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes **F** kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.
6. Durch Drehen des Ab-/Umstellgriffes können die verschiedenen Brausen angesteuert werden:
Handbrause
Handbrause + Seitenbrausen
Seitenbrausen
Seitenbrausen + Kopfbrause
Kopfbrause
Durch Heben und Senken des Griffes kann die Wasserzufuhr reguliert werden.
7. Im Lieferumfang befinden sich zwei Seitenbrausen mit Nebelstrahl **G**. Diesen können gegen die Seitenbrausen mit Normalstrahl **H** ausgetauscht werden. Befestigt sind die Seitenbrausen durch einen Bajonetverschluss. Durch Drehen der Seitenbrause um 90° nach links kann diese entfernt werden und die andere eingesetzt werden.
1. The Raindance overhead shower has five different jet types:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Turn spray disc **A** to select a jet type.
2. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk **B** to select a jet type.
Use waterdim function **C** to adjust the flow volume.
3. Use Allen screw **D** (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.
4. Pressing light push-button **E** switches the white lighting on or off. The lighting is automatically switched off after about 30 minutes.
5. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature. Press red safety button **F** for temperatures > 38 °C.
6. Turning the shut-off/selection handle the different showers can be selected:
hand shower
hand shower + body shower
body shower
body shower + head shower
head shower
Lifting and lowering the handle the water supply can be adjusted.
7. The scope of delivery includes 2 side showers with fine spray jet **G**. These can be fitted instead of side showers with normal jet **H**. The body showers are fastened with a bayonet catch. Turn the body shower 90° to the left to remove it and then attach the other shower.
1. Il soffione doccia centrale Raindance ha cinque diversi tipi di getti:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Ruotando il disco di selezione del getto **A** si seleziona il tipo di getto.
2. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto **B** si seleziona il tipo di getto.
Attraverso la funzione Waterdim **C** è possibile regolare la quantità della portata.
3. La caratteristica di scorrimento del supporto doccia a mano regolabile in altezza può essere impostata attraverso la vite ad esagono incassato **D** (misura 2,5 mm).
4. Premendo il pulsante della luce **E** si può accendere o spegnere la luce nell'elemento tetto. La luce accesa si spegne automaticamente dopo circa 30 min.
5. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico. Premendo il pulsante di sicurezza rosso **F** è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.
6. Ruotando la leva di chiusura / deviatore si possono azionare le diverse doccette:
doccia manuale
doccia manuale + docce laterali
docce laterali
docce laterali + soffione doccia
soffione doccia
Si può regolare l'alimentazione dell'acqua alzando e abbassando la leva.
7. La fornitura include 2 docce laterali con accurati getti a spruzzo del tipo **G**. Queste possono essere installate al posto di docce laterali con getti normali di tipo **H**. Le docce laterali sono fissate attraverso un innesto a baionetta. Ruotando la doccia laterale di 90° verso sinistra è possibile rimuoverla ed applicarvi l'altra.



1. Die Handbrause aus dem Halter nehmen und mit der Handbrausentaste **A** durch zweimaliges drücken aktivieren.

Das Licht schaltet ein und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt. Die Handbrausentaste **A** und die Lichttaste **B** sind stark hinterleuchtet. Die Kopfbrausentaste **C** und Seitenbrausentaste **D** sind schwach hinterleuchtet. Die Hydromassagetaste **E** ist momentan nicht hinterleuchtet.

Durch nochmaliges Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause deaktivieren.

Sollte etwas nicht funktionieren, alle elektrischen Zuleitungen und die Wasserversorgung überprüfen.



Im Lieferumfang des Duschtempel befindet sich eine Nanoperl Versiegelung. Diese wurde speziell zur Behandlung und Versiegelung von Glas- und keramischen Oberflächen entwickelt. Die genaue Anwendung bitte der beigelegten Anleitung entnehmen.

1. Take hand shower out of holder and activate it with hand shower push-button **A** by pushing it two times.

The light goes on and the current water temperature is shown on the display. Hand shower push-button **A** and light push-button **B** are strongly backlit. Overhead shower push-button **C** and, body shower push-button **D** are weakly backlit. Hydromassage push-button **E** is currently not backlit.

Deactivate the hand shower by pressing hand shower push-button **A** again.

If anything does not operate properly, check all electrical supply lines and the water supply.



The scope of delivery of the Shower Temple includes Nanoperl sealing. It was specially developed for the treatment and sealing of glass and ceramic surfaces. See the enclosed instructions for details on use.

1. Togliere la doccia manuale dal supporto ed attivarla premendo due volte il tasto doccetta manuale **A**.

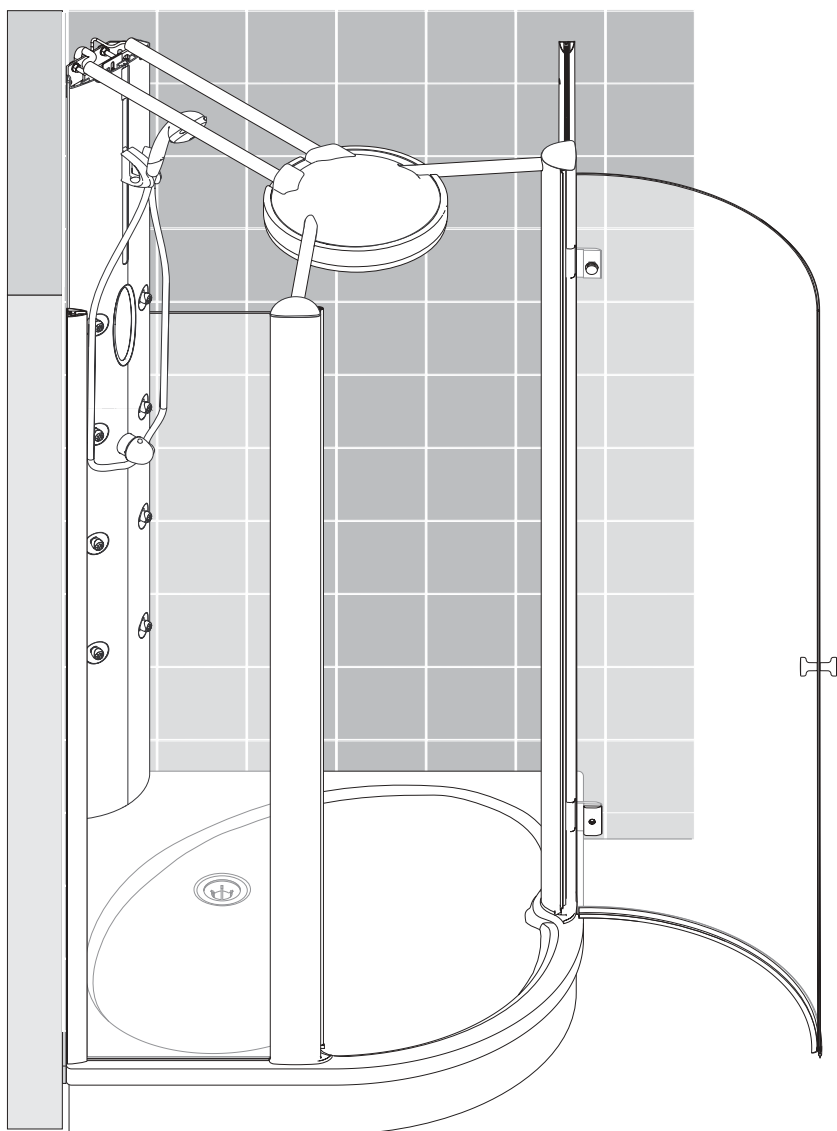
La luce si accende e sul display si indica l'attuale temperatura dell'acqua. Il tasto doccetta **A** ed il pulsante per l'illuminazione **B** sono illuminati. Il tasto soffione doccia **C** ed il tasto docce laterali **D** sono leggermente illuminate dal retro. Il tasto idromassaggio **E** è momentaneamente spento.

Pigiando nuovamente il tasto doccetta a mano **A**, disattivare la doccetta a mano.

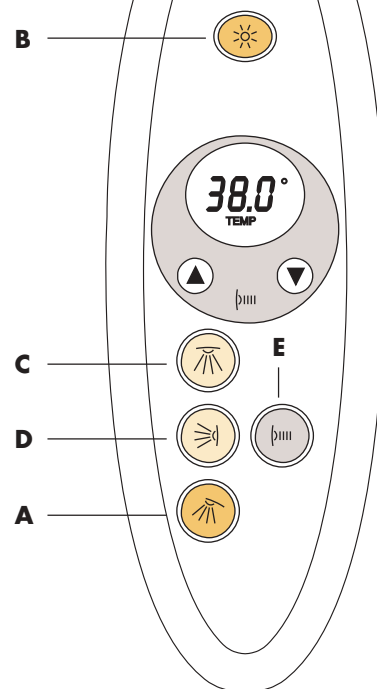
Qualora qualcosa non dovesse funzionare correttamente, controllare tutte le linee elettriche e l'alimentazione dell'acqua.



Il volume di fornitura della cabina doccia Duschtempel comprende una Nanoperl Predetergente. Questa è stata appositamente sviluppata per il trattamento e e per la protezione di superfici in vetro e ceramiche. Per la corretta applicazione, consultare le istruzioni fornite a corredo.



1.





Nach erfolgter Montage muß die Auslauf-temperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die im Display angezeigte Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

1. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause aktivieren.
Im Display wird die aktuelle Auslauf-temperatur angezeigt. Diese soll 38 °C betragen, wenn der rote Knopf **B** des Thermostatgriffes **C** nach oben zeigt.
2. Durch Drehen des Thermostatgriffes **C** die Temperatur auf 38 °C einstellen.
3. Durch Drücken der Handbrausentaste **A** die Handbrause deaktivieren.
4. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** lösen und diesen abziehen.
5. Den Thermostatgriff **C** senkrecht ausrichten, sodass der rote Knopf **B** nach oben zeigt, und aufstecken.
6. Die Schlitzschraube **D** des Thermostatgriffes **C** festziehen.



After finishing installation, check the thermostat outlet temperature. Correction is necessary when the temperature shown on the display differs from the temperature set on the thermostat.

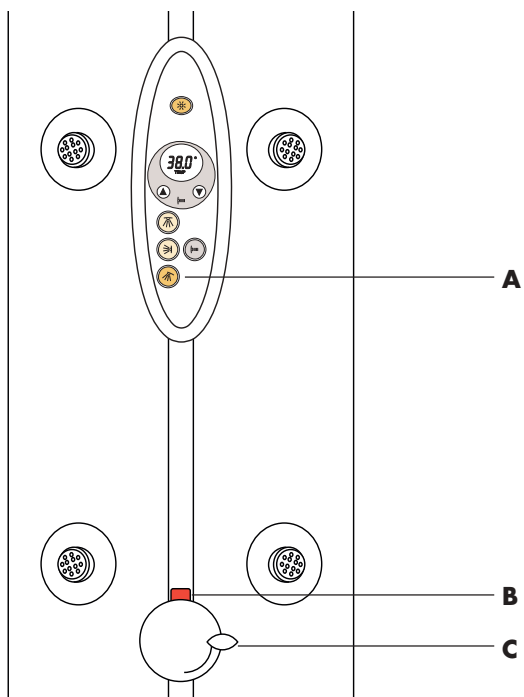
1. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**.
The display shows the current outlet temperature. It should be 38 °C when red button **B** of thermostat grip **C** points upwards.
2. Set the temperature to 38 °C by turning thermostat grip **C**.
3. Activate hand shower by pressing hand shower push-button **A**.
4. Loosen slotted screw **D** of thermostat grip **C** and pull it off.
5. Align thermostat grip **C** vertically so that red button **B** points upwards and push it on.
6. Tighten slotted screw **D** of thermostat grip **C**.



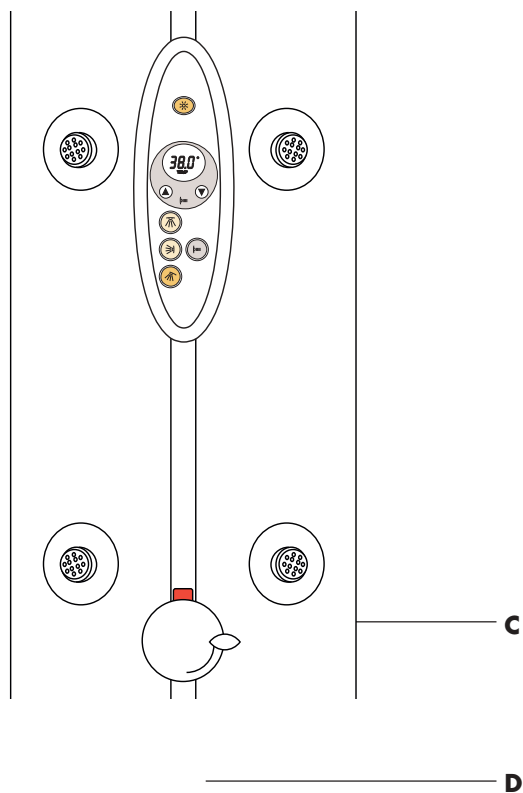
Una volta eseguito il montaggio è necessario controllare la temperatura dell'acqua sanitaria del termostatico. La taratura diventa necessaria quando la temperatura indicata sul display diverge dalla temperatura impostata sul termostato.

1. Attivare la funzione premendo il tasto doccia **A**.
L'attuale temperatura dell'acqua viene visualizzata sul display. La temperatura è di 38 °C, se il pulsante rosso **B** della manopola del termostato **C** si trova in alto.
2. Ruotando la manopola del termostato **C**, regolare la temperatura su 38 °C.
3. Premendo il tasto doccia **A**, disattivare la funzione doccia.
4. Allentare la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C** e toglierla.
5. Mettere la manopola del termostato **C** in posizione verticale, in modo che il pulsante rosso **B** sia in alto e mantenere la posizione.
6. Avvitare forte la vite ad intaglio (radiale) **D** della manopola del termostato **C**.

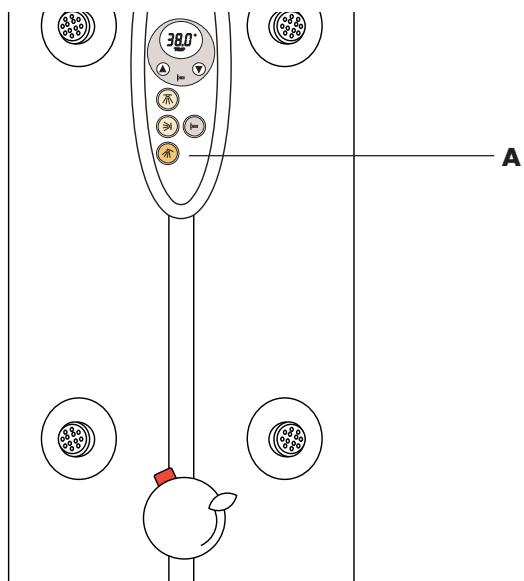
1.



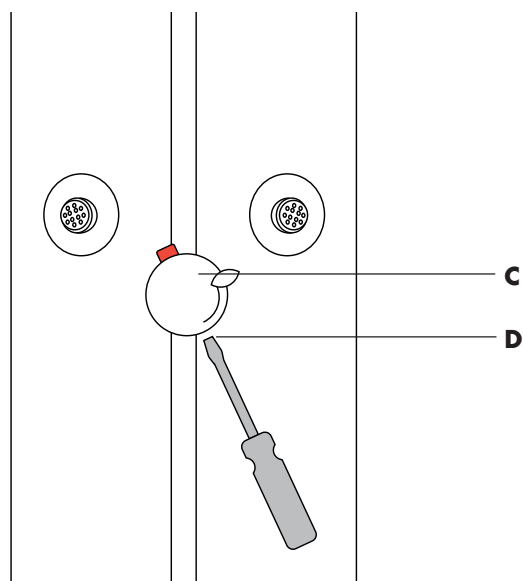
2.



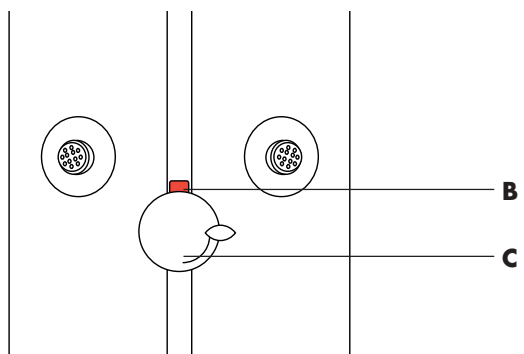
3.



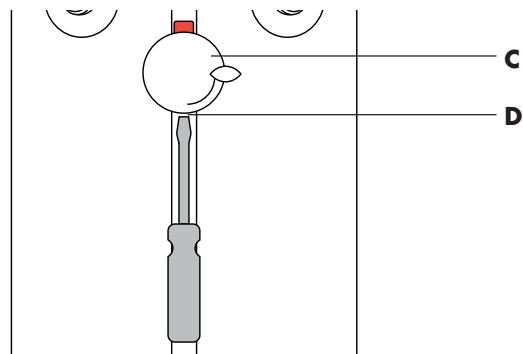
4.



5.



6.



- A = Lichttaste**
(Licht / Farblicht ein / aus)
- B = Display**
(Anzeige von Temperatur / Pulszeit)
- C = ▲ / ▼ Wahltasten**
(Pulszeit)
- D = Kopfbrausentaste**
(Kopfbrause an / aus)
- E = Seitenbrausentaste**
(Seitenbrausen an / aus)
- F = Hydromassagetaste**
(Hydromassage an / aus)
- G = Handbrausentaste**
(Handbrause an / aus)

1. Displayanzeige bei Inbetriebnahme

Wird die Anlage mit Strom versorgt, erscheint im Display eine Zahlenkombination. Dahinter verbirgt sich der Softwarestand. Nach kurzer Zeit erlischt die LCD-Hinterleuchtung und im Display erscheint ein **blinkender Punkt**.

2. Displayanzeige bei Zustand „Sleep“

Im Display erscheint ein **blinkender Punkt**, d. h., die Anlage befindet sich jetzt im Zustand „Sleep“ (AUS). Tastenbeleuchtung, Displaybeleuchtung und die gesamte Anlage sind abgeschaltet. Das Gerät kann jetzt durch Betätigung irgend einer Taste wieder in den Zustand „Stand-by“ (Bereitschaft) gebracht werden. Nach einem Duschvorgang und ausgeschaltetem Licht dauert es ca. 15 min bis der Zustand „Sleep“ (AUS) erreicht ist.

3. Weißlicht ein / aus

Durch Drücken der **Lichttaste A** wird die Duschbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur (z. B. 38 °C) angezeigt. Die Beleuchtung schaltet automatisch nach ca. 60 min ab. Dieser Wert kann nicht verändert werden.

4. Reset der Parameterwerte

Durch gleichzeitiges Drücken der Lichttaste **A** und der Seitenbrausentaste **E** > 5 sec wird die Steuerung zurück auf die Werkseinstellungen gestellt. Alle Tasten sind nicht mehr hinterleuchtet und im Display erscheint **rES**, danach einmal die Lichttaste **A** drücken zum Speichern.

Werkseinstellungen:

Intervall Hydromassage = 5 sec

- A = light push-button**
(Light / coloured light on / off)
- B = display**
(Display of temperature / pulse time)
- C = ▲ / ▼ selector switches**
(Pulse time)
- D = overhead shower push-button**
(Overhead shower on / off)
- E = body shower push-button**
(Body showers on / off)
- F = hydromassage push-button**
(Hydromassage on / off)
- G = hand shower push-button**
(Hand shower on / off)

1. Display when putting into operation

A number combination appears on the display when the power is switched on. This is the software version. After a short time, the LCD backlighting disappears and a **flashing dot** is shown on the display.

2. Display in "Sleep" mode

A **flashing dot** is shown on the display, i.e. the equipment is now in "Sleep" mode (OFF). Button lights, display lights and the whole system are switched off. Pressing any button returns the system to "stand-by" mode (ready for use). "Sleep" mode (OFF) is switched to about 15 minutes after finishing showering or using steam and switching off the light.

3. White light on / off

Briefly pressing **light push-button A** switches the shower lighting on or off. The display shows the current mixed water temperature (e.g. 38 °C). The lighting is automatically switched off after about 60 minutes. This value cannot be changed.

4. Reset parameter values

Press light push-button **A** and body shower push-button **E** simultaneously > 5 seconds to reset to factory settings. All buttons are no longer backlit and **rES** is shown on the display, now press light push-button **A** once to save these settings.

Factory settings:

Interval hydromassage = 5 sec

- A = pulsante per l'illuminazione**
(illuminazione / luci colorate acceso / spento)
- B = display**
(visualizzazione della temperatura / tempo impulso)
- C = ▲ / ▼ Pulsante di selezione**
(tempo impulso)
- D = tasto soffione doccia centrale**
(soffione doccia centrale acceso / spento)
- E = tasto doccia laterale**
(docce laterali acceso / spento)
- F = tasto idromassaggio**
(idromassaggio acceso / spento)
- G = tasto doccetta a mano**
(doccetta a mano acceso / spento)

1. Visualizzazione display in caso di messa in esercizio

Alimentando l'impianto con la corrente elettrica sul display appare una combinazione di cifre. Dietro di essa si cela la versione di software disponibile. Dopo alcuni istanti si spegne l'illuminazione di fondo LCD e sul display appare un **punto che si illumina ad intermittenza**.

2. Visualizzazione display in caso di stato "Sleep"

Sul display di visualizzazione appare un **punto ad intermittenza**, cioè, l'impianto si trova adesso allo stato "Sleep" (OFF). L'illuminazione tasti ed il completo impianto sono spenti. Premendo un tasto qualunque, l'apparecchiatura può essere messa di nuovo allo stato "Stand-by" (stato di pronto). Dopo una doccia oppure dopo un'operazione della produzione di vapore ed illuminazione spenta, ci vuole ca. 15 h fino a quando si raggiunge lo stato "Sleep" (OFF).

3. Luce bianca acceso / spento

Premendo brevemente il **pulsante per l'illuminazione A** si accende e si spegne l'illuminazione della cabina doccia. Sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata (p. es. 38 °C). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo ca. 60 min. Questo valore non può essere modificato.

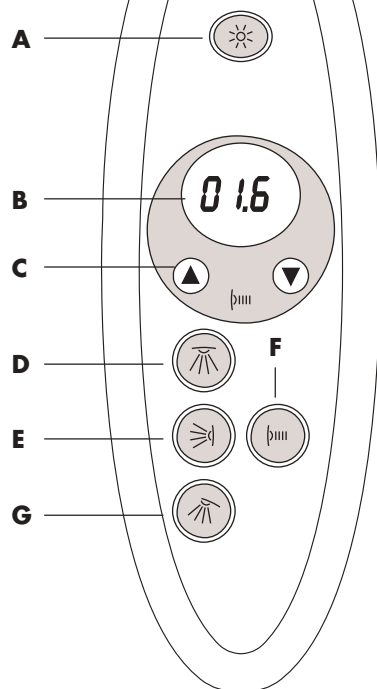
4. Resettaggio dei valori di parametro

Premendo contemporaneamente il pulsante per l'illuminazione **A** ed il tasto doccia laterale **E** > 5 sec si rimette il sistema operativo alle impostazioni di fabbrica. Il fondo di tutti i tasti non sono più illuminati e sul display appare **rES**, una volta conclusa questa operazione, premere una volta il pulsante per l'illuminazione **A** per salvare in memoria.

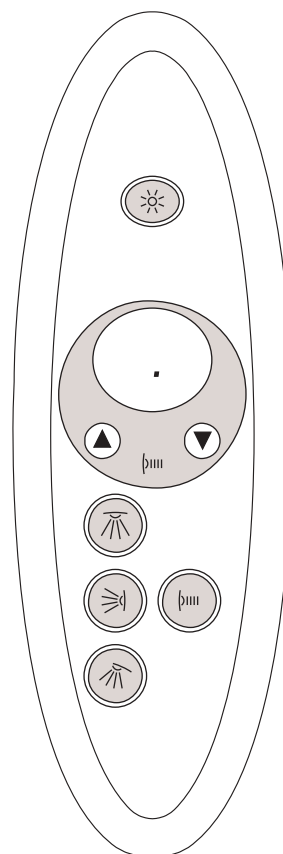
Impostazione di fabbrica:

Intervallo idromassaggio = 5 sec

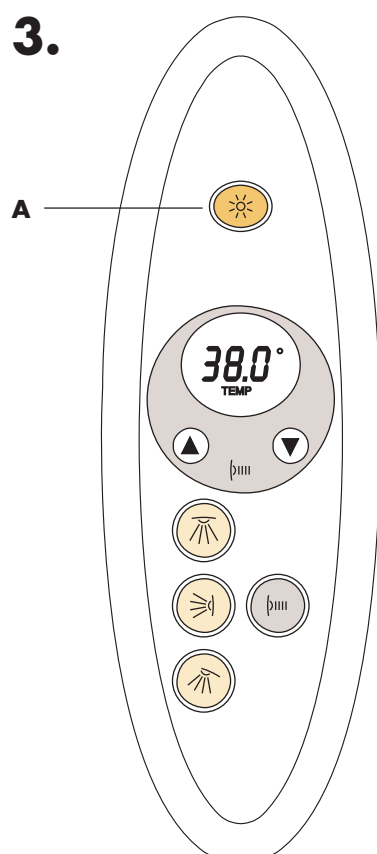
1.



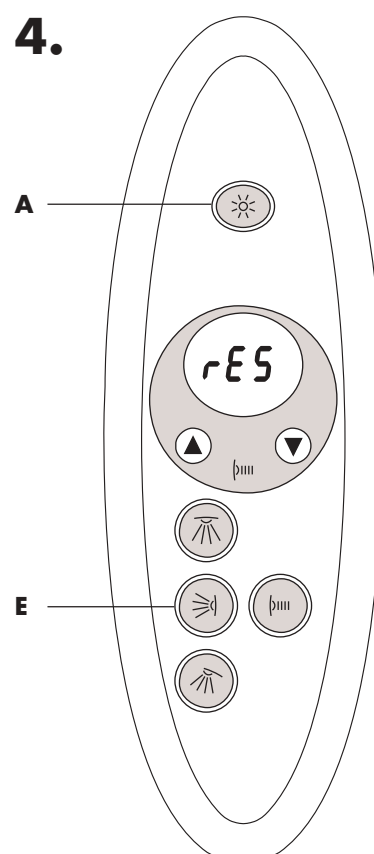
2.



3.



4.



5. Duschen mit der Handbrause

Durch Drücken der Handbrausentaste **G** wird die Handbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

6. Duschen mit der Kopfbrause

Durch Drücken der Kopfbrausentaste **D** wird die Kopfbrause aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

7. Duschen mit den Seitenbrausen

Durch Drücken der Seitenbrausentaste **E** werden die Seitenbrausen aktiviert (Taste hell hinterleuchtet) bzw. deaktiviert (Taste schwach hinterleuchtet). Im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt.

8. Hydromassage

Die Funktion Hydromassage ist nur bei aktivierten Seitenbrausen verfügbar. Die Hydromassagetaste **F** ist dann schwach hinterleuchtet. Nach dem aktivieren ist die Hydromassagetaste **F** hell hinterleuchtet, im Display wird die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt und die Seitenbrausen in Reihe 1 und 3 (von unten) beginnen zu laufen. Nach 5 sec wechseln die Seitenbrausen auf Reihe 2 und 4, nach weiteren 5 sec wieder auf Reihe 1 und 3. Die Intervallzeit kann von 1 - 50 sec eingestellt werden. Nach Drücken einer der Wahlkosten **C** (▲ / ▼) erscheint im Display die aktuelle Intervallzeit, z. B. 005 SEC PULSE. Mit den Wahlkosten **C** (▲ / ▼) kann ein anderer Wert eingegeben werden. Nach 10 sec wird im Display wieder die aktuelle Mischwassertemperatur angezeigt. Durch Drücken der Hydromassagetaste **F** kann der Intervallbetrieb wieder abgestellt werden. Wird gleich die Seitenbrausentaste **E** gedrückt, werden die Seitenbrausen und auch die Hydromassage deaktiviert.



Es können maximal zwei Verbraucher gleichzeitig aktiviert werden, z. B. Kopfbrause und Seitenbrausen.

5. Taking a shower with the hand shower

Press hand shower push-button **G** to activate the hand shower (button with bright backlighting) or deactivate the hand shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

6. Taking a shower with the overhead shower

Press hand overhead shower push-button **D** to activate the overhead shower (button with bright backlighting) or deactivate the overhead shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

7. Taking a shower with the body showers

Press body shower push-button **E** to activate the body shower (button with bright backlighting) or deactivate the body shower (button with weak backlighting). The display shows the current mixed water temperature.

8. Hydromassage

The hydromassage function is only available with activated body showers. Hydromassage push-button **F** is then weakly backlit. After activation, hydromassage push-button **F** has bright backlighting, the display shows the current mixed water temperature and the lower body showers start running. After about 5 seconds the middle showers are activated and after another 5 seconds the upper body showers. The interval period can be set from 1 - 50 seconds. Press Mode button **C** (▲ / ▼) to display the current interval time, e.g. 005 SEC PULSE. A different value can be entered with the **C** (▲ / ▼) selector switches. The current mixed water temperature is shown again on the display after 10 seconds. Press hydromassage push-button **F** to stop interval operation again. Pressing body shower push-button **E** at the same time deactivates the body showers and hydromassage as well.



A maximum of two consumers can be activated at the same time, e.g. overhead shower and body showers.

5. Funzione doccetta

Premendo il tasto doccetta a mano **G** si attiva la funzione doccetta (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

6. Doccia con il soffione doccia centrale

Premendo il tasto soffione doccia centrale **D** si attiva il soffione doccia centrale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

7. Doccia con le bocchette laterali

Premendo il tasto doccia laterale **E** si attiva la doccetta laterale (pulsante illuminato) oppure la si disattiva (pulsante debolmente illuminato). L'attuale temperatura dell'acqua miscelata viene visualizzata sul display.

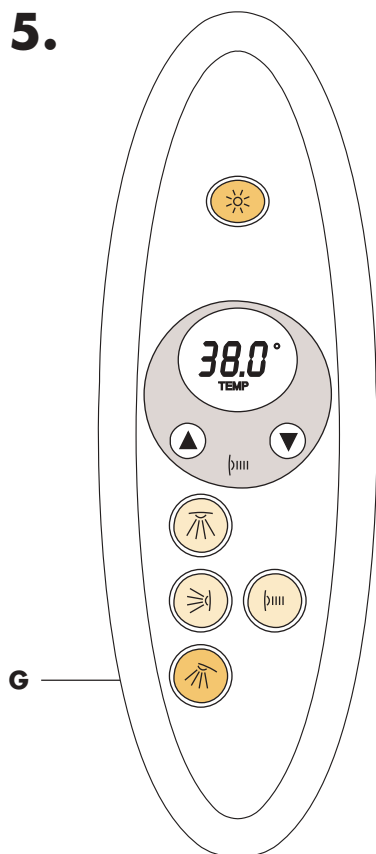
8. Idromassaggio

La funzione idromassaggio è disponibile esclusivamente in caso di attivazione delle docce. Il tasto idromassaggio **F** è quindi illuminato debolmente. Con l'attivazione il tasto idromassaggio **F** è illuminato, sul display si visualizza l'attuale temperatura dell'acqua miscelata e le bocchette laterali iniziano a mettersi in funzione. Dopo 5 sec passa alle bocchette laterali medie, dopo ulteriori 5 sec passa a quelle superiori. Il tempo di intervallo può essere impostato da 1 - 50 sec. Premendo il pulsante Mode **C** (▲ / ▼) sul display appare l'attuale tempo di intervallo, p. es. 005 SEC PULSE. Tramite i pulsanti di selezione **C** (▲ / ▼) è possibile impostare un altro valore. Dopo 10 sec sul display si visualizza di nuovo l'attuale temperatura dell'acqua miscelata. Premendo il tasto idromassaggio **F** è possibile disattivare l'esercizio ad intervallo. Premendo subito il tasto doccia laterale **E** si disattivano le bocchette laterali ed anche l'idromassaggio.

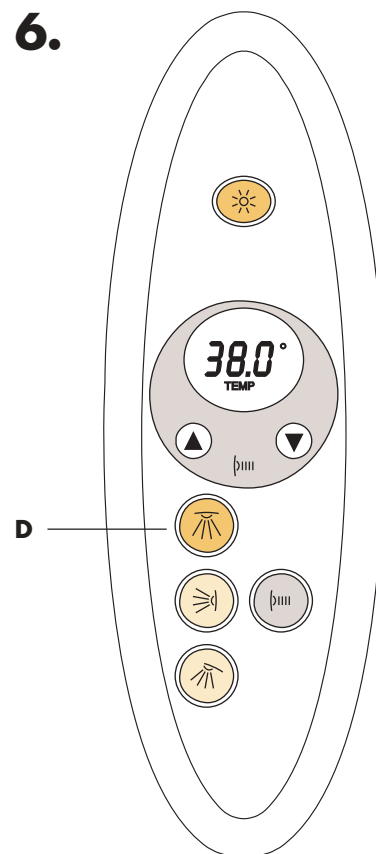


È possibile attivare contemporaneamente al massimo due funzioni, p. es. soffione doccia centrale e bocchette laterali.

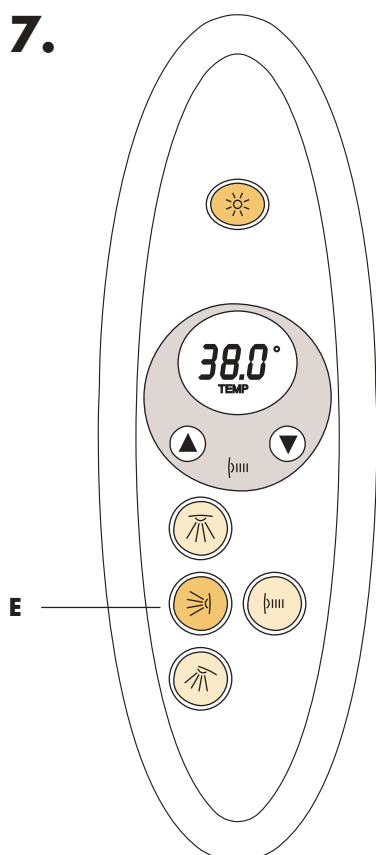
5.



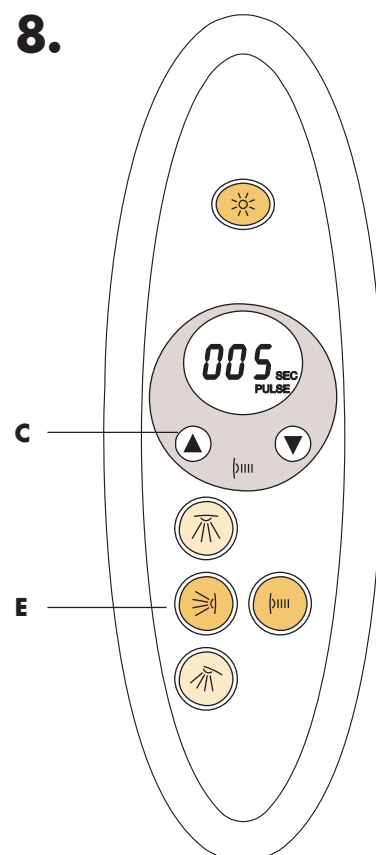
6.



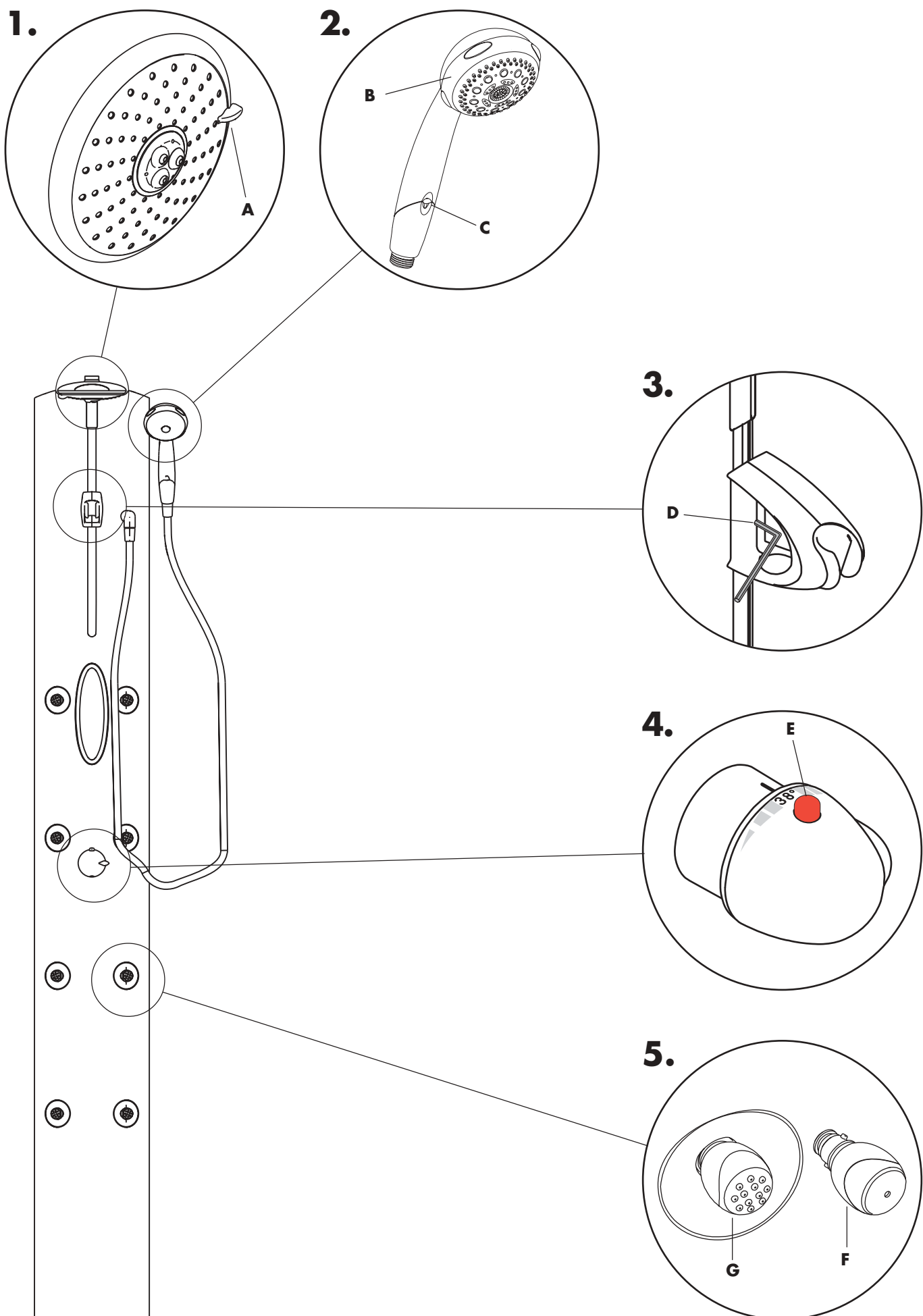
7.



8.



1. Die Raindance Kopfbrause hat fünf verschiedene Strahlarten:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Durch Drehen der Strahlscheibe **A** wird die Strahlart ausgewählt.
1. The Raindance overhead shower has five different jet types:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Turn spray disc **A** to select a jet type.
1. Il soffione doccia centrale Raindance ha cinque diversi tipi di getti:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Ruotando il disco di selezione del getto **A** si seleziona il tipo di getto.
2. Die Aktiva A8 Handbrause hat vier verschiedene Strahlarten:
Normal
Massage
Mono
Soft
Durch Drehen der Strahlscheibe **B** wird die Strahlart ausgewählt.
Über die Waterdim-Funktion **C** kann die Durchflussmenge reguliert werden.
2. The Aktiva A8 hand shower has four different jet types:
Normal
Massage
Mono
Soft
Turn spray disk **B** to select a jet type.
Use waterdim function **C** to adjust the flow volume.
2. La doccetta a mano Aktiva A8 ha quattro diversi tipi di getti:
Normale
Massaggio
Mono
Soft
Ruotando il disco di selezione del getto **B** si seleziona il tipo di getto.
Attraverso la funzione Waterdim **C** è possibile regolare la quantità della portata.
3. Die Gleiteigenschaft des höhenverstellbaren Handbrausenhalters kann über die Inbusschraube **D** (SW 2,5 mm) eingestellt werden.
3. Use Allen screw **D** (SW 2.5 mm) to adjust the slide resistance of the height-adjustable hand-shower holder.
3. La caratteristica di scorrimento del supporto doccia a mano regolabile in altezza può essere impostata attraverso la vite ad esagono incassato **D** (misura 2,5 mm).
4. Durch Drehen am Thermostatgriff wird die Wassertemperatur eingestellt, die aktuelle Temperatur wird im Display angezeigt. Durch Drücken des roten Sicherheitsknopfes **E** kann eine Temperatur von > 38 °C erreicht werden.
4. Turn the thermostat grip to adjust the water temperature; the current temperature is shown on the display. Press red safety button **E** for temperatures > 38 °C.
4. La temperatura dell'acqua si regola ruotando la manopola del termostatico; l'attuale temperatura si visualizza sul display. Premendo il pulsante di sicurezza rosso **E** è possibile raggiungere una temperatura di > 38 °C.
5. Im Lieferumfang befinden sich zwei Seitenbrausen mit Nebelstrahl **F**. Diese können gegen die Seitenbrausen mit Normalstrahl **G** ausgetauscht werden. Befestigt sind die Seitenbrausen durch einen Bajonettverschluss. Durch Drehen der Seitenbrause um 90° nach links kann diese entfernt werden und die andere eingesetzt werden.
5. The scope of delivery includes 2 side showers with fine spray jet **F**. These can be fitted instead of side showers with normal jet **G**. The body showers are fastened with a bayonet catch. Turn the body shower 90° to the left to remove it and then attach the other shower.
5. La fornitura include 2 doccette laterali con accurati getti a spruzzo del tipo **F**. Queste possono essere installate al posto di doccette laterali con getti normali di tipo **G**. Le doccette laterali sono fissate attraverso un innesto a baionetta. Ruotando la doccia laterale di 90° verso sinistra è possibile rimuoverla ed applicarvi l'altra.





Vor Beginn jeglicher Arbeiten an elektrischen Bauteilen muss die Energiezufuhr zum Duschtempel unterbrochen sein.

1. Die Dachabdeckung **A** entfernen.
2. Die beiden Druckverschlüsse **B** nach oben ziehen und den Beleuchtungsring anheben.
3. Das defekte Leuchtmittel **C** (Halogenstift 10 Watt 12 Volt) herausziehen.



Das neue Leuchtmittel **D** (Halogenstift 10 Watt 12 Volt) nicht mit den Fingern berühren!

4. Das neue Leuchtmittel umhüllt mit einem Karton einstecken, Karton entfernen.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Close off the power supply to the Shower Temple before starting any work on electric components.

1. Remove top cover **A** (if fitted).
2. Pull both pressure clamps **B** up and lift the lighting ring.
3. Pull out defective lamp **C** (halogen lamp 10 Watt 12 Volt).



Do not touch new lamp **D** (halogen lamp 10 Watt 12 Volt) with your fingers!

4. Insert new lamp still enclosed with cardboard and then remove the cardboard.

Refit parts in reverse sequence.



Prima di iniziare un qualunque intervento su parti elettriche si deve interrompere l'alimentazione di energia alla cabina doccia Duschtempel.

1. Rimuovere la copertura del cappello **A**.
2. Tirare verso l'alto le due chiusure a pressione **B** e sollevare l'anello per l'illuminazione.
3. Estrarre la lampadina difettosa **C** (lampadina alogena 10 Watt 12 Volt).

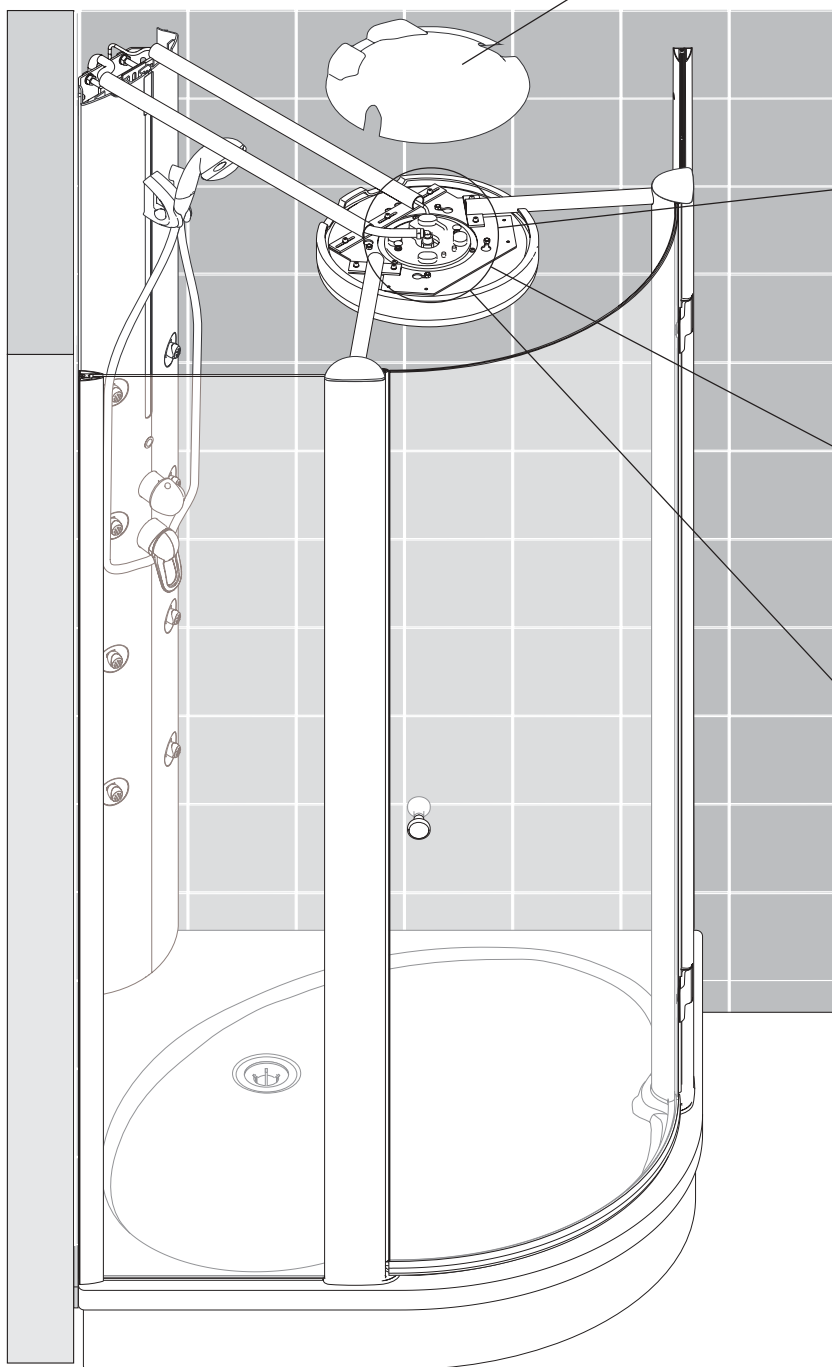


Non toccare con le dita la nuova lampadina **D** (lampadina alogena 10 Watt 12 Volt)!

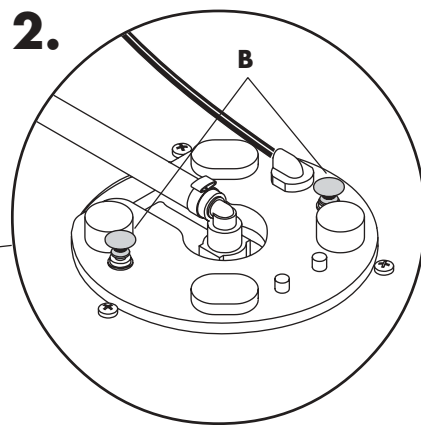
4. Applicare la nuova lampadina tenendola avvolta in un cartoncino; togliere il cartoncino.

Il montaggio avviene seguendo inversamente le stesse operazioni.

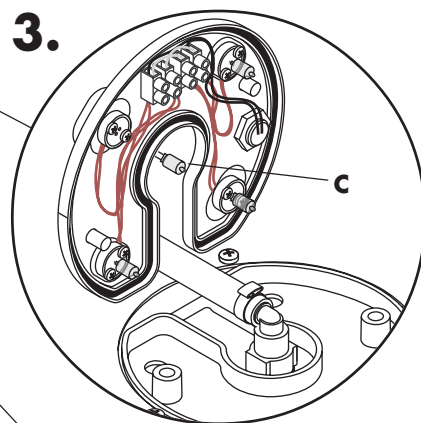
1.



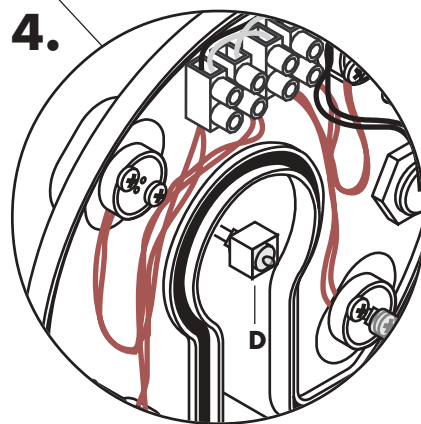
2.



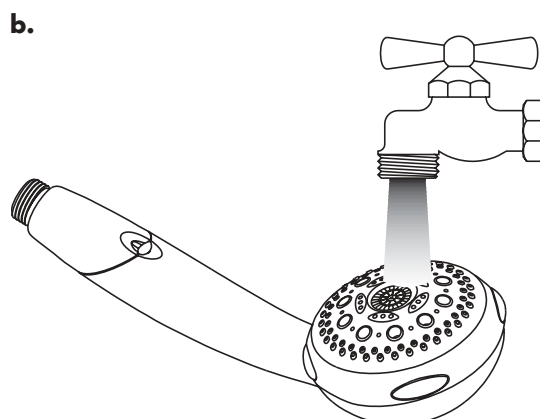
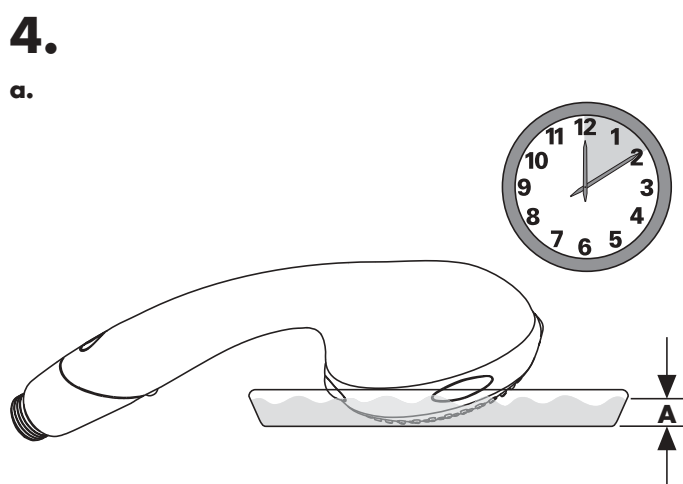
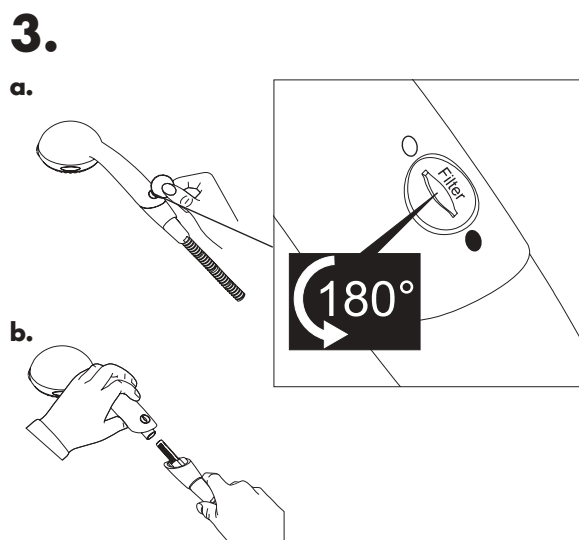
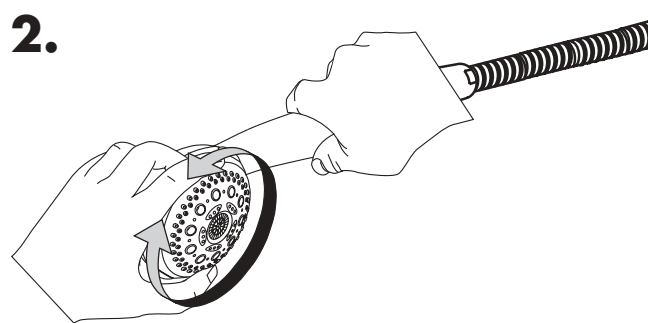
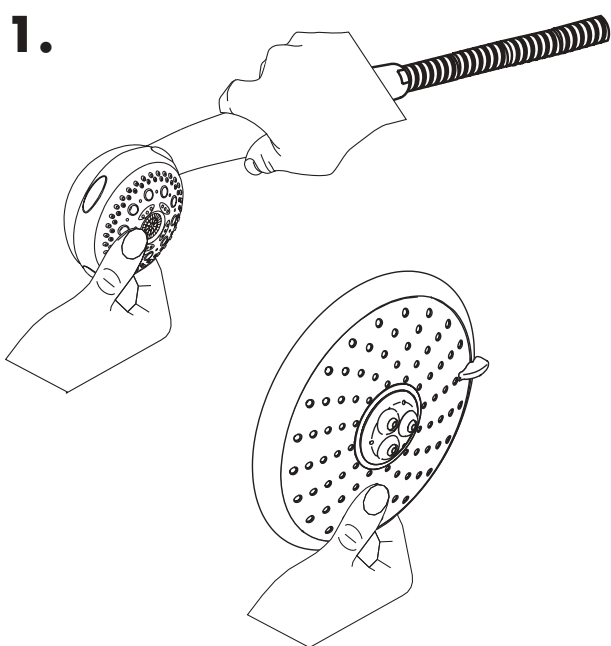
3.



4.



- 1.** Mit „rubit®“, der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.
 - 2.** Handbrause mit „Quiclean“, der Reinigungsfunktion gegen Kalk. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen kleine Reinigungsstifte die Kalkablagerungen.
 - 3.** Reinigung des Filters der Handbrause
 - a.** Verschluss öffnen
 - b.** Brausekopf abziehen
 - c.** Filter durchspülen
 - d.** Brausekopf aufstecken
 - e.** Verschluss schliessen
 - 4.** Entkalken der Brausen
 - a.** Brausekopf für maximal 10 min in ein mit Hansgrohe Schnellentkalker (Bestellnummer 909000000) gefülltes Gefäß geben (Füllstand **A** ca. 20 mm).
 - b.** Brausekopf sorgfältig abspülen.
- 1.** With "Rubit®", the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing.
 - 2.** Hand shower with "Quiclean", the cleaning function against lime. When changing the jet types, small cleaning pins remove calcification.
 - 3.** Cleaning the hand shower filter
 - a.** Open clamp
 - b.** Pull off shower head
 - c.** Rinse filter
 - d.** Fit shower head back on
 - e.** Close clamp
 - 4.** Decalcifying showers
 - a.** Place shower head for 10 min maximum in a container filled with Hansgrohe fast decalcifying agent (Order Number 909000000) (filling level **A** approx. 20 mm).
 - b.** Thoroughly rinse shower head.
- 1.** Tramite "rubit®", la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti di acqua con semplici movimenti di frizione.
 - 2.** Doccetta a mano con "Quiclean", la funzione di pulizia contro il calcare. Mentre si cambiano i tipi di getti, piccoli perni di pulizia eliminano le deposizioni di calce.
 - 3.** Pulizia del filtro della doccetta a mano
 - a.** Aprire il tappo
 - b.** Rimuovere la testa della doccia
 - c.** Sciacquare il filtro facendovi scorrere l'acqua sopra
 - d.** Applicarvi sopra la testa della doccia
 - e.** Chiudere il tappo
 - 4.** Eliminazione di depositi di calcare dalle docce
 - a.** Mettere la testa della doccia per un massimo di 10 min in un recipiente contenente agente decalcificante ad azione veloce Hansgrohe (Numero d'ordine 909000000) (livello di riempimento **A** ca. 20 mm).
 - b.** Sciacquare la testa della doccia accuratamente con acqua pulita.





AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com